# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 2 个章节

1. 普罗提诺的希腊语著作《论(an Essay On The Beautiful,) 000001

2. 普罗提诺的希腊语著作《论(an Essay On The Beautiful,) 000002

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 普罗提诺的希腊语著作《论(An Essay on the Beautiful,)
# 第1/2页

[æn; ən] ['eseɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l]
**AN** **ESSAY** **ON** **THE** **BEAUTIFUL**
一个 散文 在 这 美丽的

论美

( [frʌm; frəm][ðə; ði] [gri:k] [ʌv; əv][ pləu'tainəs ] )
**(** **From** **the** **Greek** **of** **Plotinus** **)**
( 从 这 希腊语 的 普罗提诺 )

（源自普罗提诺的希腊语）

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ]
**Translated** **by**
翻译 经过

译者

[ 'tɔməs ] [ 'teilə ]
**Thomas** **Taylor**
托马斯 泰勒

托马斯·泰勒

['lʌndən]
**London**
伦敦

伦敦

[dʒɑ:n][em] . ['wɔtkinz]
**John** **M** **.** **Watkins**
约翰 M . 沃特金斯

约翰·M·沃特金斯

- ['sesl, 'sisl] [kɔ:rt] , ['tʃɑ:riŋ] [krɔ:s] Road1917
**21** **Cecil** **Court** **,** **Charing** **Cross** **Road1917**
- 塞西尔 法庭 , 查令 叉 Road1917

查令十字路塞西尔苑21号，1917年

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
**INTRODUCTION**
介绍

介绍

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [si:m] ['wʌndərf(ə)l] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['meθəd] [ʌv; əv] [ kən'veiiŋ ]
**It** **may** **seem** **wonderful** **that** **language** **,** **which** **is** **the** **only** **method** **of** **conveying**
它 可能 似乎 精彩的 那 语言 , 哪个 是 这 仅有的 方法 的 传递
['aʊər; ɑ:r] [kən'sepʃnz] ,
**our** **conceptions** **,**
我们的 概念 ,

语言作为我们表达概念的唯一方式，这似乎很奇妙。

[ʃʊd; ʃəd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [bi:; bi][æn; ən] ['hɪndrəns] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [əd'vænsmənt] [ɪn]
**should** **,** **at** **the** **same** **time** **,** **be** **an** **hindrance** **to** **our** **advancement** **in**
应该 , 在 这 相同的 时间 , 是 一个 障碍 到 我们的 进步 在
[fə'lɑ:səfi] ;
**philosophy** **;**
哲学 ;

与此同时，这应该会阻碍我们在哲学领域的进步；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wʌndər] [si:siz] [wen] [wi:; wi] [kən'sɪdər] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['seldəm] ['stʌdid] [æz; əz][ðə; ði]

| but | the | wonder | ceases | when | we | consider | , | that | it | is | seldom | studied | as | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 想知道 | 停止 | 什么时候 | 我们 | 考虑 | , | 那 | 它 | 是 | 很少 | 研究 | 作为 | 这 |

['vi:əkl; 'vi:hɪkl][ʌv; əv] [tru:θ] ,

| vehicle | of | truth | , |
|---|---|---|---|
| 车辆 | 的 | 真相 | , |

但当我们想到它很少被当作真理的载体来研究时，这种惊奇感便不复存在了。

[bʌt; bət][ɪz] [tu:] ['fri:kwəntli] [ɪ'sti:md] [fɔ:r; fər][ɪts] [oʊn] [seɪk] , [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ɪts] [kə'nekʃ(ə)n]

| but | is | too | frequently | esteemed | for | its | own | sake | , | independent | of | its | connection |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 是 | 也 | 频繁地 | 尊敬的 | 为了 | 它是自己的 | | 清酒 | , | 独立的 | 的 | 它是 | 联系 |

[wɪð; wɪθ] [θɪŋz] .

| with | things | . |
|---|---|---|
| 和 | 事物 | . |

但它常常因为其本身而受到推崇，而忽略了它与事物之间的联系。

[ðɪs] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ɪz] [rɪ'mɑ:rkəbli] ['verɪfaɪd][ɪn][ðə; ði] [gri:k] ['læŋgwɪdʒ] ; [wɪtʃ] ,

| This | observation | is | remarkably | verified | in | the | Greek | language | ; | which | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 观察 | 是 | 非常 | 已验证 | 在 | 这 | 希腊语 | 语言 | ; | 哪个 | , |

这一观察在希腊语中得到了显著的证实；

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['oʊnli][rɪ'pɑ:zətɔ:ri][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['wɪzdəm] , [hæz; həz] , [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [fɔ:r; fər]

| as | it | is | the | only | repository | of | ancient | wisdom | , | has | , | unfortunately | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 是 | 这 | 仅有的 | 仓库 | 的 | 古老的 | 智慧 | , | 有 | , | 很遗憾 | 为了 |

[ˌju: 'es] ,

| us | , |
|---|---|
| 我们 | , |

因为它是唯一保存古代智慧的宝库，但不幸的是，对我们来说，

[bɪn] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [kən'si:lɪŋ] , [ɪn] ['ʃeɪmfl] [əb'skjʊrəti] , [ðə; ði][moʊst] [prə'faʊnd] [rɪ'sɜ:rtʃɪz]

| been | the | means | of | concealing | , | in | shameful | obscurity | , | the | most | profound | researches |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 这 | 方法 | 的 | 隐藏 | , | 在 | 可耻 | 朦胧 | , | 这 | 最多 | 深刻的 | 研究 |

[ænd; ənd][ðə; ði][sə'blaɪmɪst] [trʊθs] .

| and | the | sublimest | truths | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 至高无上的 | 真相 | . |

一直以来，最深刻的研究和最崇高的真理都被可耻地掩盖起来。

[ðæt] [wɜ:rdz] , [ɪn'di:d] , [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['ʌðərwaɪz] ['væljuəb(ə)l][ðæn; ðən][æz; əz] [səb'sɜ:rviənt] [tu:; tə] [θɪŋz]

| That | words | , | indeed | , | are | not | otherwise | valuable | than | as | subservient | to | things |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 字 | , | 的确 | , | 是 | 不是 | 否则 | 有价值的 | 比 | 作为 | 顺从的 | 到 | 事物 |

,

,

,

事实上，语言的价值仅在于服务于事物。

[mʌst; məst] ['ʃʊrli] [bi:; bi] [ək'nɑ:lɪdʒd] [baɪ] ['evri] ['lɪbərəl][maɪnd] ,

| must | surely | be | acknowledged | by | every | liberal | mind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 一定 | 是 | 已确认 | 经过 | 每一个 | 自由主义 | 头脑 | , |

这一点想必所有思想开明的人都会认同。

[ænd; ənd] [wɪl] [ə'loʊn][bi:; bi][dɪ'spju:tɪd][baɪ][hɪm; ɪm] [hu:] [hæz; həz] [spent] [ðə; ði] [praɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

| and | will | alone | be | disputed | by | him | who | has | spent | the | prime | of | his | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将要 | 独自的 | 是 | 争议 | 经过 | 他 | WHO | 有 | 花费 | 这 | 主要的 | 的 | 他的 | 生活 | , |

只有那些将人生中最美好的时光奉献给此的人才会对此提出异议。

[ænd; ənd] [kən'sʊmd] [ðə; ði] ['vɪgər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [ɪn]['vɜ:rb(ə)l][k'rɪtɪsɪzəmz][ænd; ənd]

| and | consumed | the | vigour | of | his | understanding | , | in | verbal | criticisms | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 消耗 | 这 | 活力 | 的 | 他的 | 理解 | , | 在 | 口头 | 批评 | 和 |

[grə'mætɪkl] ['traɪfəlz] .

| grammatical | trifles | . |
|---|---|---|
| 语法 | 琐事 | . |

并将全部精力都耗费在了言语批评和语法琐事上。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,

| And | , | if | this | is | the | case | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 如果 | 这 | 是 | 这 | 案件 | , |

如果情况真是如此，

['evri] ['lʌvər][ʌv; əv] [truːθ] [wɪl] ['oʊnli] ['stʌdi] [ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][prəʊ'kjʊərɪŋ]

| every | lover | of | truth | will | only | study | a | language | for | the | purpose | of | procuring |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 情人 | 的 | 真相 | 将要 | 仅有的 | 学习 | 一个 | 语言 | 为了 | 这 | 目的 | 的 | 采购 |

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ;

| the | wisdom | it | contains | ; |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 智慧 | 它 | 包含 | ; |

凡是热爱真理的人，学习一门语言的目的都是为了获取其中蕴含的智慧；

[ænd; ənd] [wɪl] ['daʊtləs] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['læŋgwɪdʒ][ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

| and | will | doubtless | wish | to | make | his | native | language | the | vehicle | of | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将要 | 毫无疑问 | 希望 | 到 | 制作 | 他的 | 本国的 | 语言 | 这 | 车辆 | 的 | 它 |

[tuː; tə] ['ʌðər] .

| to | others | . |
|---|---|---|
| 到 | 其他的 | . |

毫无疑问，他会希望用自己的母语将这种理念传递给其他人。

[fɔːr; fər] , [sɪns] [ɔːl] [truːθ] [ɪz][ɪ'tɜːrn(ə)l] , [ɪts] ['neɪtʃər] [kæn; kən]['nevər] [biː; bi] ['ɔːltərd] [baɪ][ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n] ,

| For | , | since | all | truth | is | eternal | , | its | nature | can | never | be | altered | by | transposition | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | , | 自从 | 全部 | 真相 | 是 | 永恒 | , | 它是 | 自然 | 能 | 绝不 | 是 | 已修改 | 经过 | 换位 | , |

因为真理是永恒的，所以它的本质永远不会因换位而改变。

[ðoʊ] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ɪts] [dres] [meɪ] [biː; bi] ['verid] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [les] ['elɪgənt] [ænd; ənd]

| though | by | this | means | its | dress | may | be | varied | , | and | become | less | elegant | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 经过 | 这 | 方法 | 它是 | 裙子 | 可能 | 是 | 多种多样 | , | 和 | 变得 | 较少的 | 优雅的 | 和 |

[rɪ'faɪnd] .

| refined | . |
|---|---|
| 精制 | . |

虽然这样一来，它的服饰可能会变得千差万别，变得不那么优雅精致。

[pər'hæps]['iːv(ə)n] [ðɪs] [ˌɪnkən'viːniəns] [meɪ] [biː; bi] ['remidid] [baɪ] ['sedʒələs] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ; [æt; ət] [liːst] ,

| Perhaps | even | this | inconvenience | may | be | remedied | by | sedulous | cultivation | ; | at | least | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 甚至 | 这 | 不便 | 可能 | 是 | 已补救 | 经过 | 勤奋的 | 栽培 | ; | 在 | 至少 | , |

[ðə; ði][pər'tɪkjələr] [ˌɪnə'bɪləti][ʌv; əv][sʌm; səm] ,

| the | particular | inability | of | some | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 特别的 | 无力 | 的 | 一些 | , |

或许，即使是这种不便也可以通过勤奋钻研来弥补；至少，某些人的特殊能力不足，

[ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [dɪs'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði] [wel] - [ment] [ɪn'devər] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

| ought | not | to | discourage | the | well | - | meant | endeavours | of | others | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 不是 | 到 | 阻碍 | 这 | 出色地 | - | 意思是 | 努力 | 的 | 其他的 | . |

不应该打击他人出于好意的努力。

[huː'evər] [riːdz] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['hɪroʊz] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] ,

| Whoever | reads | the | lives | of | the | ancient | Heroes | of | Philosophy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 阅读 | 这 | 生活 | 的 | 这 | 古老的 | 英雄 | 的 | 哲学 | , |

凡是读过古代哲学英雄传记的人，

[mʌst; məst][biː; bi] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðeɪ] ['stʌdid] [θɪŋz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wɜːrdz] ,

| must | be | convinced | that | they | studied | things | more | than | words | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 是 | 确信 | 那 | 他们 | 研究 | 事物 | 更多的 | 比 | 字 | , |

必须确信他们研究的是事物本身而非文字。

[ænd; ənd] [ðæt] [truːθ] [ə'loʊn][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər] [sɜːrtʃ] ;

| and | that | Truth | alone | was | the | ultimate | object | of | their | search | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 真相 | 独自的 | 曾是 | 这 | 最终的 | 目的 | 的 | 他们的 | 搜索 | ; |

而真理，正是他们最终追求的目标；

[ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [wɪʃɪz] [tu:; tə]['emjuleɪt][ðer; ðər]['glɔ:ri][ænd; ənd][pɑ:r'tɪsɪpeɪt][ðer; ðər]['wɪzdəm] ,

| and | he | who | wishes | to | emulate | their | glory | and | participate | their | wisdom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | WHO | 愿望 | 到 | 仿真 | 他们的 | 荣耀 | 和 | 参加 | 他们的 | 智慧 | , |

而那些渴望效仿他们的荣耀并汲取他们的智慧的人，

[wɪl] ['stʌdi] [ðer; ðər] ['dɒktrɪnz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðer; ðər]['læŋgwɪdʒ] ,

| will | study | their | doctrines | more | than | their | language | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 学习 | 他们的 | 教义 | 更多的 | 比 | 他们的 | 语言 | , |

我们会更深入地研究他们的教义，而不是他们的语言。

[ænd; ənd]['vælju:][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʌndəs'tændɪŋz] [fɑ:r] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['elɪgəns] [ʌv; əv]

| and | value | the | depth | of | their | understandings | far | beyond | the | elegance | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 价值 | 这 | 深度 | 的 | 他们的 | 理解 | 远的 | 超过 | 这 | 优雅 | 的 |

[ðer; ðər][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] .

| their | composition | . |
|---|---|---|
| 他们的 | 作品 | . |

他们重视作品中蕴含的深刻理解，远胜于作品本身的优美构图。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [tʃɑ:rmz] [ʌv; əv] [tru:θ] [wɪl] ['evər][bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [ə'lʊr] [ðə; ði]['tru:li] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk]

| The | native | charms | of | Truth | will | ever | be | sufficient | to | allure | the | truly | philosophic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 本国的 | 魅力 | 的 | 真相 | 将要 | 曾经 | 是 | 充足的 | 到 | 引诱 | 这 | 真的 | 哲学 |

[maɪnd] ;

| mind | ; |
|---|---|
| 头脑 | ; |

真理本身所蕴含的魅力，永远足以吸引真正具有哲学思想的人；

[ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [hæz; həz][wʌns] [dɪ'skʌvərd] [hɜ:r; hər] [ri'tri:ts] [wɪl] ['ʃʊrli] [ɪn'devər] [tu:; tə] [fɪks]

| and | he | who | has | once | discovered | her | retreats | will | surely | endeavour | to | fix |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | WHO | 有 | 一次 | 发现 | 她 | 静修 | 将要 | 一定 | 努力 | 到 | 使固定 |

[ə; eɪ][mɑ:rk][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'tektɪd] [baɪ] ['ʌðər] .

| a | mark | by | which | they | may | be | detected | by | others | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 标记 | 经过 | 哪个 | 他们 | 可能 | 是 | 检测到 | 经过 | 其他的 | . |

一旦发现了她的隐居之处，他一定会想方设法留下标记，以便其他人能够发现它们。

[bʌt; bət] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][wɜ:rdz][ɪz] [prə'dɪdʒəs] ,

| But | , | though | the | mischief | arising | from | the | study | of | words | is | prodigious | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 尽管 | 这 | 恶作剧 | 产生 | 从 | 这 | 学习 | 的 | 字 | 是 | 惊人 | , |

但是，尽管研究文字所带来的危害是巨大的，

[wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t][kən'sɪdər][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ðə; ði]['oʊnli] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['dɑ:rkənɪŋ] [ðə; ði] ['splendər]

| we | must | not | consider | it | as | the | only | cause | of | darkening | the | splendours |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 不是 | 考虑 | 它 | 作为 | 这 | 仅有的 | 原因 | 的 | 变暗 | 这 | 辉煌 |

[ʌv; əv] [tru:θ] ,

| of | Truth | , |
|---|---|---|
| 的 | 真相 | , |

我们不应将其视为真理光辉黯淡的唯一原因。

[ænd; ənd] [əb'strʌktɪŋ] [ðə; ði] [fri:] [dɪ'fju:ʒn] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [laɪt] .

| and | obstructing | the | free | diffusion | of | her | light | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 阻碍 | 这 | 自由的 | 扩散 | 的 | 她 | 光 | . |

阻碍了她光芒的自由扩散。

['dɪfrənt] ['mænərz] [ænd; ənd] [fə'lɑ:səfi] [hæv; həv] ['i:kwəli] [kən'trɪbju:tɪd] [tu:; tə] ['bænɪʃ] [ðə; ði]

| Different | manners | and | philosophies | have | equally | contributed | to | banish | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不同的 | 礼仪 | 和 | 哲学 | 有 | 同样地 | 贡献 | 到 | 放逐 | 这 |

['gɑ:dəs] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] ['rɛlmz] ,

| goddess | from | our | realms | , |
|---|---|---|---|---|
| 女神 | 从 | 我们的 | 领域 | , |

不同的习俗和哲学都对将女神逐出我们的世界负有责任。

[ænd; ənd][tuː; tə]['rendər]['aʊər; ɑːr] [aɪz] [ə'fendɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][sə'lestʃ(ə)l] [laɪt] .

| and | to | render | our | eyes | offended | with | her | celestial | light | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 使成为 | 我们的 | 眼睛 | 被冒犯了 | 和 | 她 | 天体 | 光 | . |

并用她天上的光芒刺痛我们的双眼。

[hens] [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt]['wʌndər] [ðæt] , ['biːɪŋ] [ɪn'dɪgnənt][æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ,

| Hence | we | must | not | wonder | that | , | being | indignant | at | the | change | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 我们 | 必须 | 不是 | 想知道 | 那 | , | 存在 | 愤怒 | 在 | 这 | 改变 | , |

因此，我们不应感到惊讶，他们对这种变化感到愤慨，

[ænd; ənd] [pɜ˞'siːvɪŋ] [ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv] ['ɪgnərəns] ['raɪzɪŋ][tuː; tə] [ʌn'baʊndɪd] [də'mɪnjən] , [ʃiː; ʃi]

| and | perceiving | the | empire | of | ignorance | rising | to | unbounded | dominion | , | she |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 感知 | 这 | 帝国 | 的 | 无知 | 上升 | 到 | 无界 | 统治权 | , | 她 |

[hæz; həz][rɪ'taɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ 'spredɪŋ ] ['dɑːrknəs] ,

| has | retired | from | the | spreading | darkness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 退休 | 从 | 这 | 传播 | 黑暗 | , |

她眼见无知帝国不断扩张，最终走向无边无际的统治，于是便退出了这片蔓延的黑暗之中。

[ænd; ənd] [kən'siːld] [hɜːr'self][ɪn][ðə; ði]['træŋkwɪl][ænd; ənd] [dɪ'vaɪnli] ['luːsɪd]['riːdʒənz][ʌv; əv][maɪnd] .

| and | concealed | herself | in | the | tranquil | and | divinely | lucid | regions | of | mind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 暗 | 她自己 | 在 | 这 | 宁静 | 和 | 神圣地 | 清醒的 | 地区 | 的 | 头脑 | . |

她将自己隐藏在宁静而清澈的心灵深处。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [niːd] [bʌt; bət] ['berli] ['sɜːrveɪ]['mɑːdərn] [pə'sjuːts] [tuː; tə][biː; bi] [kən'vɪnst] [haʊ] ['lɪt(ə)l]

| For | we | need | but | barely | survey | modern | pursuits | to | be | convinced | how | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我们 | 需要 | 但 | 仅仅 | 民意调查 | 现代的 | 追求 | 到 | 是 | 确信 | 如何 | 小的 |

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]['wɪzdəm] .

| they | are | connected | with | wisdom | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 连接 | 和 | 智慧 | . |

我们只需稍加考察现代的各种追求，就能确信它们与智慧是多么的无关。

[sɪns] , [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][sʌm; səm] [pər'tɪkjələr] [pleɪs] , [ðə; ði][fɔːrm] ,

| Since | , | to | describe | the | nature | of | some | particular | place | , | the | form | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | , | 到 | 描述 | 这 | 自然 | 的 | 一些 | 特别的 | 地方 | , | 这 | 形式 | , |

因为要描述某个特定地方的性质，形式，

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['mægnɪtuːd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['sɪti] ; [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

| situation | and | magnitude | of | a | certain | city | ; | to | trace | the | windings | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 情况 | 和 | 震级 | 的 | 一个 | 肯定 | 城市 | ; | 到 | 痕迹 | 这 | 绕组 | 的 | 一个 |

['rɪvər][tuː; tə][ɪts] [sɔːrs] ,

| river | to | its | source | , |
|---|---|---|---|---|
| 河 | 到 | 它是 | 来源 | , |

某个城市的地位和规模；追溯河流的蜿蜒曲折直至其源头

[ɔːr] [dɪ'lɪnieɪt] [ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['maʊnt(ə)n] ; [tuː; tə]['kælkjuleɪt][ðə; ði] ['faɪnnəs] [ʌv; əv]

| or | delineate | the | aspect | of | a | pleasant | mountain | ; | to | calculate | the | fineness | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 勾勒 | 这 | 方面 | 的 | 一个 | 令人愉快的 | 山 | ; | 到 | 计算 | 这 | 精细度 | 的 |

[ðə; ði] - [θredz] ,

| the | silkworm's | threads | , |
|---|---|---|---|
| 这 | - | 线程 | , |

或者描绘一座宜人山峦的景色；计算蚕丝的细度，

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['gɔːdi] ['kʌlərz] [ʌv; əv] ['bʌtərflaɪz] ; [ɪn] [ʃɔːrt] , [tuː; tə] [pər'suː] ['mætər]

| and | arrange | the | gaudy | colours | of | butterflies | ; | in | short | , | to | pursue | matter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 安排 | 这 | 艳丽的 | 颜色 | 的 | 蝴蝶 | ; | 在 | 短的 | , | 到 | 追求 | 事情 |

[θruː] [ɪts] ['ɪnfɪnət] [dɪ'vɪʒnz] ,

| through | its | infinite | divisions | , |
|---|---|---|---|---|
| 通过 | 它是 | 无限 | 部门 | , |

并安排蝴蝶艳丽的色彩；简而言之，就是探究物质在其无限细分中的变化。

[ænd; ənd]['wɑ:ndər][ɪn][ɪts][dɑ:rk]['læbəˌrɪnθs] , [ɪz][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fə'lɑ:səfi] [ɪn] [voʊg]

| and | wander | in | its | dark | labyrinths | , | is | the | employment | of | the | philosophy | in | vogue |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 漫步 | 在 | 它是 | 黑暗的 | 迷宫 | , | 是 | 这 | 就业 | 的 | 这 | 哲学 | 在 | 时尚 |

.

:

.

在它黑暗的迷宫中漫步，是当下流行的哲学理念。

[bʌt; bət] ['ʃʊrli] [ðə; ði] ['enədʒiz] [ʌv; əv] ['ɪntəlekt] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['wɜ:rði] ['aʊər; ɑ:r][kən'sɜ:rn][ðæn; ðən][ðə; ði]

| But | surely | the | energies | of | intellect | are | more | worthy | our | concern | than | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一定 | 这 | 能量 | 的 | 智力 | 是 | 更多的 | 值得 | 我们的 | 忧虑 | 比 | 这 |

[ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] [sens] ;

| operations | of | sense | ; |
|---|---|---|---|
| 运营 | 的 | 感觉 | ; |

但理智的能量肯定比感官的活动更值得我们关注；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] [ju:nɪ'vɜ:slz] , ['pɜ:rmənənt][ænd; ənd] [fɪkst] , [mʌst; məst][bi:; bi] [su:'pɪriər]

| and | the | science | of | universals | , | permanent | and | fixed | , | must | be | superior |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 科学 | 的 | 普遍性 | , | 永恒的 | 和 | 固定的 | , | 必须 | 是 | 优越的 |

[tu:; tə][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ pə'tiku:ləz ] ,

| to | the | knowledge | of | particulars | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 知识 | 的 | 细节 | , |

而对普遍、永恒和固定事物的研究，必然优于对个别事物的研究。

['fli:tɪŋ] [ænd; ənd][freɪl] .

| fleeting | and | frail | . |
|---|---|---|---|
| 转瞬即逝 | 和 | 脆弱 | . |

短暂而脆弱。

[wer] [ɪz][ə; eɪ]['sensəb(ə)l]['ɑ:bdʒekt][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] , [wɪtʃ] [ə'baidz][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði]

| Where | is | a | sensible | object | to | be | found | , | which | abides | for | a | moment | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 是 | 一个 | 明智的 | 目的 | 到 | 是 | 成立 | , | 哪个 | 遵守 | 为了 | 一个 | 片刻 | 这 |

[seɪm] ;

| same | ; |
|---|---|
| 相同的 | ; |

哪里能找到一个感官对象，它能保持片刻不变？

[wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t] ['i:ðər] ['raɪzɪŋ][tu:; tə] [pər'fekʃ(ə)n] , [ɔ:r]['vɝ:dʒɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'keɪ] ;

| which | is | not | either | rising | to | perfection | , | or | verging | to | decay | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 不是 | 任何一个 | 上升 | 到 | 完美 | , | 或者 | 接近 | 到 | 衰变 | ; |

它既没有达到完美，也没有走向衰败；

[wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t] [mɪkst] [ænd; ənd] [kən'fju:zd] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['kɑ:ntreri] ; [hu:z] ['floʊɪŋ] ['neɪtʃər] [noʊ]

| which | is | not | mixed | and | confused | with | its | contrary | ; | whose | flowing | nature | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 不是 | 混合 | 和 | 使困惑 | 和 | 它是 | 相反 | ; | 谁 | 流动 | 自然 | 不 |

[rɪ'zɪstəns] [kæn; kən][stɑ:p] ,

| resistance | can | stop | , |
|---|---|---|---|
| 反抗 | 能 | 停止 | , |

它不与其对立面混淆不合；其流动特性任何阻力都无法阻挡。

[nɔ:r] ['eni] [ɑ:rt] [kən'faɪn] ?

| nor | any | art | confine | ? |
|---|---|---|---|---|
| 也不 | 任何 | 艺术 | 局限 | ? |

艺术也没有任何限制吗?

[wer] [ɪz][ðə; ði] ['kemɪst] [hu:] , [baɪ][ðə; ði][moʊst] ['ækjərət] [ˌænəlɪ'zeʃən] [kæn; kən] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði]

| Where | is | the | chemist | who | , | by | the | most | accurate | analyzation | can | arrive | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 是 | 这 | 化学家 | WHO | , | 经过 | 这 | 最多 | 准确的 | 分析 | 能 | 到达 | 在 | 这 |

['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['bɑ:dɪz] ;

| principles | of | bodies | ; |
|---|---|---|---|
| 原则 | 的 | 身体 | ; |

哪里有能通过最精确的分析得出物体原理的化学家?

[ɔːr] [huː] ,
**or** **who** **,**
或者 WHO ,

或者谁，

[ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][soʊ] ['lʌki] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðə; ði]['ætəmz][ʌv; əv]
**though** **he** **might** **be** **so** **lucky** **in** **his** **search** **as** **to** **detect** **the** **atoms** **of**
尽管 他 可能 是 所以 幸运的 在 他的 搜索 作为 到 探测 这 原子 的
[dɪ'mɑːkrɪtəs] ,
**Democritus** **,**
德谟克利特 ,

虽然他或许运气好到能探测到德谟克利特的原子，

[kʊd; kəd][baɪ] [ðɪs] [miːnz] [gɪv] ['respɪt] [tuː; tə]['ment(ə)l][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ?
**could** **by** **this** **means** **give** **respite** **to** **mental** **investigation** **?**
可以 经过 这 方法 给 喘息 到 精神的 调查 ?

这样做能否为精神鉴定提供喘息之机?

[fɔːr; fər] ['evri] ['ætəm] , [sɪns] [en'duːd] [wɪð; wɪθ] ['fɪgjər] , [mʌst; məst][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][pɑːrts] ,
**For** **every** **atom** **,** **since** **endued** **with** **figure** **,** **must** **consist** **of** **parts** **,**
为了 每一个 原子 , 自从 赋予 和 数字 , 必须 由 的 部分 ,
[ðoʊ] [ˌɪndɪ'sɑːljəbli] [ si'mentid ] [tə'geðər] ;
**though** **indissolubly** **cemented** **together** **;**
尽管 不可分割地 水泥 一起 ;

每一个原子，既然具有形状，就必然由各个部分组成，尽管这些部分密不可分地结合在一起；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɪ'ment] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ˌɪnkɔːr'pɔːriəl][ɔːr]
**and** **the** **immediate** **cause** **of** **this** **cement** **must** **be** **something** **incorporeal** **or**
和 这 即时 原因 的 这 水泥 必须 是 某物 无形的 或者
['nɑːlɪdʒ] [kæn; kən][hæv; həv][noʊ] [stə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] ['ɪnkwərɪ] [noʊ][end] .
**knowledge** **can** **have** **no** **stability** **and** **enquiry** **no** **end** **.**
知识 能 有 不 稳定 和 询问 不 结尾 .

这种凝聚力的直接原因必然是某种无形的东西，否则知识就无法保持稳定，探索也就没有尽头。

[wer] , [sez] ['mɪstər] ['hærɪs] , [ɪz][ðə; ði]['maɪkrəskoʊp] [wɪtʃ] [kæn; kən] [dɪ'sɜːrn] [wʌt] [ɪz] [smɔːlɪst] [ɪn]
**Where** **,** **says** **Mr** **Harris** **,** **is** **the** **microscope** **which** **can** **discern** **what** **is** **smallest** **in**
在哪里 , 说道 先生 哈里斯 , 是 这 显微镜 哪个 能 辨别 什么 是 最小 在
['neɪtʃər] ?
**nature** **?**
自然 ?

哈里斯先生问道，哪里有能够分辨自然界最小物体的显微镜?

[wer] [ðə; ði] ['telɪskoʊp] [wɪtʃ] [kæn; kən] [siː] [æt; ət] [wʌt] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] ['wɪzdəm] [fɜːrst]
**Where** **the** **telescope** **which** **can** **see** **at** **what** **point** **in** **the** **universe** **wisdom** **first**
在哪里 这 望远镜 哪个 能 看 在 什么 观点 在 这 宇宙 智慧 第一的
[bɪ'gæn] ?
**began** **?**
开始 ?

能够观测宇宙中智慧最初起源的望远镜在哪里?

[sɪns] , [ðen] ,
**Since** **,** **then** **,**
自从 , 然后 ,

自那以后，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mætər] [wɪtʃ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]
**there** **is** **no** **portion** **of** **matter** **which** **may** **not** **be** **the** **subject** **of**
那里 是 不 部分 的 事情 哪个 可能 不是 是 这 主题 的
[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [wɪ'ðaʊt] [end] ,
**experiments** **without** **end** **,**
实验 没有 结尾 ,

物质的任何部分都可以成为无休止实验的对象。

[let][ˌjuː 'es] [bɪ'teɪk] [ɑːr'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒənz][ʌv; əv][maɪnd] , [wer] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [baʊndɪd]
**let** 让 **us** 我们 **betake** 带 **ourselves** 我们自己 **to** 到 **the** 这 **regions** 地区 **of** 的 **mind** 头脑 **,** , **where** 在哪里 **all** 全部 **things** 事物 **are** 是 **bounded** 有界
[ɪn] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['meʒər] ;
**in** 在 **intellectual** 知识分子 **measure** 措施 **;** ;

让我们进入心灵的领域，在那里，万物都以理智的尺度来衡量；

[wer] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['pɜːrmənənt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ɪ'tɜːrn(ə)l][ænd; ənd][dɪ'vaɪn] .
**where** 在哪里 **everything** 一切 **is** 是 **permanent** 永恒的 **and** 和 **beautiful** 美丽的 **,** , **eternal** 永恒 **and** 和 **divine** 神圣的 **.** .

那里的一切都是永恒的、美好的、神圣的。

[let] [ˌjuː 'es][kwɪt][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ pə'tiku:ləz ] , [fɔːr; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd]
**Let** 让 **us** 我们 **quit** 辞职 **the** 这 **study** 学习 **of** 的 **particulars** 细节 **,** , **for** 为了 **that** 那 **which** 哪个 **is** 是 **general** 一般的 **and** 和
[ˌkɑːmprɪ'hensɪv] ,
**comprehensive** 综合的 **,** ,

让我们停止对细节的研究，转而研究普遍性和综合性的事物。

[ænd; ənd] [θruː] [ðɪs] , [lɜːrn] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] ['rekəgnaɪz] [wət'evər] [ɪg'zɪsts] .
**and** 和 **through** 通过 **this** 这 **,** , **learn** 学习 **to** 到 **see** 看 **and** 和 **recognize** 认出 **whatever** 任何 **exists** 存在 **.** .

通过这种方式，学会观察和识别一切存在之物。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][end] ,
**With** 和 **a** 一个 **view** 看法 **to** 到 **this** 这 **desirable** 理想 **end** 结尾 **,** ,

为了达到这个理想的目的，

[aɪ][hæv; həv] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['riːdər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [ðæt] [sə'blaɪm] ['wɪzdəm] [wɪtʃ]
**I** 我 **have** 有 **presented** 呈现 **the** 这 **reader** 读者 **with** 和 **a** 一个 **specimen** 标本 **of** 的 **that** 那 **sublime** 升华 **wisdom** 智慧 **which** 哪个
[fɜːrst][ə'roʊz][ɪn][ðə; ði]['kɑːlɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [priːsts] ,
**first** 第一的 **arose** 出现 **in** 在 **the** 这 **colleges** 大学 **of** 的 **the** 这 **Egyptian** 埃及人 **priests** 神父 **,** ,

我已向读者展示了埃及祭司学院中最早出现的那种崇高智慧的范例。

[ænd; ənd] ['flʌrɪʃt] ['æftərwərdz] [ɪn] [griːs] ; [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ] [pə'θægərəs] ,
**and** 和 **flourished** 繁荣 **afterwards** 然后 **in** 在 **Greece** 希腊 **;** ; **which** 哪个 **was** 曾是 **there** 那里 **cultivated** 栽培 **by** 经过 **Pythagoras** 毕达哥拉斯 **,** ,
['ʌndər] [ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] [veɪl] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] ;
**under** 在下面 **the** 这 **mysterious** 神秘 **veil** 面纱 **of** 的 **numbers** 数字 **;** ;

后来在希腊蓬勃发展；毕达哥拉斯在那里对其进行了培育，笼罩在神秘的数字面纱之下；

[baɪ]['pleɪtoʊ] , [ɪn][ðə; ði]['greɪsf(ə)l] [dres] [ʌv; əv]['poʊətri] ; [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sistiməˌtaizd] [baɪ]['ærɪˌstɑːtl]
**by** 经过 **Plato** 柏拉图 **,** , **in** 在 **the** 这 **graceful** 优美 **dress** 裙子 **of** 的 **poetry** 诗 **;** ; **and** 和 **was** 曾是 **systematized** 系统化的 **by** 经过 **Aristotle** 亚里士多德
,
**,**
,

由柏拉图以优美的诗歌形式写成；并由亚里士多德系统化。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'djʊst] ['ɪntuː][ˌsaɪən'tɪfɪk]['ɔːrdər] ; [wɪtʃ] , ['æftər] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn]
**as** 作为 **far** 远的 **as** 作为 **it** 它 **could** 可以 **be** 是 **reduced** 减少 **into** 进入 **scientific** 科学 **order** 命令 **;** ; **which** 哪个 **,** , **after** 后 **becoming** 成为 **in** 在
[ə; eɪ] ['mænər] [ɪk'stɪŋkt] ,
**a** 一个 **manner** 方式 **extinct** 灭绝 **,** ,

就其能够被简化为科学秩序而言；而这种秩序在某种程度上已经消亡之后，

[ʃoʊn] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['prɪstiːn] ['splendər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌælɪg'zændriən]
**shone** **again** **with** **its** **pristine** **splendour** **among** **the** **philosophers** **of** **the** **Alexandrian**
闪耀 再次 和 它是 纯净无瑕 辉煌 之中 这 哲学家 的 这 亚历山大
[skuːl] ;
**school** **;**
学校 ;

在亚历山大学派的哲学家中，它再次展现出纯粹的光辉；

[wʌz; wəz] ['lɜːrnɪdli] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ˌeɪʒi'ætɪk][lʌg'zjʊər'ʒʊr][ʌv; əv] [staɪl] [baɪ]['proʊkləs] ; [wʌz; wəz]
**was** **learnedly** **illustrated** **with** **Asiatic** **luxuriancy** **of** **style** **by** **Proclus** **;** **was**
曾是 博学地 插图 和 亚洲 繁茂 的 风格 经过 普罗克洛斯 ; 曾是
[dɪ'vaɪnli] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ˌaɪ'æmblɪkəs] :
**divinely** **explained** **by** **Iamblichus** **:**
神圣地 解释 经过 扬布利科斯 :

普罗克洛斯以亚洲式的华丽风格对其进行了博学的插图；扬布利科斯对其进行了神圣的阐释：

[ænd; ənd] [prə'faʊndli] [dɪ'lɪvərd] [ɪn][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv][ pləu'tainəs ] .
**and** **profoundly** **delivered** **in** **the** **writings** **of** **Plotinus** **.**
和 深刻地 发表 在 这 著作 的 普罗提诺 .

并在普罗提诺的著作中得到了深刻阐述。

[ɪn'diːd] ,
**Indeed** **,**
的确 ,

的确，

[ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv] [ðɪs] [læst] [fə'lɑːsəfər] [ɑːr; ər] [pər'tɪkjələrli] ['væljuəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl] [huː] [dɪ'zaɪər]
**the** **works** **of** **this** **last** **philosopher** **are** **particularly** **valuable** **to** **all** **who** **desire**
这 作品 的 这 最后的 哲学家 是 特别 有价值的 到 全部 WHO 欲望
[tuː; tə] ['penətreɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'vaɪn] ['wɪzdəm] .
**to** **penetrate** **into** **the** **depths** **of** **this** **divine** **wisdom** **.**
到 穿透 进入 这 深度 的 这 神圣的 智慧 .

这位哲学家的著作对于所有渴望深入了解这种神圣智慧的人来说都特别有价值。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ɪg'zɔːltɪd]['neɪtʃər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] ['ɪntəlekt] [baɪ][hɪz; ɪz]
**From** **the** **exalted** **nature** **of** **his** **genius** **,** **he** **was** **called** **Intellect** **by** **his**
从 这 崇高 自然 的 他的 天才 , 他 曾是 称为 智力 经过 他的
[kən'tɛmpɝˌɛriːz] ,
**contemporaries** **,**
同时代人 ,

由于他才华横溢，同时代的人称他为"智者"。

[ænd; ənd][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][kəm'poʊzd] [hɪz; ɪz] [bʊks] ['ʌndər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][dɪ'vaɪn]
**and** **is** **said** **to** **have** **composed** **his** **books** **under** **the** **influence** **of** **divine**
和 是 说 到 有 由 他的 图书 在下面 这 影响 的 神圣的
[ɪˌluːmɪ'neɪʃn] .
**illumination** **.**
照明 .

据说他是在神启的指引下创作了他的著作。

['pɔːrfəri] [rɪ'leɪts] , [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ,
**Porphyry** **relates** **,** **in** **his** **life** **,**
斑岩 相关 , 在 他的 生活 ,

波菲利在他的一生中讲述了

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːr] [taɪmz] [ju'naɪtɪd][baɪ][æn; ən][ɪn'efəb(ə)l]['enərdʒi][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'vɪnəti] ;
**that** **he** **was** **four** **times** **united** **by** **an** **ineffable** **energy** **with** **the** **divinity** **;**
那 他 曾是 四 时代 团结的 经过 一个 难以言喻的 活力 和 这 神 ;

他曾四次通过一种难以言喻的力量与神性结合；

[wɪtʃ] , [haʊ'evər] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [meɪ] [bi:; bi]['rɪdɪˌkju:ld][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ] ,

| **which** | **,** | **however** | **such** | **an** | **account** | **may** | **be** | **ridiculed** | **in** | **the** | **present** | **age** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | , | 然而 | 这样的 | 一个 | 帐户 | 可能 | 是 | 嘲笑 | 在 | 这 | 展示 | 年龄 | , |

然而，这种说法在当今时代可能会被嘲笑。

[wɪl] [bi:; bi] ['kredɪtɪd] [baɪ] ['evriwʌn] [hu:] [hæz; həz]['prɑ:pərli] [ iks'plɔ:d ] [ðə; ði] [prə'fʌndəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

| **will** | **be** | **credited** | **by** | **everyone** | **who** | **has** | **properly** | **explored** | **the** | **profundity** | **of** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 是 | 已认可 | 经过 | 每个人 | WHO | 有 | 适当地 | 探索 | 这 | 深刻 | 的 | 他的 |

[maɪnd] .

| **mind** | **.** |
|---|---|
| 头脑 | . |

凡是真正探索过他思想深度的人，都会对他表示赞赏。

[ðə; ði] [fə'sɪləti] [ænd; ənd] ['vi:əməns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [sʌtʃ] , [ðæt] [wen] [hi:; hi]

| **The** | **facility** | **and** | **vehemence** | **of** | **his** | **composition** | **was** | **such** | **,** | **that** | **when** | **he** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 设施 | 和 | 激烈 | 的 | 他的 | 作品 | 曾是 | 这样的 | , | 那 | 什么时候 | 他 |

[hæd; həd][wʌns] [kən'si:vd] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt] ,

| **had** | **once** | **conceived** | **a** | **subject** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一次 | 构思 | 一个 | 主题 | , |

他创作的流畅性和热情是如此之高，以至于一旦他构思出一个主题，

[hi:; hi] [roʊt] [æz; əz][frʌm; frəm][æn; ən][ɪn'tɜ:rn(ə)l] ['pætərn] , [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]

| **he** | **wrote** | **as** | **from** | **an** | **internal** | **pattern** | **,** | **without** | **paying** | **much** | **attention** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 写道 | 作为 | 从 | 一个 | 内部的 | 图案 | , | 没有 | 付费 | 很多 | 注意力 | 到 |

[ðə; ði] [ɔ:r'θɑ:grəfi] ,

| **the** | **orthography** | **,** |
|---|---|---|
| 这 | 正字法 | , |

他写作时遵循着某种内在模式，不太在意拼写规则。

[ɔ:r] [ri'vju:ɪŋ] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] ;

| **or** | **reviewing** | **what** | **he** | **had** | **written** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 复习 | 什么 | 他 | 有 | 书面 | ; |

或者回顾他写过的内容；

[fɔ:r; fər][ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l] ['vɪgər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntəlekt] ['rendərd] [hɪm; ɪm] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['traɪflɪŋ]

| **for** | **the** | **celestial** | **vigour** | **of** | **his** | **intellect** | **rendered** | **him** | **incapable** | **of** | **trifling** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 天体 | 活力 | 的 | 他的 | 智力 | 渲染 | 他 | 无法 | 的 | 琐事 |

[kən'sɜ:rnz] ,

| **concerns** | **,** |
|---|---|
| 担忧 | , |

因为他超凡的智慧使他无法顾及琐事。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , [ɪn'fɪriər] [tu:; tə] ['kɑ:mən] [ʌndəs'tændɪŋz] , [æz; əz][ðə; ði]['i:g(ə)l] ,

| **and** | **in** | **this** | **respect** | **,** | **inferior** | **to** | **common** | **understandings** | **,** | **as** | **the** | **eagle** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 尊重 | , | 下 | 到 | 常见的 | 理解 | , | 作为 | 这 | 鹰 | , |

在这方面，它不如人们通常所理解的那样，就像鹰一样。

[wɪtʃ] [ɪn][ɪts][boʊld] [flaɪt] ['pɪəsɪz] [ðə; ði] [klaʊdz] ,

| **which** | **in** | **its** | **bold** | **flight** | **pierces** | **the** | **clouds** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 在 | 它是 | 大胆的 | 航班 | 穿孔 | 这 | 云 | , |

它大胆地飞行，刺破云层。

[skimz] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɪð; wɪθ] [les] [rə'pɪdəti] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['swɑ:loʊ] .

| **skims** | **the** | **surface** | **of** | **the** | **earth** | **with** | **less** | **rapidity** | **than** | **the** | **swallow** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 撇油 | 这 | 表面 | 的 | 这 | 地球 | 和 | 较少的 | 快速 | 比 | 这 | 吞 | . |

它掠过地球表面的速度比燕子慢。

[ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]['traɪfəlz][ɪz] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dʒi:niəs][ʌv; əv] ['evri]
**Indeed** **a** **minute** **attention** **to** **trifles** **is** **inconsistent** **with** **great** **genius** **of** **every**
的确 一个 分钟 注意力 到 琐事 是 不一致 和 伟大的 天才 的 每一个
[kaɪnd] ,
**kind** **,**
种类 ,

事实上，过分关注琐事与各种类型的伟大才华是相悖的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɑ:n] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðæt] [rɪ'taɪərmənt][ɪz][soʊ] [ˌæbsə'lu:tli] ['nesəseri] [tu:; tə][ðə; ði]
**and** **it** **is** **on** **this** **account** **that** **retirement** **is** **so** **absolutely** **necessary** **to** **the**
和 它 是 在 这 帐户 那 退休 是 所以 绝对地 必要的 到 这
[dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [trʊθs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]['dɪgnəti][ænd; ənd][ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ;
**discovery** **of** **truths** **of** **the** **first** **dignity** **and** **importance** **;**
发现 的 真相 的 这 第一的 尊严 和 重要性 ;

正因如此，退休对于发现具有最高尊严和重要性的真理才是如此绝对必要；

[fɔ:r; fər] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][mɪks] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rld] ,
**for** **how** **is** **it** **possible** **to** **mix** **much** **with** **the** **world** **,**
为了 如何 是 它 可能的 到 混合 很多 和 这 世界 ,

如何才能与世界融为一体呢?

[wɪ'ðaʊt] [ im'baibiŋ ][ðə; ði] [fɔ:ls] [ænd; ənd] ['pjʊrəl] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] ;
**without** **imbibing** **the** **false** **and** **puerile** **conceptions** **of** **the** **multitude** **;**
没有 饮用 这 错误的 和 幼稚的 概念 的 这 民众 ;

不沾染大众错误幼稚的观念；

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['lu:zɪŋ] [ðæt] [tru:] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][soʊl] [wɪtʃ] [kəm'pærətɪvli] [dɪ'spaɪzɪz] ['evri]
**and** **without** **losing** **that** **true** **elevation** **of** **soul** **which** **comparatively** **despises** **every**
和 没有 输 那 真的 海拔 的 灵魂 哪个 比较 鄙视 每一个
['mɔ:rt(ə)l][kən'sɜ:rn] ?
**mortal** **concern** **?**
凡人 忧虑 ?

而且又不失那种真正崇高的灵魂境界，那种境界相对而言会鄙视一切世俗的牵绊?

[ pləu'tainəs ] , ['ðerfɔ:r] , ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkə'rektnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [ɜ'ɹaɪzɪŋ]
**Plotinus** **,** **therefore** **,** **conscious** **of** **the** **incorrectness** **of** **his** **writings** **arising**
普罗提诺 , 所以 , 有意识的 的 这 错误 的 他的 著作 产生
[frʌm; frəm][ðə; ði][rə'pɪdəti] ,
**from** **the** **rapidity** **,**
从 这 快速 ,

因此，普罗提诺意识到由于写作速度过快而导致的著作错误，

[ɪg'zu:bərəns] [ænd; ənd] ['derɪŋ] [sə'blɪməti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] , [kə'mɪtɪd] [ðer; ðər][rɪ'vɪʒ(ə)n][tu:; tə]
**exuberance** **and** **daring** **sublimity** **of** **his** **thoughts** **,** **committed** **their** **revision** **to**
热情洋溢 和 大胆 崇高 的 他的 想法 , 坚定的 他们的 修订 到
[hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)l] ['pɔ:rfəri] ;
**his** **disciple** **Porphyry** **;**
他的 弟子 斑岩 ;

他思想的奔放和大胆崇高，让他将自己的思想修改工作委托给了他的弟子波菲利；

[hu:] , [ðoʊ] [ɪn'fɪriər] [ɪn] [depθ] [ʌv; əv] [θɔ:t] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['mæstər] , [wʌz; wəz] , [ɑ:n] [ə'kaʊnt]
**who** **,** **though** **inferior** **in** **depth** **of** **thought** **to** **his** **master** **,** **was** **,** **on** **account**
WHO , 尽管 下 在 深度 的 想法 到 他的 掌握 , 曾是 , 在 帐户
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'strɔ:rdəneri] [ə'bɪlətiz] ,
**of** **his** **extraordinary** **abilities** **,**
的 他的 非凡的 能力 ,

虽然他的思想深度不如他的老师，但由于他非凡的才能，

[kɔ:ld] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['emɪnəns] [ðə; ði] [fə'lɑ:səfər] .
**called** **by** **way** **of** **eminence** **the** **Philosopher** **.**
称为 经过 方式 的 卓越 这 哲学家 .

因其卓越成就而被尊称为哲学家。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['dɪskɔːrs] [ɪz][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]

| The | design | of | the | following | discourse | is | to | bring | us | to | the | perception | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 设计 | 的 | 这 | 下列的 | 话语 | 是 | 到 | 带来 | 我们 | 到 | 这 | 洞察力 | 的 |

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪt'self] ,

| the | beautiful | itself | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 美丽的 | 本身 | , |

接下来的论述旨在引导我们感知美本身。

['iːv(ə)n] [waɪl] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɔːr'pɔːriəl] ['neɪtʃər] ,

| even | while | connected | with | a | corporeal | nature | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 尽管 | 连接 | 和 | 一个 | 肉体 | 自然 | , |

即使与物质本质相关，

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [greɪt] [end][ʌv; əv][ɔːl] [truː] [fə'lɑːsəfi] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ pləu'tainəs ]

| which | must | be | the | great | end | of | all | true | philosophy | and | which | Plotinus |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 必须 | 是 | 这 | 伟大的 | 结尾 | 的 | 全部 | 真的 | 哲学 | 和 | 哪个 | 普罗提诺 |

['hæpɪli] [əb'teɪnd] .

| happily | obtained | . |
|---|---|---|
| 快乐地 | 获得 | . |

这必定是所有真正哲学的伟大目标，而普罗提诺也欣然实现了这一目标。

[tuː; tə][ə; eɪ]['dʒiːniəs] , [ɪn'diːd] , ['truːli]['mɑːdərn] ,

| To | a | genius | , | indeed | , | truly | modern | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一个 | 天才 | , | 的确 | , | 真的 | 现代的 | , |

对于一位天才，一位真正意义上的现代天才来说，

[wɪð; wɪθ] [huːm] [ðə; ði]['kruːsɪb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [er] - [pʌmp] [ɑːr; ər][ə'loʊn][ðə; ði]['stændərdz][ʌv; əv]

| with | whom | the | crucible | and | the | air | - | pump | are | alone | the | standards | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 谁 | 这 | 坩 | 和 | 这 | 空气 | - | 泵 | 是 | 独自的 | 这 | 标准 | 的 |

[truːθ] ,

| Truth | , |
|---|---|
| 真相 | , |

只有坩埚和气泵才是真理的标准。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ə'tempt] [mʌst; məst] [ə'pɪr] [rɪ'dɪkjələs] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] .

| such | an | attempt | must | appear | ridiculous | in | the | extreme | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 试图 | 必须 | 出现 | 荒谬的 | 在 | 这 | 极端 | . |

这种做法在当时看来必然极其荒谬。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] , ['nʌθɪŋ] [ɪz]['riːəl][bʌt; bət] [wʌt] [ðə; ði][hænd][kæn; kən][græsp][ɔːr][ðə; ði][kɔːr'pɔːriəl] [aɪ]

| With | these | , | nothing | is | real | but | what | the | hand | can | grasp | or | the | corporeal | eye |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这些 | , | 没有什么 | 是 | 真实的 | 但 | 什么 | 这 | 手 | 能 | 抓牢 | 或者 | 这 | 肉体 | 眼睛 |

[pə'siːvz] ,

| perceives | , |
|---|---|
| 感知 | , |

在这种观念下，除了手能抓握的或肉眼能感知的之外，一切都不是真实的。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['juːsf(ə)l][bʌt; bət] [wʌt] ['pæmpərz][ðə; ði] ['æpɪtaɪt] [ɔːr] [fɪlz] [ðə; ði] [pɜːrs] ; [bʌt; bət]

| and | nothing | useful | but | what | pampers | the | appetite | or | fills | the | purse | ; | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 没有什么 | 有用 | 但 | 什么 | 帮宝适 | 这 | 食欲 | 或者 | 填充 | 这 | 钱包 | ; | 但 |

[ʌn'fɔːrtʃənətli] ,

| unfortunately | , |
|---|---|
| 很遗憾 | , |

除了满足口腹之欲或充实钱包之外，没有任何其他有用的东西；但不幸的是，

[ðer; ðər] [pə'sɛpʃən] , [laɪk] ['hoʊmɝz] [freɪl] [driːmz] , [pæs] [θruː] [ðə; ði]['aɪvəri] [geɪt] ; [ænd; ənd]

| their | perceptions | , | like | Homer's | frail | dreams | , | pass | through | the | ivory | gate | ; | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 感知 | , | 喜欢 | 荷马 | 脆弱 | 梦境 | , | 经过 | 通过 | 这 | 象牙 | 门 | ; | 和 |

[ɑːr; ər] ['kɑːnsɪkwentli] ['empti] [ænd; ənd] [fə'leɪʃəs] ,

| are | consequently | empty | and | fallacious | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 最后 | 空的 | 和 | 谬误的 | , |

他们的感知，就像荷马笔下脆弱的梦境一样，穿过象牙门；因此，它们是空洞而谬误的。

[ænd; ənd] [kən'teɪn] ['nʌθɪŋ] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['vɪdʒɪlənt] [soʊl] .

| and | contain | nothing | belonging | to | the | vigilant | soul | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 包含 | 没有什么 | 属于 | 到 | 这 | 警惕的 | 灵魂 | . |

却不包含任何属于警醒灵魂的东西。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kænɑːt][biː; bi] [ə'drest] ;

| To | such | as | these | a | treatise | on | the | beautiful | cannot | be | addressed | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这样的 | 作为 | 这些 | 一个 | 论文 | 在 | 这 | 美丽的 | 不能 | 是 | 已解决 | ; |

对于这类人，无法探讨美的本质；

[sɪns] [ɪts]['ɑːbdʒekt][ɪz] [tuː] [ɪg'zɔːltɪd][tuː; tə][biː; bi] [ə'proʊtʃt] [baɪ] [ðoʊz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]

| since | its | object | is | too | exalted | to | be | approached | by | those | engaged | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 它是 | 目的 | 是 | 也 | 崇高 | 到 | 是 | 接近 | 经过 | 那些 | 已订婚的 | 在 | 这 |

[ im'pjuəritis ][ʌv; əv] [sens] ,

| impurities | of | sense | , |
|---|---|---|---|
| 杂质 | 的 | 感觉 | , |

因为它的目标太过崇高，以至于那些沉溺于感官污秽的人无法接近。

[ænd; ənd] [tuː] [braɪt] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [baɪ][ðə; ði] [aɪ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði][əb'skjʊrəti][ʌv; əv]

| and | too | bright | to | be | seen | by | the | eye | accustomed | to | the | obscurity | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 也 | 明亮的 | 到 | 是 | 已见 | 经过 | 这 | 眼睛 | 习惯 | 到 | 这 | 朦胧 | 的 |

[kɔːr'pɔːriəl]['vɪʒ(ə)n] .

| corporeal | vision | . |
|---|---|---|
| 肉体 | 想象 | . |

亮度太高，习惯了肉体视觉模糊环境的眼睛是无法看到的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'loʊn]['prɑːpər][tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [ɪz]['sensəb(ə)l] [ðæt] [hɪz; ɪz] [soʊl] [ɪz] ['strɔːŋli]

| But | it | is | alone | proper | to | him | who | is | sensible | that | his | soul | is | strongly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 独自的 | 恰当的 | 到 | 他 | WHO | 是 | 明智的 | 那 | 他的 | 灵魂 | 是 | 强烈 |

[mɑːrkt] [wɪð; wɪθ]['ruːɪn][baɪ][ɪts]['juːniən][wɪð; wɪθ]['bɑːdi] ;

| marked | with | ruin | by | its | union | with | body | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 标记 | 和 | 废墟 | 经过 | 它是 | 联盟 | 和 | 身体 | ; |

但只有那些有感知的人才会明白，灵魂与肉体结合会严重损害灵魂；

[huː] [kən'sɪdəz] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ em'pedəkliːz ] , [æz; əz]

| who | considers | himself | in | the | language | of | Empedocles | , | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 考虑 | 他自己 | 在 | 这 | 语言 | 的 | 恩培多克勒 | , | 作为 |

用恩培多克勒的话来说，他认为自己是.....

" ['hɛvənz] ['eksaɪl] , [streiŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɔːrb][ʌv; əv] [laɪt] " ;

| " | Heaven's | exile | , | straying | from | the | orb | of | light | " | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 天 | 流亡 | , | 迷途 | 从 | 这 | 球体 | 的 | 光 | " | ; |

“天国的流放者，远离光明之球”；

[ænd; ənd] [huː] [soʊ] ['ɑːrdntli] [lɔːŋz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [truː] ['kʌntri] , [ðæt] [tuː; tə]

| and | who | so | ardently | longs | for | a | return | to | his | true | country | , | that | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 所以 | 热切地 | 长 | 为了 | 一个 | 返回 | 到 | 他的 | 真的 | 国家 | , | 那 | 到 |

[hɪm; ɪm] ,

| him | , |
|---|---|
| 他 | , |

他如此热切地渴望回到自己的祖国，以至于对他来说，

[æz; əz][tuː; tə][ juː)'lisiːz ] [wen] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['ɪθəkə] ,

| as | to | Ulysses | when | fighting | for | Ithaca | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | 尤利西斯 | 什么时候 | 斗争 | 为了 | 伊萨卡 | , |

至于尤利西斯在为伊萨卡而战时的情况，

" [sloʊ] [siːmz] [ðə; ði][fʌn][tuː; tə] [muːv] , [ðə; ði]['aʊərz][tuː; tə][roʊl] ;

| " | Slow | seems | the | fun | to | move | , | the | hours | to | roll | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 慢的 | 似乎 | 这 | 乐趣 | 到 | 移动 | , | 这 | 小时 | 到 | 卷 | ; |

“慢节奏似乎更有趣，时间似乎更值得享受；

[hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [hoʊm] [diːp] - - [ɪn][hɪz; ɪz][soʊl] " . [ [wʌn] ]

| His | native | home | deep | - | imag'd | in | his | soul | " | . | [ | 1 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 本国的 | 家 | 深的 | - | - | 在 | 他的 | 灵魂 | " | . | [ | 1 | ] |

他的故乡深深地印在他的灵魂深处。[1]

[bʌt; bət] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [ə'sent] [tuː; tə] [ðɪs] ['riːdʒən][ʌv; əv]

| But | here | it | is | requisite | to | observe | that | our | ascent | to | this | region | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这里 | 它 | 是 | 必需品 | 到 | 观察 | 那 | 我们的 | 上升 | 到 | 这 | 地区 | 的 |

['bjuːti] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [baɪ]['grædʒuəl] [əd'vænsɪz] ,

| Beauty | must | be | made | by | gradual | advances | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 美丽 | 必须 | 是 | 制成 | 经过 | 逐渐地 | 进展 | , |

但在此必须指出，我们攀登至这片美丽境界的过程必须循序渐进。

[fɔːr; fər] , [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ] ['mætər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [pæs]

| for | , | from | our | association | with | matter | , | it | is | impossible | to | pass |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | , | 从 | 我们的 | 协会 | 和 | 事情 | , | 它 | 是 | 不可能的 | 到 | 经过 |

[də'rektli; daɪ'rektli] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['miːdiəm] ,

| directly | , | and | without | a | medium | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 直接地 | , | 和 | 没有 | 一个 | 中等的 | , |

因为，从我们与物质的联系来看，不可能直接穿过物质，而必须借助媒介。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [træn'sendənt] [pər'fekʃ(ə)n] ;

| to | such | transcendent | perfection | ; |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 这样的 | 超凡脱俗 | 完美 | ; |

达到如此超凡脱俗的完美境界；

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][proʊ'siːd][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] ['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [pæs] [frʌm; frəm]

| but | we | must | proceed | in | a | manner | similar | to | those | who | pass | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 必须 | 继续 | 在 | 一个 | 方式 | 相似的 | 到 | 那些 | WHO | 经过 | 从 |

['dɑːrknəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['braɪtəst] [laɪt] ,

| darkness | to | the | brightest | light | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 黑暗 | 到 | 这 | 最亮的 | 光 | , |

但我们必须以类似于那些从黑暗走向光明的人的方式前进。

[baɪ] [əd'vænsɪŋ] [frʌm; frəm]['pleɪsɪz] ['mɑːdərətli] [ɪn'laɪt(ə)nd] , [tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst]

| by | advancing | from | places | moderately | enlightened | , | to | such | as | are | the | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 前进 | 从 | 地方 | 中等程度 | 开明 | , | 到 | 这样的 | 作为 | 是 | 这 | 最多 |

['luːmɪnəs] [ʌv; əv][ɔːl] .

| luminous | of | all | . |
|---|---|---|---|
| 发光的 | 的 | 全部 | . |

通过从略微开化的地方进步到最开明的地方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] ['ðerfɔːr] , [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] ['veri] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]

| It | is | necessary | therefore | , | that | we | should | become | very | familiar | with | the | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 必要的 | 所以 | , | 那 | 我们 | 应该 | 变得 | 非常 | 熟悉的 | 和 | 这 | 最多 |

['æbstrækt] [ˌkɑːntəm'pleɪʃənz] ;

| abstract | contemplations | ; |
|---|---|---|
| 抽象的 | 沉思 | ; |

因此，我们必须非常熟悉最抽象的思考；

[ænd; ənd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [ˌɪntə'lektʃuəl] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['strɔːŋli] [ɪ'reɪdiːˌeɪtid][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt]

| and | that | our | intellectual | eye | should | be | strongly | irradiated | with | the | light |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 我们的 | 知识分子 | 眼睛 | 应该 | 是 | 强烈 | 辐照 | 和 | 这 | 光 |

[ʌv; əv][aɪ'diːəz] [wɪtʃ] [ˌpri'siːdz] [ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪt'self] ,

| of | ideas | which | precedes | the | splendours | of | the | beautiful | itself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 想法 | 哪个 | 之前 | 这 | 辉煌 | 的 | 这 | 美丽的 | 本身 | , |

我们的智慧之眼应当被先于美本身辉煌的思想之光强烈照亮。

[laɪk][ðə; ði] ['braɪtnəs] [wɪtʃ] [ɪz] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] ['maʊntnz] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði]

| like | the | brightness | which | is | seen | on | the | summit | of | mountains | previous | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 这 | 亮度 | 哪个 | 是 | 已见 | 在 | 这 | 首脑 | 的 | 山脉 | 以前的 | 到 | 这 |

['raɪzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] .

| rising | of | the | sun | . |
|---|---|---|---|---|
| 上升 | 的 | 这 | 太阳 | . |

就像太阳升起前山顶上看到的耀眼光芒一样。

[nɔːr] [ɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [siːm] [streɪndʒ] ,

| Nor | ought | it | to | seem | strange | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 应该 | 它 | 到 | 似乎 | 奇怪的 | , |

这也不应显得奇怪，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔːr] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['lɪbərəl][soʊl][kæn; kən]['rekəgnaɪz][ðə; ði]

| if | it | should | be | some | time | before | even | the | liberal | soul | can | recognize | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 应该 | 是 | 一些 | 时间 | 前 | 甚至 | 这 | 自由主义 | 灵魂 | 能 | 认出 | 这 |

['bjuːtɪf(ə)l]['prɑːdʒəni][ʌv; əv]['ɪntəlekt][æz; əz][ɪts]['kɪndrəd][ænd; ənd]['ælaɪz] ;

| beautiful | progeny | of | intellect | as | its | kindred | and | allies | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 美丽的 | 后代 | 的 | 智力 | 作为 | 它是 | 亲属 | 和 | 盟国 | ; |

即使要过一段时间，思想开明的人也能认识到，智慧的美好结晶是自己的同类和盟友；

[fɔːr; fər] , [frʌm; frəm][ɪts]['juːniən][wɪð; wɪθ]['bɑːdi] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [drʌŋk] [diːp] [ʌv; əv][ðə; ði][kʌp][ʌv; əv]

| for | , | from | its | union | with | body | , | it | has | drunk | deep | of | the | cup | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | , | 从 | 它是 | 联盟 | 和 | 身体 | , | 它 | 有 | 醉 | 深的 | 的 | 这 | 杯子 | 的 |

[ə'blɪviən] ,

| oblivion | , |
|---|---|
| 遗忘 | , |

因为，自从与肉体结合，它便饮下了遗忘之杯的深渊。

[ænd; ənd][ɔːl][ɪts][ˌenər'dʒetɪk] ['paʊɜ-z] [ɑːr; ər][ 'stjuːpifaid ][baɪ][ðə; ði][ɪn'tɑːksɪkeɪtɪŋ] [drɑːft] ; [soʊ] [ðæt]

| and | all its | energetic | powers | are | stupefied | by | the | intoxicating | draught | ; | so | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部它是 | 精力充沛 | 权力 | 是 | 目瞪口呆 | 经过 | 这 | 醉人 | 草稿 | ; | 所以 | 那 |

[ðə; ði][ɪn'telɪdʒəb(ə)l][wɜːrld] ,

| the | intelligible | world | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 可理解的 | 世界 | , |

它所有的活力都被这令人陶醉的饮品麻痹了；因此，可理解的世界，

[ɑːn][ɪts][fɜːrst] [ə'pɪrəns] , [ɪz] ['ʌtərli] [ˌʌn'noʊn] [baɪ][juː 'es] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

| on | its | first | appearance | , | is | utterly | unknown | by | us | , | and | our | recollection | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 它是 | 第一的 | 外貌 | , | 是 | 完全地 | 未知 | 经过 | 我们 | , | 和 | 我们的 | 回忆 | 的 |

[ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] [ɪn'taɪərli] [lɔːst] ;

| its | inhabitants | entirely | lost | ; |
|---|---|---|---|---|
| 它是 | 居民 | 完全 | 丢失的 | ; |

它最初出现时，我们完全不认识它，我们对它的居民也完全没有印象；

[ænd; ənd][wiː; wi] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliər] [tuː; tə][ juː)'lisiːz ][ɑːn][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['entrəns] ['ɪntuː] ['ɪθəkə] , [ʌv; əv]

| and | we | become | familiar | to | Ulysses | on | his | first | entrance | into | Ithaca | , | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 变得 | 熟悉的 | 到 | 尤利西斯 | 在 | 他的 | 第一的 | 入口 | 进入 | 伊萨卡 | , | 的 |

[huːm] ['hoʊmər] [sez] ,

| whom | Homer | says | , |
|---|---|---|---|
| 谁 | 荷马 | 说道 | , |

我们开始熟悉尤利西斯，是在他第一次进入伊萨卡岛的时候，荷马这样描述他：

" [jet] [hæd; həd][hɪz; ɪz][maɪnd] , [θruː] - ['tiːdiəs] ['æbsəns] [lɔːst]

| " | Yet | had | his | mind | , | thro | ' | tedious | absence | lost |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然而 | 有 | 他的 | 头脑 | , | 喉咙 | - | 乏味 | 缺席 | 丢失的 |

然而，他的心智却因漫长的分离而迷失。

[ðə; ði] [dɪr] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [koʊst] " . [ [ˌtuː'tuː] ]

| The | dear | remembrance | of | his | native | coast | " | . | [ | 2 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 亲爱的 | 纪念 | 的 | 他的 | 本国的 | 海岸 | " | . | [ | 2 | ] |

他对故乡海岸的美好回忆"。[2]

[fɔːr; fər] ,
**For** **,**
为了 ,

为了，

" [naʊ] [ɔːl][ðə; ði][lænd] [əˈnʌðər] ['prɑːspekt] [bɔːr] ,
**" Now all the land another prospect bore ,**
" 现在 全部 这 土地 其他 前景 钻孔 ,

现在所有土地都成了另一个前景黯淡的地方，

[əˈnʌðər] [pɔːrt] [əˈpɪrd] , [əˈnʌðər] [ʃɔːr] ,
**Another port appeared , another shore ,**
其他 港口 出现 , 其他 支撑 ,

又出现了一个港口，另一片海岸。

[ænd; ənd] [lɔːŋ] - [kənˈtɪnjuːd] [weɪz] , [ænd; ənd]['waɪndɪŋ] [flʌdz]
**And long - continued ways , and winding floods**
和 长的 - 持续 方式 , 和 绕线 洪水

漫长的道路，蜿蜒的洪水

[ænd; ənd] [ˌʌnˈnoʊn] ['maʊntnz] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [ˌʌnˈnoʊn] [wʊdz] " :
**And unknown mountains crowned with unknown woods " :**
和 未知 山脉 加冕 和 未知 树林 " :

还有那些不知名的山峰，山顶覆盖着不知名的森林：

[ʌnˈtɪl][ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv]['wɪzdəm] [pəːdʒz] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][mɪsts][ʌv; əv] [sens]
**until the goddess of wisdom purges our eyes from the mists of sense**
直到 这 女神 的 智慧 清洗 我们的 眼睛 从 这 薄雾 的 感觉
[ænd; ənd] [sez] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː 'es] ,
**and says to each of us ,**
和 说道 到 每个 的 我们 ,

直到智慧女神拂去我们眼中的感官迷雾，对我们每个人说：

[æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][tuː; tə][ juː)'lisiːz ] ,
**as she did to Ulysses ,**
作为 她 做过 到 尤利西斯 ,

就像她对尤利西斯做的那样，

" [naʊ] [lɪft] [ðaɪ] ['lɔːŋɪŋ] [aɪz] , [waɪl] [aɪ] [rɪ'stɔːr]
**" Now lift thy longing eyes , while I restore**
" 现在 举起 你的 渴望 眼睛 , 尽管 我 恢复

“现在抬起你渴望的双眼，让我恢复你。”

[ðə; ði] ['pliːzɪŋ] ['prɑːspekt][ʌv; əv][ðaɪ] ['neɪtɪv] [ʃɔːr] .
**The pleasing prospect of thy native shore .**
这 令人愉悦 前景 的 你的 本国的 支撑 .

故乡海岸的迷人景色。

" [fɔːr; fər] [ðen] [wɪl] " . . . .
**" For then will " . . . .**
" 为了 然后 将要 " . . . .

“因为那时将会……”

[ðə; ði]['prɑːspekt] [klɪr] ,
**the prospect clear ,**
这 前景 清除 ,

前景明朗。

[ðə; ði][mɪsts] [dɪ'spɜːrs] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][koʊst] [ə'pɪr] .
**The mists disperse , and all the coast appear .**
这 薄雾 分散 , 和 全部 这 海岸 出现 .

迷雾散去，海岸线尽收眼底。

" [let] [ˌjuː 'es] [ðen] , ['hʌmbli] ['sʌplə,keɪt] [ðə; ði] [ɪ,reɪdɪ'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] ,
" **Let** **us** **then** , **humbly** **supplicate** **the** **irradiations** **of** **wisdom** ,
" 让 我们 然后 , 谦卑地 哀告 这 辐射 的 智慧 ,

那么，让我们谦卑地祈求智慧的光照吧。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ pləu'tainəs ][æz; əz]['aʊər; ɑːr][dɪ'vaɪn] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌbiːə'tɪfɪk]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
**and** **follow** **Plotinus** **as** **our** **divine** **guide** **to** **the** **beatific** **vision** **of** **the**
和 跟随 普罗提诺 作为 我们的 神圣的 指导 到 这 幸福的 想象 的 这
['bjuːtɪf(ə)l] [ɪt'self] ;
**Beautiful** **itself** **;**
美丽的 本身 ;

并追随普罗提诺，让他成为我们通往至美之境界的神圣向导；

[fɔːr; fər][ɪn] [ðɪs] [ə'loʊn][kæn; kən][wiː; wi][faɪnd]['pɜːrfɪkt] [rɪ'poʊz] ,
**for** **in** **this** **alone** **can** **we** **find** **perfect** **repose** **,**
为了 在 这 独自的 能 我们 寻找 完美的 休息 ,

唯有如此，我们才能找到完美的安宁。

[ænd; ənd] [rɪ'per] [ðoʊz] [dɪ'strʌktɪv] [kleft] [ænd; ənd] [tʃɪŋks] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] [wɪtʃ] [ɪts] [dɪ'pɑːrtʃər]
**and** **repair** **those** **destructive** **clefts** **and** **chinks** **of** **the** **soul** **which** **its** **departure**
和 维修 那些 破坏性的 裂隙 和 裂缝 的 这 灵魂 哪个 它是 离开
[frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [gʊd] ,
**from** **the** **light** **of** **good** **,**
从 这 光 的 好的 ,

并修复灵魂中那些破坏性的裂缝和缺口，这些裂缝和缺口是灵魂偏离良善之光所致。

[ænd; ənd][ɪts] [læps] ['ɪntuː][ə; eɪ][kɔːr'pɔːriəl] ['neɪtʃər] , [hæv; həv] [ˌɪntrə'duːst] .
**and** **its** **lapse** **into** **a** **corporeal** **nature** **,** **have** **introduced** **.**
和 它是 失效 进入 一个 肉体 自然 , 有 介绍 .

及其向物质性的转变，已经引入。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [kən'kluːd] ,
**But** **before** **I** **conclude** **,**
但 前 我 结束 ,

但在我结束之前，

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] ['kɔːʃ(ə)n] [ðə; ði] ['riːdər] [nɑːt][tuː; tə][mɪks] ['eni] ['mɑːdərn] [ɪnˌθuːzi'æstɪk]
**I** **think** **it** **necessary** **to** **caution** **the** **reader** **not** **to** **mix** **any** **modern** **enthusiastic**
我 思考 它 必要的 到 警告 这 读者 不是 到 混合 任何 现代的 热情的
[ə'pɪnjənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['dɪskɔːrs] ;
**opinions** **with** **the** **doctrines** **contained** **in** **the** **following** **discourse** **;**
意见 和 这 教义 包含 在 这 下列的 话语 ;

我认为有必要提醒读者，不要将任何现代的热情观点与以下论述中所包含的理论混为一谈；

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['greɪtər] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['sʌbstəns] [ænd; ənd] [ʃeɪd] [ðæn; ðən]
**for** **there** **is** **not** **a** **greater** **difference** **between** **substance** **and** **shade** **than**
为了 那里 是 不是 一个 更大的 不同之处 之间 物质 和 阴影 比
[bɪ'twiːn] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɑːdərn][ɪn'θuːziæzəm] .
**between** **ancient** **and** **modern** **enthusiasm** **.**
之间 古老的 和 现代的 热情 .

因为实质与表象之间的差异，并不比古代的热情与现代的热情之间的差异更大。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər][wʌz; wəz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [gʊd] [ænd; ənd] [su'priːm] ['bjuːti] ;
**The** **object** **of** **the** **former** **was** **the** **highest** **good** **and** **supreme** **beauty** **;**
这 目的 的 这 以前的 曾是 这 最高 好的 和 最高 美丽 ;

前者的目标是至善至美；

[bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['fæntəm] [reɪzd] [baɪ] [bɪ'wɪldərd]

| but | that | of | the | latter | is | nothing | more | than | a | phantom | raised | by | bewildered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 的 | 这 | 后者 | 是 | 没有什么 | 更多的 | 比 | 一个 | 幻影 | 提高 | 经过 | 困惑 |

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

| imaginations | , |
|---|---|
| 想象力 | , |

但后者只不过是人们困惑的想象力所臆造出来的幻影而已。

['floʊtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ʌn'steɪb(ə)l]['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] ,

| floating | on | the | unstable | ocean | of | opinion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 漂浮的 | 在 | 这 | 不稳定 | 海洋 | 的 | 观点 | , |

漂浮在动荡的舆论海洋上，

[ðə; ði][spɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv]['predʒədɪs][ænd; ənd] [bloʊn] [ə'baʊt][baɪ][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv]

| the | sport | of | the | waves | of | prejudice | and | blown | about | by | the | breath | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 运动 | 的 | 这 | 波浪 | 的 | 偏见 | 和 | 吹 | 关于 | 经过 | 这 | 气息 | 的 |

['fækʃəs] ['pɑ:rti] .

| factious | party | . |
|---|---|---|
| 派系 | 派对 | . |

偏见的浪潮席卷而来，党派纷争的气息吹拂而过。

[laɪk] ['sʌbstəns] [ænd; ənd] [ʃeɪd] , [ɪn'di:d] [ðeɪ] [pə'zes] [ə; eɪ] [sɪ'mɪlɪtu:d] [ɪn] ['aʊtwərd] [ə'pɪrəns] ,

| Like | substance | and | shade | , | indeed | they | possess | a | similitude | in | outward | appearance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 物质 | 和 | 阴影 | , | 的确 | 他们 | 具有 | 一个 | 相似性 | 在 | 向外 | 外貌 | , |

就像物质和阴影一样，它们在外观上确实具有相似之处。

[bʌt; bət][ɪn][ri'æləti] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['pɜ:rfɪkt] ['kɔntrəriz] ;

| but | in | reality | they | are | perfect | contraries | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 现实 | 他们 | 是 | 完美的 | 相反的 | ; |

但实际上，它们恰恰相反；

[fɔ:r; fər][ðə; ði][wʌn] [fɪlz] [ðə; ði][maɪnd][wɪð; wɪθ]['sɑ:lɪd][ænd; ənd]['dʊrəb(ə)l] [gʊd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər]

| for | the | one | fills | the | mind | with | solid | and | durable | good | , | but | the | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 一 | 填充 | 这 | 头脑 | 和 | 坚硬的 | 和 | 耐用的 | 好的 | , | 但 | 这 | 其他 |

[wɪð; wɪθ] ['empti] [di'lu:ʒənz] ;

| with | empty | delusions | ; |
|---|---|---|---|
| 和 | 空的 | 妄想 | ; |

因为前者使人心中充满坚实持久的美好事物，而后者则使人充满空虚的幻想；

[wɪtʃ] [laɪk][ðə; ði]['evər] - ['rʌnɪŋ] ['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði][də'neɪˌi:z] , [glaɪd] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz]

| which | like | the | ever | - | running | waters | of | the | Danaides | , | glide | away | as | fast | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 喜欢 | 这 | 曾经 | - | 跑步 | 水 | 的 | 这 | 达奈德斯 | , | 滑行 | 离开 | 作为 | 快速地 | 作为 |

[ðeɪ] ['entər] ,

| they | enter | , |
|---|---|---|
| 他们 | 进入 | , |

它们就像达那伊得斯河永不停息的流水，来得快去得也快。

[ænd; ənd] [li:v] ['nʌθɪŋ] [bɪ'haɪnd][bʌt; bət][ðə; ði] ['ru:ɪnəs] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [θru:] [wɪtʃ] [ðeɪ]

| and | leave | nothing | behind | but | the | ruinous | passages | through | which | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 离开 | 没有什么 | 在后面 | 但 | 这 | 毁灭性的 | 段落 | 通过 | 哪个 | 他们 |

[floʊd] .

| flowed | . |
|---|---|
| 流动 | . |

除了他们流经的残垣断壁，什么也不留下。

[aɪ]['oʊnli][ˌeɪ di: 'di:] ,

| I | only | add | , |
|---|---|---|---|
| 我 | 仅有的 | 添加 | , |

我只想补充一点，

[ðæt] [ðə; ði] [ɪn'suːɪŋ] ['triːtɪs] [ɪz] [dɪ'zaɪnd] [æz; əz][ə; eɪ]['spesɪmən] ( [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [miːt] [wɪð; wɪθ]

| that | the | ensuing | treatise | is | designed | as | a | specimen | ( | if | it | should | meet | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 随后 | 论文 | 是 | 设计 | 作为 | 一个 | 标本 | ( | 如果 | 它 | 应该 | 见面 | 和 |

[ɪn'kɜːrɪdʒmənt] ) [ʌv; əv][maɪ] [ɪn'tendɪd] [moʊd][ʌv; əv] ['pʌblɪʃɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv][ pləu'tainəs ] .

| encouragement | ) | of | my | intended | mode | of | publishing | all | the | works | of | Plotinus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鼓励 | ) | 的 | 我的 | 故意的 | 模式 | 的 | 出版 | 全部 | 这 | 作品 | 的 | 普罗提诺 | . |

接下来的论述旨在作为我计划出版普罗提诺所有著作的方式的一个范例（如果得到鼓励的话）。

[ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ɪz] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['sensəb(ə)l] , ['ɑːrdʒuəs][ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] ;

| The | undertaking | is | , | I | am | sensible | , | arduous | in | the | extreme | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 承诺 | 是 | , | 我 | 是 | 明智的 | , | 艰巨 | 在 | 这 | 极端 | ; |

我认为这项任务极其艰巨；

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ʌv; əv]['wɪzdəm][ɑːr; ər] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [fjuː] ; [bʌt; bət] ,

| and | the | disciples | of | wisdom | are | unfortunately | few | ; | but | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 门徒 | 的 | 智慧 | 是 | 很遗憾 | 很少 | ; | 但 | , |

可惜的是，真正懂得智慧的人寥寥无几；但是，

[æz; əz][aɪ][dɪ'zaɪər][noʊ] ['ʌðər] [rɪ'wɔːrd][ʌv; əv][maɪ] ['leɪbər] , [ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ɪk'spens]

| as | I | desire | no | other | reward | of | my | labour | , | than | to | have | the | expense |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 欲望 | 不 | 其他 | 报酬 | 的 | 我的 | 劳动 | , | 比 | 到 | 有 | 这 | 费用 |

[ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] [dɪ'freɪd] ,

| of | printing | defrayed | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 印刷 | 已支付 | , |

我不求其他任何劳动回报，只希望印刷费用能够得到报销。

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [truːθ] ['prɔpəgeitid] [ɪn][maɪ] ['neɪtɪv] [tʌŋ] ;

| and | to | see | Truth | propagated | in | my | native | tongue | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 看 | 真相 | 传播 | 在 | 我的 | 本国的 | 舌头 | ; |

并亲眼目睹真理以我的母语传播；

[aɪ][hoʊp] [ðoʊz] [fjuː] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'iː][tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði][kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ][dɪ'zaɪɜ-z] .

| I | hope | those | few | will | enable | me | to | obtain | the | completion | of | my | desires | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 那些 | 很少 | 将要 | 使能够 | 我 | 到 | 获得 | 这 | 完成 | 的 | 我的 | 欲望 | . |

我希望这几样东西能帮助我实现愿望。

[fɔːr; fər] [ðen] , [tuː; tə][ə'dɑːpt][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ ju(ː)'lisiːz ] ,

| For | then | , | to | adopt | the | words | of | Ulysses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 然后 | , | 到 | 采纳 | 这 | 字 | 的 | 尤利西斯 | , |

所以，借用尤利西斯的话来说，

" [ðæt] [vjuː] - , [let] ['ɪnstənt] [deθ] [sər'praɪz]

| " | That | view | vouchsaf'd | , | let | instant | death | surprise |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 看法 | - | , | 让 | 立即的 | 死亡 | 惊喜 |

“那种观点得到了证实，让即刻死亡的意外发生吧。”

[wɪð; wɪθ]['evər] - ['dʊrɪŋ] [ʃeɪd] [ðiːz] ['hæpi] [aɪz] ! " [ [θriː] ]

| With | ever | - | during | shade | these | happy | eyes | ! | " | [ | 3 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾经 | - | 期间 | 阴影 | 这些 | 快乐的 | 眼睛 | ! | " | [ | 3 | ] |

在阴凉处，这双快乐的眼睛！[3]

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]

| CONCERNING | THE | BEAUTIFUL |
|---|---|---|
| 有关 | 这 | 美丽的 |

关于美丽

['bjuːti] [ [fɔːr] ] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] , [kən'sɪsts][ɪn]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] [saɪt] ;

| Beauty | [ | 4 | ] | for | the | most | part | , | consists | in | objects | of | sight | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 美丽 | [ | 4 | ] | 为了 | 这 | 最多 | 部分 | , | 由 | 在 | 对象 | 的 | 视线 | ; |

美[4]在很大程度上体现在视觉对象上；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsoʊ] [rɪ'si:vd] [θru:] [ðə; ði] [ɪrz] , [baɪ][ðə; ði] ['skɪlfl] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][wɜ:rdz] ,

| but | it | is | also | received | through | the | ears | , | by | the | skilful | composition | of | words | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 还 | 已收到 | 通过 | 这 | 耳朵 | , | 经过 | 这 | 熟练 | 作品 | 的 | 字 | , |

但它也可以通过耳朵，通过巧妙的文字组合来接收。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑ:nsənənt][prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [saʊndz] ; [fɔ:r; fər][ɪn] ['evri] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv]['hɑ:rməni] ,

| and | the | consonant | proportion | of | sounds | ; | for | in | every | species | of | harmony | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 辅音 | 部分 | 的 | 声音 | ; | 为了 | 在 | 每一个 | 物种 | 的 | 和谐 | , |

['bju:ti] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .

| beauty | is | to | be | found | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 美丽 | 是 | 到 | 是 | 成立 | . |

以及声音的和谐比例；因为在每一种和谐之中，都能发现美。

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][raɪz][frʌm; frəm] [sens] ['ɪntu:][ðə; ði]['ri:dʒənz][ʌv; əv][soʊl] ,

| And | if | we | rise | from | sense | into | the | regions | of | soul | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 我们 | 上升 | 从 | 感觉 | 进入 | 这 | 地区 | 的 | 灵魂 | , |

如果我们从感官层面提升到灵魂的领域，

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][ðer; ðər] [pər'si:v] ['stʌdiz] [ænd; ənd]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , ['ækʃnz] [ænd; ənd]['hæbɪts] ,

| we | shall | there | perceive | studies | and | offices | , | actions | and | habits | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将 | 那里 | 感知 | 研究 | 和 | 办公室 | , | 行动 | 和 | 习惯 | , |

['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ænd; ənd] ['vɜ:rtʃʊ] ,

| sciences | and | virtues | , |
|---|---|---|---|
| 科学 | 和 | 美德 | , |

我们将在那里领悟到学问与职分、行为与习惯、科学与美德。

[ɪn'vestɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] ['bju:ti] .

| invested | with | a | much | larger | portion | of | beauty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 投资 | 和 | 一个 | 很多 | 更大的 | 部分 | 的 | 美丽 | . |

投入了更多心血，追求美丽。

[bʌt; bət] ['weðər] [ðer; ðər][ɪz] [ə'bʌv] [ði:z] , [ə; eɪ] [stɪl] ['haɪər] ['bju:ti] ,

| But | whether | there | is | above | these | , | a | still | higher | beauty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 无论 | 那里 | 是 | 多于 | 这些 | , | 一个 | 仍然 | 更高 | 美丽 | , |

但是，是否还有高于这一切的更高层次的美呢?

[wɪl] [ə'pɪr] [æz; əz][wi:; wi] [æd'væns] [ɪn][ɪts][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

| will | appear | as | we | advance | in | its | investigation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 出现 | 作为 | 我们 | 进步 | 在 | 它是 | 调查 | . |

随着调查的深入，结果将会揭晓。

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ðen] , [wɪtʃ] ['kɔ:zɪz] ['bɑ:dɪz] [tu:; tə] [ə'pɪr] [fer] [tu:; tə][ðə; ði] [saɪt] ,

| What | is | it | then | , | which | causes | bodies | to | appear | fair | to | the | sight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 它 | 然后 | , | 哪个 | 原因 | 身体 | 到 | 出现 | 公平的 | 到 | 这 | 视线 | , |

那么，究竟是什么因素使人体看起来美观呢?

[saʊndz] ['bju:tɪf(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪr] , [ænd; ənd] ['saɪəns] [ænd; ənd]['vɜ:rtʃu:] ['lʌvli] [tu:; tə][ðə; ði][maɪnd] ?

| sounds | beautiful | to | the | ear | , | and | science | and | virtue | lovely | to | the | mind | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 声音 | 美丽的 | 到 | 这 | 耳朵 | , | 和 | 科学 | 和 | 美德 | 迷人的 | 到 | 这 | 头脑 | ? |

听起来悦耳动听，科学和美德也令人心生愉悦?

[meɪ] [wi:; wi][nɑ:t][ɪn'kwaɪər]['æftər] [wʌt] ['mænər] [ðeɪ] [ɔ:l] [pɑ:r'teɪk][ʌv; əv] ['bju:ti] ?

| May | we | not | enquire | after | what | manner | they | all | partake | of | beauty | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 我们 | 不是 | 查询 | 后 | 什么 | 方式 | 他们 | 全部 | 参加 | 的 | 美丽 | ? |

我们能否探究一下，他们究竟以何种方式分享了美?

['weðər] ['bju:ti] [ɪz][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ɔ:l] ?

| Whether | beauty | is | one | and | the | same | in | all | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 美丽 | 是 | 一 | 和 | 这 | 相同的 | 在 | 全部 | ? |

美是否在所有人身上都是一样的?

[ɔːr] , ['weðər] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['bɑːdɪz] [ɪz] [ʌv; əv] [wʌn] [kaɪnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [soʊlz]

| Or | , | whether | the | beauty | of | bodies | is | of | one | kind | , | and | the | beauty | of | souls |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | , | 无论 | 这 | 美丽 | 的 | 身体 | 是 | 的 | 一 | 种类 | , | 和 | 这 | 美丽 | 的 | 灵魂 |

[ʌv; əv] [əˈnʌðər] ?

| of | another | ? |
|---|---|---|
| 的 | 其他 | ? |

或者，肉体的美是一种美，灵魂的美是另一种美吗?

[ænd; ənd] [əˈgen] , [wʌt] [ðiːz] [ɑːr; ər] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] ?

| And | again | , | what | these | are | , | if | they | are | two | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 再次 | , | 什么 | 这些 | 是 | , | 如果 | 他们 | 是 | 二 | ? |

如果它们是两个，那它们分别是什么?

[ɔːr] , [wʌt] ['bjuːti] [ɪz] , [ɪf] ['pɜːrfɪktli] ['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd] [wʌn] ?

| Or | , | what | beauty | is | , | if | perfectly | simple | , | and | one | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | , | 什么 | 美丽 | 是 | , | 如果 | 完美 | 简单的 | , | 和 | 一 | ? |

或者说，如果美是完美无缺的，并且只有一个，那么美又是什么呢?

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [θɪŋz] , [æz; əz] ['bɑːdɪz] , [ɑːr; ər] ['daʊtləs] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

| For | some | things | , | as | bodies | , | are | doubtless | beautiful | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一些 | 事物 | , | 作为 | 身体 | , | 是 | 毫无疑问 | 美丽的 | , |

有些事物，比如人体，无疑是美丽的。

[nɑːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['neɪtʃɚz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒekts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'zaɪd] ,

| not | from | the | natures | of | the | subjects | in | which | they | reside | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 从 | 这 | 自然 | 的 | 这 | 主题 | 在 | 哪个 | 他们 | 居住 | , |

并非源于它们所居住的主体的性质，

[bʌt; bət] ['ræðər] [baɪ] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ʌv; əv] [pɑːrˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] ['ʌðər] [ə'gen] [ə'pɪr] [tuː; tə] [biː; bi]

| but | rather | by | some | kind | of | participation | ; | but | others | again | appear | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 相当 | 经过 | 一些 | 种类 | 的 | 参与 | ; | 但 | 其他的 | 再次 | 出现 | 到 | 是 |

[ɪ'senʃəli] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

| essentially | beautiful | , |
|---|---|---|
| 本质上 | 美丽的 | , |

而是通过某种参与；但另一些则似乎本质上是美丽的。

[ɔːr] ['bjuːtiːz] [ðəm'selvz] ; [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['vɜːrtʃuː] .

| or | beauties | themselves | ; | and | such | is | the | nature | of | virtue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 美女 | 他们自己 | ; | 和 | 这样的 | 是 | 这 | 自然 | 的 | 美德 | . |

或者说，美本身；而这正是美德的本质。

[fɔːr; fər] , [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] , [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] ['bɑːdɪz] , [ðeɪ] [ə'pɪr] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n]

| For | , | with | respect | , | to | the | same | bodies | , | they | appear | beautiful | to | one | person |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | , | 和 | 尊重 | , | 到 | 这 | 相同的 | 身体 | , | 他们 | 出现 | 美丽的 | 到 | 一 | 人 |

,

,

,

因为，就同一具身体而言，它们在一个人眼中可能显得美丽。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [ʌv; əv] ['bjuːti] [tuː; tə] [əˈnʌðər] ;

| and | the | reverse | of | beauty | to | another | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 撤销 | 的 | 美丽 | 到 | 其他 | ; |

对另一些人来说，美则恰恰相反；

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] ['bɑːdi] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv]

| as | if | the | essence | of | body | were | a | thing | different | from | the | essence | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 如果 | 这 | 本质 | 的 | 身体 | 是 | 一个 | 事物 | 不同的 | 从 | 这 | 本质 | 的 |

['bjuːti] .

| beauty | . |
|---|---|
| 美丽 | . |

仿佛身体的本质与美的本质是截然不同的东西。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ðen] , [wʌt] [ɪz] [ðæt] , [wɪtʃ] , [baɪ][ɪts] ['prez(ə)ns] , ['kɔːzɪz] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv]
**In** 在 **the** 这 **first** 第一的 **place** 地方 **then** 然后 **,** , **what** 什么 **is** 是 **that** 那 **,** , **which** 哪个 **,** , **by** 经过 **its** 它是 **presence** 在场 **,** , **causes** 原因 **the** 这 **beauty** 美丽 **of** 的
['bɑːdɪz] ?
**bodies** 身体 **?** ?

首先，究竟是什么因素，使其存在成为身体之美的根源?

[let] [juː 'es] [rɪ'flekt] , [wʌt] [moʊst] ['paʊərfəli] [ə'trækts] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [bɪ'hoʊldər] ,
**Let** 让 **us** 我们 **reflect** 反映 **,** , **what** 什么 **most** 最多 **powerfully** 强大的 **attracts** 吸引 **the** 这 **eyes** 眼睛 **of** 的 **beholders** 旁观者 **,** ,

让我们思考一下，什么最能吸引旁观者的目光?

[ænd; ənd] ['siːzɪz] [ðə; ði]['spektɪtər][wɪð; wɪθ] ['ræptʃərəs] [dɪ'laɪt] ; [fɔːr; fər] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd]
**and** 和 **seizes** 逮捕 **the** 这 **spectator** 旁观者 **with** 和 **rapturous** 欣喜若狂 **delight** 喜 **;** ; **for** 为了 **if** 如果 **we** 我们 **can** 能 **find** 寻找
[wʌt] [ðɪs] [ɪz] ,
**what** 什么 **this** 这 **is** 是 **,** ,

并令观众欣喜若狂；因为如果我们能找到这究竟是什么，

[wiː; wi] [meɪ] [pər'hæps][juːz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['lædər] , [ɪ'neɪblɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ə'send] ['ɪntuː][ðə; ði]
**we** 我们 **may** 可能 **perhaps** 也许 **use** 使用 **it** 它 **as** 作为 **a** 一个 **ladder** 梯子 **,** , **enabling** 使能 **us** 我们 **to** 到 **ascend** 上升 **into** 进入 **the** 这
['riːdʒən][ʌv; əv] ['bjuːti] ,
**region** 地区 **of** 的 **beauty** 美丽 **,** ,

或许我们可以把它当作阶梯，帮助我们攀登到美的境界。

[ænd; ənd] ['sɜːrveɪ] [ɪts] [ɪ'meʒərəbl] [ɪk'stent] .
**and** 和 **survey** 民意调查 **its** 它是 **immeasurable** 无法估量的 **extent** 程度 **.** .

并勘测其无法估量的范围。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ə'pɪnjən] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [kəmenʃə'reɪʃən] [ʌv; əv][pɑːrts][tuː; tə] [iːtʃ]
**It** 它 **is** 是 **the** 这 **general** 一般的 **opinion** 观点 **that** 那 **a** 一个 **certain** 肯定 **commensuration** 相称 **of** 的 **parts** 部分 **to** 到 **each** 每个
['ʌðər] ,
**other** 其他 **,** ,

人们普遍认为，各部分之间存在一定的对应关系。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv] ['kʌlər] ,
**and** 和 **to** 到 **the** 这 **whole** 所有的 **,** , **with** 和 **the** 这 **addition** 添加 **,** , **of** 的 **colour** 颜色 **,** ,

再加上色彩，整体效果更佳。

['dʒenəreits] [ðæt] ['bjuːti] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [saɪt] ;
**generates** 生成 **that** 那 **beauty** 美丽 **which** 哪个 **is** 是 **the** 这 **object** 目的 **of** 的 **sight** 视线 **;** ;

产生那种令人赏心悦目的美；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [kə'menʃərət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːdərət] [ə'loʊn][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv]
**and** 和 **that** 那 **in** 在 **the** 这 **commensurate** 相称的 **and** 和 **the** 这 **moderate** 缓和 **alone** 独自的 **the** 这 **beauty** 美丽 **of** 的
['evriθɪŋ] [kən'sɪsts] .
**everything** 一切 **consists** 由 **.** .

唯有在相称和适度之中，万物之美方能得以彰显。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [æn; ən][ə'pɪnjən][ðə; ði]['kɑ:mpaʊnd]['oʊnli] , [ænd; ənd][nɑ:t][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ,

| But | from | such | an | opinion | the | compound | only | , | and | not | the | simple | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 从 | 这样的 | 一个 | 观点 | 这 | 化合物 | 仅有的 | , | 和 | 不是 | 这 | 简单的 | , |

[kæn; kən][bi:; bi] ['bju:tɪf(ə)l] ,

| can | be | beautiful | , |
|---|---|---|---|
| 能 | 是 | 美丽的 | , |

但从这种观点来看，只有复合体而非简单体才能展现美感。

[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][pɑ:rts] [wɪl] [hæv; həv][noʊ][pɪ'kju:liər] ['bju:ti] ;

| the | single | parts | will | have | no | peculiar | beauty | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 单身的 | 部分 | 将要 | 有 | 不 | 奇特 | 美丽 | ; |

各个部分本身并无特别的美感；

[ænd; ənd] [wɪl] ['oʊnli]['merɪt] [ðæt] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [baɪ] [kən'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .

| and | will | only | merit | that | appellation | by | conferring | to | the | beauty | of | the | whole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将要 | 仅有的 | 优点 | 那 | 称谓 | 经过 | 授予 | 到 | 这 | 美丽 | 的 | 这 | 所有的 | . |

只有当整体美感得以彰显时，它才配得上这个称号。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ʃʊrli] ['nesəseri] [ðæt][ə; eɪ] ['lʌvli] [hoʊl] [ʃʊd; ʃəd][kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ʌv; əv] ['bju:tɪf(ə)l]

| But | it | is | surely | necessary | that | a | lovely | whole | should | consist | of | beautiful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 一定 | 必要的 | 那 | 一个 | 迷人的 | 所有的 | 应该 | 由 | 的 | 美丽的 |

[pɑ:rts] ,

| parts | , |
|---|---|
| 部分 | , |

但是，一个美好的整体必然是由美好的部分组成。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [fer] [kæn; kən]['nevər] [raɪz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fɔ:rmd] .

| for | the | fair | can | never | rise | out | of | the | deformed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 公平的 | 能 | 绝不 | 上升 | 出去 | 的 | 这 | 变形 | . |

因为美丽永远无法从畸形中诞生。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdefɪ'nɪʃn] , [ˌaɪ 'ti:] ['fɑ:loʊz] , [ðæt] ['bju:tɪf(ə)l] ['kʌlərz] [ænd; ənd][ðə; ði]

| But | from | such | a | definition | , | it | follows | , | that | beautiful | colours | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 从 | 这样的 | 一个 | 定义 | , | 它 | 跟随 | , | 那 | 美丽的 | 颜色 | 和 | 这 |

[laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] ,

| light | of | the | sun | , |
|---|---|---|---|---|
| 光 | 的 | 这 | 太阳 | , |

但由此定义可知，美丽的色彩和阳光，

[sɪns] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][du:][nɑ:t] [rɪ'si:v] [ðer; ðər] ['bju:ti] [frʌm; frəm] [kəmenʃə'reɪʃən] ,

| since | they | are | simple | and | do | not | receive | their | beauty | from | commensuration | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 他们 | 是 | 简单的 | 和 | 做 | 不是 | 收到 | 他们的 | 美丽 | 从 | 相称 | , |

因为它们简单朴素，而且它们的美并非来自比较，

[mʌst; məst][bi:; bi][ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd][ðə; ði]['ri:dʒənz][ʌv; əv] ['bju:ti] .

| must | be | excluded | the | regions | of | beauty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 是 | 排除 | 这 | 地区 | 的 | 美丽 | . |

必须将风景优美的地区排除在外。

[bɪ'saɪdz] , [haʊ] , [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [æn; ən][haɪ'pɑ:θəsɪs][kæn; kən][goʊld][bi:; bi] ['bju:tɪf(ə)l] ?

| Besides | , | how | , | from | such | an | hypothesis | can | gold | be | beautiful | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | , | 如何 | , | 从 | 这样的 | 一个 | 假设 | 能 | 金子 | 是 | 美丽的 | ? |

此外，从这样的假设来看，黄金怎么可能是美丽的呢?

[ɔ:r][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [ʌv; əv] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['glɔ:riəs] ['spektək(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:rz] ?

| Or | the | glittering | of | night | and | the | glorious | spectacle | of | the | stars | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 闪闪发光 | 的 | 夜晚 | 和 | 这 | 辉煌 | 奇观 | 的 | 这 | 明星 | ? |

还是璀璨的夜空和壮丽的星空?

[ɪn] [laɪk] ['mænər] , [ðə; ði][moʊst]['sɪmp(ə)l]['mju:zɪk(ə)l] [saʊndz] [wɪl] [bi:; bi] ['fɔ:rən] [frʌm; frəm] ['bju:ti] ,

| In | like | manner | , | the | most | simple | musical | sounds | will | be | foreign | from | beauty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 喜欢 | 方式 | , | 这 | 最多 | 简单的 | 音乐 | 声音 | 将要 | 是 | 外国的 | 从 | 美丽 | , |

同样，最简单的音乐声音也会与美格格不入。

[ðoʊ] [ɪn][ə; eɪ] [sɔːŋ] ['hoʊlli] ['bjuːtɪf(ə)l] ['evri] [noʊt][mʌst; məst][biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

| though | in | a | song | wholly | beautiful | every | note | must | be | beautiful | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 在 | 一个 | 歌曲 | 完全 | 美丽的 | 每一个 | 笔记 | 必须 | 是 | 美丽的 | , |

一首优美的歌曲，每一个音符都必须优美。

[æz; əz] ['nesəseri] [tuː; tə][ðə; ði] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .

| as | necessary | to | the | being | of | the | whole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 必要的 | 到 | 这 | 存在 | 的 | 这 | 所有的 | . |

作为整体存在的必要条件。

[ə'gen] , [sɪns] [ðə; ði] [seɪm] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [rɪ'meɪnɪŋ] ,

| Again | , | since | the | same | proportion | remaining | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | , | 自从 | 这 | 相同的 | 部分 | 其余的 | , |

同样，由于剩余比例保持不变，

[ðə; ði] [seɪm] [feɪs] [ɪz][tuː; tə][wʌn]['pɜːrs(ə)n] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'nʌðər] [ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] ,

| the | same | face | is | to | one | person | beautiful | and | to | another | the | reverse | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 脸 | 是 | 到 | 一 | 人 | 美丽的 | 和 | 到 | 其他 | 这 | 撤销 | , |

同一张脸，对一个人来说很美，对另一个人来说却恰恰相反。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'menʃərət] [wʌn][kaɪnd][ʌv; əv]

| is | it | not | necessary | to | call | the | beauty | of | the | commensurate | one | kind | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 它 | 不是 | 必要的 | 到 | 称呼 | 这 | 美丽 | 的 | 这 | 相称的 | 一 | 种类 | 的 |

['bjuːti] [ænd; ənd][ðə; ði] [kəmenʃə'reɪʃən] [ə'nʌðər] [kaɪnd] ,

| beauty | and | the | commensuration | another | kind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 美丽 | 和 | 这 | 相称 | 其他 | 种类 | , |

难道没有必要将相称之美称为一种美，将相称本身称为另一种美吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kə'menʃərət] [ɪz] [fer] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] ?

| and | that | the | commensurate | is | fair | by | means | of | something | else | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 相称的 | 是 | 公平的 | 经过 | 方法 | 的 | 某物 | 别的 | ? |

而与之相称的，是通过其他方式体现出来的公平性?

[bʌt; bət] [ɪf] [træns'fɜːrɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stʌdiz] [ænd; ənd] [fer] ['diskɔːsiz] ,

| But | if | transferring | themselves | to | beautiful | studies | and | fair | discourses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 转移 | 他们自己 | 到 | 美丽的 | 研究 | 和 | 公平的 | 论述 | , |

但如果他们将注意力转移到优美的研究和公正的讨论上，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ə'saɪn] [æz; əz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ɪn] [ðiːz] [ðə; ði][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['meʒər] ,

| they | shall | assign | as | the | cause | of | beauty | in | these | the | proportion | of | measure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将 | 分配 | 作为 | 这 | 原因 | 的 | 美丽 | 在 | 这些 | 这 | 部分 | 的 | 措施 | , |

他们会将这些美的成因归结为比例，

[wʌt] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , [lɔːz] [ɔːr] ['dɪsəplɪnz] , [ɪz] [kɔːld]

| what | is | that | which | in | beautiful | sciences | , | laws | or | disciplines | , | is | called |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 那 | 哪个 | 在 | 美丽的 | 科学 | , | 法律 | 或者 | 学科 | , | 是 | 称为 |

[kə'menʃərət] [prə'pɔːrʃ(ə)n] ?

| commensurate | proportion | ? |
|---|---|---|
| 相称的 | 部分 | ? |

在优美的科学、定律或学科中，什么是相称比例?

[ɔːr][ɪn] [wʌt] ['mænər] [kæn; kən][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ðəm'selvz] [biː; bi] [kɔːld] ['mjuːtʃuəli] [kə'menʃərət] ?

| Or | in | what | manner | can | speculations | themselves | be | called | mutually | commensurate | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 什么 | 方式 | 能 | 猜测 | 他们自己 | 是 | 称为 | 相互 | 相称的 | ? |

或者说，推测本身如何才能被称为相互相称的呢?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [sed] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'herənt] ['kɑːnkɔːrd] ,

| If | it | be | said | because | of | the | inherent | concord | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 是 | 说 | 因为 | 的 | 这 | 固有 | 和睦 | , |

如果是因为内在的和谐而这么说，

[wiː; wi][rɪˈplaɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['kɑːnkɔːrd][ænd; ənd] [kən'sent] [ɪn]['iːv(ə)l] [soʊlz] , [ə; eɪ]

| we | reply | that | there | is | a | certain | concord | and | consent | in | evil | souls | , | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 回复 | 那 | 那里 | 是 | 一个 | 肯定 | 和睦 | 和 | 同意 | 在 | 邪恶的 | 灵魂 | , | 一个 |

[kən'fɔːrməti] [ʌv; əv] ['sentɪmənt] ,

| conformity | of | sentiment | , |
|---|---|---|---|
| 一致性 | 的 | 情绪 | , |

我们回答说，邪恶的灵魂之间存在某种和谐与共识，一种情感上的一致性。

[ɪn] [bɪ'liːvɪŋ] ( [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ) [ðæt] ['tempərəns] [ɪz]['fɑːli] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] ['dʒenərəs]

| in | believing | ( | as | it | is | said | ) | that | temperance | is | folly | and | justice | generous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 相信 | ( | 作为 | 它 | 是 | 说 | ) | 那 | 节制 | 是 | 蠢事 | 和 | 正义 | 慷慨的 |

['ɪgnərəns] .

| ignorance | . |
|---|---|
| 无知 | . |

认为（正如人们所说）节制是愚蠢的，而公正则是慷慨的无知。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl][ɪz] ['evri] ['vɜːrtʃuː] ,

| It | appears | , | therefore | , | that | the | beauty | of | the | soul | is | every | virtue | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 出现 | , | 所以 | , | 那 | 这 | 美丽 | 的 | 这 | 灵魂 | 是 | 每一个 | 美德 | , |

因此，灵魂之美似乎就是一切美德。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [pə'zesiz] [fɑːr] ['greɪtər] [ri'æləti] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv]

| and | this | species | of | the | beautiful | possesses | far | greater | reality | than | any | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 物种 | 的 | 这 | 美丽的 | 拥有 | 远的 | 更大的 | 现实 | 比 | 任何 | 的 |

[ðə; ði] [suː'pɪriər] [wiː; wi][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] .

| the | superior | we | have | mentioned | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 优越的 | 我们 | 有 | 提及 | . |

而这种美丽的物种所蕴含的真实性，远胜于我们提到的任何其他物种。

[bʌt; bət]['æftər] [wʌt] ['mænər] [ɪn] [ðɪs] [ɪz] [kəmenʃə'reɪʃən] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ?

| But | after | what | manner | in | this | is | commensuration | to | be | found | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 后 | 什么 | 方式 | 在 | 这 | 是 | 相称 | 到 | 是 | 成立 | ? |

但是，如何才能找到这种可比性呢?

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːðər] [laɪk][ðə; ði] ['sɪmətri] [ɪn] ['mægnɪtuːd] [nɔːr][ɪn] ['nʌmbərz] .

| For | it | is | neither | like | the | symmetry | in | magnitude | nor | in | numbers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 是 | 两者都不 | 喜欢 | 这 | 对称 | 在 | 震级 | 也不 | 在 | 数字 | . |

因为它既不像大小上的对称性，也不像数量的对称性。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][soʊl][ɑːr; ər] ['meni] , [ɪn] [wʌt] [prə'pɔːrʃ(ə)n][ænd; ənd]

| And | since | the | parts | of | the | soul | are | many | , | in | what | proportion | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 自从 | 这 | 部分 | 的 | 这 | 灵魂 | 是 | 许多 | , | 在 | 什么 | 部分 | 和 |

['sɪnθəsɪs] ,

| synthesis | , |
|---|---|
| 合成 | , |

既然灵魂由许多部分组成，那么它们的比例和综合情况又是怎样的呢?

[ɪn] [wʌt] ['temprəmənt] [ʌv; əv][pɑːrts][ɔːr]['kɑːnkɔːrd][ʌv; əv][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , [dʌz] ['bjuːti]

| in | what | temperament | of | parts | or | concord | of | speculations | , | does | beauty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 什么 | 气质 | 的 | 部分 | 或者 | 和睦 | 的 | 猜测 | , | 做 | 美丽 |

[kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] ?

| consist | ? |
|---|---|
| 由 | ? |

美存在于怎样的各部分气质或思辨的和谐之中?

['læstli] , [ʌv; əv] [wʌt] [kaɪnd][ɪz][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['ɪntəlekt] [ɪt'self] , [æb'stræktɪd][frʌm; frəm] ['evri]

| Lastly | , | of | what | kind | is | the | beauty | of | intellect | itself | , | abstracted | from | every |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | , | 的 | 什么 | 种类 | 是 | 这 | 美丽 | 的 | 智力 | 本身 | , | 摘要 | 从 | 每一个 |

[kɔːr'pɔːriəl][kən'sɜːrn] ,

| corporeal | concern | , |
|---|---|---|
| 肉体 | 忧虑 | , |

最后，脱离一切物质层面的考量，智力本身的美又是什么呢?

[ænd; ənd] ['ɪntɪmətli] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪt'self][ə'loʊn] ?

| and | intimately | conversing | with | itself | alone | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 亲密 | 对话 | 和 | 本身 | 独自的 | ? |

而且它还在独自与自己进行私密对话?

[wiː; wi] [stɪl] , ['ðerfɔːr] , [rɪ'piːt] [ðə; ði] ['kwestʃən] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['bɑːdɪz] ?

| We | still | , | therefore | , | repeat | the | question | , | What | is | the | beauty | of | bodies | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 仍然 | , | 所以 | , | 重复 | 这 | 问题 | , | 什么 | 是 | 这 | 美丽 | 的 | 身体 | ? |

因此，我们仍然要重复这个问题：身体之美是什么?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [æt; ət][fɜːrst] [vjuː] ['prez(ə)nts][ɪt'self][tuː; tə] [sens] ,

| It | is | something | which | at | first | view | presents | itself | to | sense | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 某物 | 哪个 | 在 | 第一的 | 看法 | 礼物 | 本身 | 到 | 感觉 | , |

它乍一看就能给人以感觉，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði][soʊl] [fə'mɪliərli] [ˌæpri'hendz] [ænd; ənd] ['iːgərli] [im'breisiz] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər]['ælaɪd][tuː; tə][ɪt'self] .

| and | which | the | soul | familiarly | apprehends | and | eagerly | embraces | , | as | if | it | were | allied | to | itself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 这 | 灵魂 | 熟悉地 | 逮捕 | 和 | 急切地 | 拥抱 | , | 作为 | 如果 | 它 | 是 | 盟军 | 到 | 本身 | . |

灵魂对此感到熟悉和欣然接受，仿佛它与自身相连。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [miːts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'fɔːrmd] ,

| But | when | it | meets | with | the | deformed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 它 | 满足 | 和 | 这 | 变形 | , |

但当它遇到畸形人时，

[ˌaɪ 'tiː]['heɪstɪli]['stɑːrts][frʌm; frəm][ðə; ði] [vjuː] [ænd; ənd] [ri'taiəz] [əb'hɔːrənt] [frʌm; frəm][ɪts][dɪs'kɔːrdənt] ['neɪtʃər] .

| it | hastily | starts | from | the | view | and | retires | abhorrent | from | its | discordant | nature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 草草 | 开始 | 从 | 这 | 看法 | 和 | 退休 | 令人憎恶的 | 从 | 它是 | 不和谐的 | 自然 | . |

它匆匆从视野中出发，却因其不和谐的本质而令人厌恶地退缩了。

[fɔːr; fər] [sɪns] [ðə; ði][soʊl][ɪn][ɪts]['prɑːpər] [steɪt] [ræŋks] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] ['eksələnt] ['es(ə)ns] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv] [θɪŋz] ,

| For | since | the | soul | in | its | proper | state | ranks | according | to | the | most | excellent | essence | in | the | order | of | things | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 自从 | 这 | 灵魂 | 在 | 它是 | 恰当的 | 状态 | 排名 | 根据 | 到 | 这 | 最多 | 出色的 | 本质 | 在 | 这 | 命令 | 的 | 事物 | , |

因为灵魂在其正常状态下，按照万物秩序中最卓越的本质而位列其中，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [pə'siːvz] ['eni]['ɑːbdʒekt][rɪ'leɪtɪd][tuː; tə][ɪt'self] , [ɔːr][ðə; ði] [mɪr] ['vestɪdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] ,

| when | it | perceives | any | object | related | to | itself | , | or | the | mere | vestige | of | a | relation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 感知 | 任何 | 目的 | 有关的 | 到 | 本身 | , | 或者 | 这 | 仅仅 | 痕迹 | 的 | 一个 | 关系 | , |

当它感知到任何与自身相关的对象，或者仅仅是这种关系的痕迹时，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'grætjuleits] [ɪt'self][ɑːn][ðə; ði] ['pliːzɪŋ] [ɪ'vent] ,

| it | congratulates | itself | on | the | pleasing | event | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 恭喜 | 本身 | 在 | 这 | 令人愉悦 | 事件 | , |

它为这件令人欣喜的事感到高兴，

[ænd; ənd] [ə'stɑ:nɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['straɪkɪŋ] [rɪ'zembləns] [ [faɪv] ] ['entərz] [di:p] ['ɪntu:][ɪts] ['es(ə)ns] ,
**and** **astonished** **with** **the** **striking** **resemblance** **[** **5** **]** **enters** **deep** **into** **its** **essence** **,**
和 惊讶 和 这 引人注目 相似 [ 5 ] 进入 深的 进入 它是 本质 ,
[ænd; ənd] , [baɪ] ['raʊzɪŋ] [ɪts]['dɔ:rmənt] ['paʊɚz] ,
**and** **,** **by** **rousing** **its** **dormant** **powers** **,**
和 , 经过 振奋人心的 它是 休眠 权力 ,

并惊叹于其惊人的相似之处[5]，深入其本质，并通过唤醒其沉睡的力量，

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['pɜ:rfɪktli] [ˌrekə'lekts] [ɪts]['kɪndrəd][ænd; ənd]['ælaɪz] .
**at** **length** **perfectly** **recollects** **its** **kindred** **and** **allies** **.**
在 长度 完美 回忆 它是 亲属 和 盟国 .

最终，它完美地回忆起了它的亲属和盟友。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [sɪ'mɪlɪtu:d] [ðen] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['bju:ti:z] [ʌv; əv] [sens] [ænd; ənd] [ðæt] ['bju:ti] [wɪtʃ]
**What** **is** **the** **similitude** **then** **between** **the** **beauties** **of** **sense** **and** **that** **beauty** **which**
什么 是 这 相似性 然后 之间 这 美女 的 感觉 和 那 美丽 哪个
[ɪz][dɪ'vaɪn] ?
**is** **divine** **?**
是 神圣的 ?

那么，感官之美与神圣之美之间有何相似之处呢?

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi]['eni] [sɪ'mɪlɪtu:d] [ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['ɑ:bdʒekts][mʌst; məst][bi:; bi]['sɪmələr] .
**For** **if** **there** **be** **any** **similitude** **the** **respective** **objects** **must** **be** **similar** **.**
为了 如果 那里 是 任何 相似性 这 各自 对象 必须 是 相似的 .

如果存在相似之处，那么相应的对象必然相似。

[bʌt; bət]['æftər] [wʌt] ['mænər] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [tu:] ['bju:tɪf(ə)l] ?
**But** **after** **what** **manner** **are** **the** **two** **beautiful** **?**
但 后 什么 方式 是 这 二 美丽的 ?

但她们二人究竟美在哪里呢?

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz][baɪ][pɑ:rˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['spi:ʃi:z] [ðæt][wi:; wi][kɔ:l] ['evri] ['sensəb(ə)l]['ɑ:bdʒekt]
**For** **it** **is** **by** **participation** **of** **species** **that** **we** **call** **every** **sensible** **object**
为了 它 是 经过 参与 的 物种 那 我们 称呼 每一个 明智的 目的
['bju:tɪf(ə)l] .
**beautiful** **.**
美丽的 .

正是由于物种的参与，我们才能称一切有感知的事物为美。

[ðʌs] , [sɪns] ['evriθɪŋ] [vɔɪd][ʌv; əv][fɔ:rm][ɪz][baɪ]['neɪtʃər] ['fɪtɪd] [fɔ:r; fər][ɪts] [rɪ'sepʃ(ə)n] ,
**Thus** **,** **since** **everything** **void** **of** **form** **is** **by** **nature** **fitted** **for** **its** **reception** **,**
因此 , 自从 一切 空白 的 形式 是 经过 自然 适配 为了 它是 接待 ,

因此，既然一切无形之物本质上都适于被其所接受，

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['destɪtu:t] [ʌv; əv]['ri:z(ə)n][ænd; ənd][fɔ:rm][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [beɪs] [ænd; ənd] ['seprət]
**as** **far** **as** **it** **is** **destitute** **of** **reason** **and** **form** **it** **is** **base** **and** **separate**
作为 远的 作为 它 是 贫困 的 原因 和 形式 它 是 根据 和 分离
[frʌm; frəm][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['ri:z(ə)n] ,
**from** **the** **divine** **reason** **,**
从 这 神圣的 原因 ,

凡是缺乏理性与形式的，它都是低劣的，并且与神圣的理性相分离。

[ðə; ði] [greɪt] ['faʊnt(ə)n][ʌv; əv][fɔ:rmz] ;
**the** **great** **fountain** **of** **forms** **;**
这 伟大的 喷泉 的 表格 ;

形式的伟大源泉;

[ænd; ənd] [wət'evər] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [rɪ'moʊt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [sɔːrs] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] [beɪs]
**and** **whatever** **is** **entirely** **remote** **from** **this** **immortal** **source** **is** **perfectly** **base**
和 任何 是 完全 偏僻的 从 这 不朽 来源 是 完美 根据
[ænd; ənd] [dɪ'fɔːrmd] . [ [sɪks] ]
**and** **deformed** **.** **[** **6** **]**
和 变形 . [ 6 ]

凡是完全远离这个不朽源头的，都是卑劣畸形的。[6]

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪz] ['mætər] , [wɪtʃ] [baɪ][ɪts] ['neɪtʃər] [ɪz]['evər] [ə'vɜːrs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsjuːpə'viːnɪŋ]
**And** **such** **is** **matter** **,** **which** **by** **its** **nature** **is** **ever** **averse** **from** **the** **supervening**
和 这样的 是 事情 , 哪个 经过 它是 自然 是 曾经 反 从 这 超越
[ɪˌreɪdɪ'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][fɔːrm] .
**irradiations** **of** **form** **.**
辐射 的 形式 .

物质就是这样，它本质上总是排斥形式的辐射。

[wen'evər] , ['ðerfɔːr] , [fɔːrm] [æk'siːdz] ,
**Whenever** **,** **therefore** **,** **form** **accedes** **,**
每当 , 所以 , 形式 准入 ,

因此，无论何时，形式获得认可，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪliːˌeɪts] [ɪn]['æmɪkəb(ə)l]['juːnəti][ðə; ði][pɑːrts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ə'baʊt][tuː; tə][kəm'poʊz][ə; eɪ] [hoʊl]
**it** **conciliates** **in** **amicable** **unity** **the** **parts** **which** **are** **about** **to** **compose** **a** **whole**
它 调解 在 友好的 统一 这 部分 哪个 是 关于 到 撰写 一个 所有的
;
**;**
;

它使即将组成整体的各个部分和谐统一；

[fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ɪt'self][wʌn][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['wʌndərf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ɪts] ['paʊər] [ʃʊd; ʃəd] [tend]
**for** **being** **itself** **one** **it** **is** **not** **wonderful** **that** **the** **subject** **of** **its** **power** **should** **tend**
为了 存在 本身 一 它 是 不是 精彩的 那 这 主题 的 它是 力量 应该 趋向
[tuː; tə]['juːnəti] ,
**to** **unity** **,**
到 统一 ,

因为它本身就是一体的，所以它所控制的对象趋向于统一也就不足为奇了。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːmpaʊnd] [wɪl] [æd'mɪt] .
**as** **far** **as** **the** **nature** **of** **a** **compound** **will** **admit** **.**
作为 远的 作为 这 自然 的 一个 化合物 将要 承认 .

在化合物性质允许的范围内。

[hens] ['bjuːti] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] ['mʌltɪtuːd] [wen] [ðə; ði] ['meni] [ɪz] [rɪ'djʊst] ['ɪntuː][wʌn] ,
**Hence** **beauty** **is** **established** **in** **multitude** **when** **the** **many** **is** **reduced** **into** **one** **,**
因此 美丽 是 已确立的 在 民众 什么时候 这 许多 是 减少 进入 一 ,

因此，当众多事物归于一体时，美便在众多事物中得以体现。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [kə'mjuːnikeɪts] [ɪt'self][bəuθ][tuː; tə][ðə; ði][pɑːrts][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]
**and** **in** **this** **case** **it** **communicates** **itself** **both** **to** **the** **parts** **and** **to** **the**
和 在 这 案件 它 沟通 本身 两个都 到 这 部分 和 到 这
[hoʊl] .
**whole** **.**
所有的 .

在这种情况下，它既能与各个部分沟通，也能与整体沟通。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ][pər'tɪkjələr][wʌn] , [kəm'poʊzd][frʌm; frəm]['sɪmələr][pɑːrts] , [ɪz] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz]
**But** **when** **a** **particular** **one** **,** **composed** **from** **similar** **parts** **,** **is** **received** **it** **gives**
但 什么时候 一个 特别的 一 , 由 从 相似的 部分 , 是 已收到 它 给予
[ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] ,
**itself** **to** **the** **whole** **,**
本身 到 这 所有的 ,

但是，当一个由相似部分组成的特定部分被接受时，它就融入了整体之中。

[wɪ'ðaʊt] [di'pɑːtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['seɪmnəs] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] [ʌv; əv][ɪts] ['neɪtʃər] .

| without | departing | from | the | sameness | and | integrity | of | its | nature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 离开 | 从 | 这 | 相同性 | 和 | 正直 | 的 | 它是 | 自然 | . |

在不偏离其本质同一性和完整性的前提下。

[ðʌs] [æt; ət][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [kə'mjuːnikeits] [ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['bɪldɪŋ]

| Thus | at | one | and | the | same | time | it | communicates | itself | to | the | whole | building |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 在 | 一 | 和 | 这 | 相同的 | 时间 | 它 | 沟通 | 本身 | 到 | 这 | 所有的 | 建筑 |

[ænd; ənd][ɪts] ['sevrəl] [pɑːrts] ;

| and | its | several | parts | ; |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 一些 | 部分 | ; |

因此，它同时与整栋建筑及其各个部分相联系；

[ænd; ənd][æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] ['kɑːnfaɪnz][ɪt'self][tuː; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [stoʊn] ,

| and | at | another | time | confines | itself | to | a | single | stone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 其他 | 时间 | 限制 | 本身 | 到 | 一个 | 单身的 | 石头 | , |

有时它又局限于一块石头上，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][fɜːrst][pɑːr'ˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɜˊ'aɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɑːpɜˊ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ɑːrt] ,

| and | then | the | first | participation | arises | from | the | operations | of | art | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 这 | 第一的 | 参与 | 出现 | 从 | 这 | 运营 | 的 | 艺术 | , |

然后，第一次参与就源于艺术的运作，

[bʌt; bət][ðə; ði]['sekənd][frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['neɪtʃər] .

| but | the | second | from | the | formation | of | nature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 第二 | 从 | 这 | 形成 | 的 | 自然 | . |

但第二个原因是自然界的形成。

[ænd; ənd] [hens] ['bɑːdi] [bɪ'kʌmz] ['bjuːtɪf(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [kə'mjuːniən] ['suːpərnəli] [prə'siːdɪŋ]

| And | hence | body | becomes | beautiful | through | the | communion | supernally | proceeding |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 身体 | 变成 | 美丽的 | 通过 | 这 | 圣餐 | 上层 | 进行中 |

[frʌm; frəm][dɪ'vɪnəti] .

| from | divinity | . |
|---|---|---|
| 从 | 神 | . |

因此，身体通过与神性的超凡交流而变得美丽。

[bʌt; bət][ðə; ði][soʊl] , [baɪ][hɜːr; hər] [ɪ'neɪt] ['paʊər] , [ðæn; ðən] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] , [ɪn]

| But | the | soul | , | by | her | innate | power | , | than | which | nothing | more | powerful | , | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 灵魂 | , | 经过 | 她 | 先天 | 力量 | , | 比 | 哪个 | 没有什么 | 更多的 | 强大的 | , | 在 |

[dʒʌdʒɪŋ] [ɪts]['prɑːpər][kən'sɜːrnz] ,

| judging | its | proper | concerns | , |
|---|---|---|---|---|
| 评判 | 它是 | 恰当的 | 担忧 | , |

但是，灵魂凭借其与生俱来的力量——这种力量无与伦比——来判断其应关注的事项。

[wen] [ə'nʌðər] [soʊl] [kən'kɜːz] [ɪn][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n] , [ək'nɔlidʒz] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][fɔːrmz] .

| when | another | soul | concurs | in | the | decision | , | acknowledges | the | beauty | of | forms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 其他 | 灵魂 | 同意 | 在 | 这 | 决定 | , | 承认 | 这 | 美丽 | 的 | 表格 | . |

当另一个灵魂认同这一决定时，便会认可形式的美。

[ænd; ənd] , [pər'hæps] ,

| And | , | perhaps | , |
|---|---|---|---|
| 和 | , | 也许 | , |

或许，

[ɪts] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ɜˊ'aɪzɪz][frʌm; frəm][ɪts] [ə'kɑːmədeɪtɪŋ] [ɪts][ɪn'tɜːrn(ə)l] [reɪ] [ʌv; əv] ['bjuːti]

| its | knowledge | in | this | case | arises | from | its | accommodating | its | internal | ray | of | beauty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 知识 | 在 | 这 | 案件 | 出现 | 从 | 它是 | 适应性强 | 它是 | 内部的 | 射线 | 的 | 美丽 |

[tuː; tə][fɔːrm] ,

| to | form | , |
|---|---|---|
| 到 | 形式 | , |

在这种情况下，它的知识来源于它将自身内在的美感融入到形态之中。

[ænd; ənd] ['trʌstɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪn][ɪts]['dʒʌdʒmənt] ;

| and | trusting | to | this | in | its | judgment | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 信任 | 到 | 这 | 在 | 它是 | 判断 | ; |

并相信它的判断;

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [streɪt] .

| in | the | same | manner | as | a | rule | is | employed | in | the | decision | of | what | is | straight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 方式 | 作为 | 一个 | 规则 | 是 | 受雇 | 在 | 这 | 决定 | 的 | 什么 | 是 | 直的 | . |

就像用规则来判断什么是直线一样。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'herənt] [ɪn]['bɑːdi] , [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'bʌv]

| But | how | can | that | which | is | inherent | in | body | , | accord | with | that | which | is | above |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如何 | 能 | 那 | 哪个 | 是 | 固有 | 在 | 身体 | , | 符合 | 和 | 那 | 哪个 | 是 | 多于 |

['bɑːdi] ?

| body | ? |
|---|---|
| 身体 | ? |

但是，身体固有的属性如何能与身体之外的属性相协调呢?

[let] [ˌjuː 'es][rɪ'plaɪ][baɪ] ['æskɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['ɑːrkɪtekt] [prə'naunsiz] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] [baɪ]

| Let | us | reply | by | asking | how | the | architect | pronounces | the | building | beautiful | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 回复 | 经过 | 问 | 如何 | 这 | 建筑师 | 发音 | 这 | 建筑 | 美丽的 | 经过 |

[ə'kɑːmədeɪtɪŋ] [ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['strʌktʃər] [ðə; ði]['fæbrɪk][ʌv; əv][hɪz; ɪz][soʊl] ?

| accommodating | the | external | structure | the | fabric | of | his | soul | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 适应性强 | 这 | 外部的 | 结构 | 这 | 织物 | 的 | 他的 | 灵魂 | ? |

让我们换个角度来回答这个问题：建筑师如何通过将外部结构与他的灵魂内核相融合来诠释建筑之美?

[pər'hæps] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['aʊtwərd] ['bɪldɪŋ] , [wen] [ɪn'taɪərli] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊnz] ,

| Perhaps | , | because | the | outward | building | , | when | entirely | deprived | of | the | stones | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | , | 因为 | 这 | 向外 | 建筑 | , | 什么时候 | 完全 | 被剥夺的 | 的 | 这 | 石头 | , |

或许是因为，当外部建筑完全失去石头之后，

[ɪz][noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði][ɪn'trɪnzɪk][fɔːrm] , [dɪ'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l] [mæs] [ʌv; əv] ['mætər] ,

| is | no | other | than | the | intrinsic | form | , | divided | by | the | external | mass | of | matter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不 | 其他 | 比 | 这 | 固有的 | 形式 | , | 分割 | 经过 | 这 | 外部的 | 大量的 | 的 | 事情 | , |

正是内在形态被外部物质质量所分割，

[bʌt; bət] [ˌɪndɪ'vɪzəbli] [ɪg'zɪstɪŋ] , [ðoʊ] [ ə'piərɪŋ ] [ɪn][ðə; ði] ['meni] .

| but | indivisibly | existing | , | though | appearing | in | the | many | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不可分割地 | 现存的 | , | 尽管 | 出现 | 在 | 这 | 许多 | . |

但它是不可分割的，尽管它以多种形式出现。

[wen] , ['ðerfɔːr] , [sens] [bɪ'həʊldz][ðə; ði][fɔːrm][ɪn] ['bɑːdɪz] , [æt; ət] [straɪf] [wɪð; wɪθ] ['mætər] ,

| When | , | therefore | , | sense | beholds | the | form | in | bodies | , | at | strife | with | matter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | , | 所以 | , | 感觉 | 凝视 | 这 | 形式 | 在 | 身体 | , | 在 | 冲突 | 和 | 事情 | , |

因此，当感官观察到形体与物质之间的冲突时，

['baɪndɪŋ][ænd; ənd] ['væŋkwɪʃɪŋ] [ɪts] ['kɑːntreri] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] [siːz] [fɔːrm] ['greɪsfəli] ['ʃaɪnɪŋ] [fɔːrθ]

| binding | and | vanquishing | its | contrary | nature | , | and | sees | form | gracefully | shining | forth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 结合 | 和 | 战胜 | 它是 | 相反 | 自然 | , | 和 | 看到 | 形式 | 优雅地 | 灼灼 | 前进 |

[ɪn] ['ʌðər] [fɔːrmz] ,

| in | other | forms | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 其他 | 表格 | , |

约束并战胜其相反的本性，并看到形式优雅地在其他形式中闪耀出来。

[ˌaɪ 'tiː] [kə'lekts] [tə'geðər] [ðə; ði] ['skætərd] [hoʊl] , [ænd; ənd][ ˌɪntrə'djuːsis ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪt'self] , [ænd; ənd]

| it | collects | together | the | scattered | whole | , | and | introduces | it | to | itself | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 收集 | 一起 | 这 | 疏散 | 所有的 | , | 和 | 介绍 | 它 | 到 | 本身 | , | 和 |

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪzəbl] [fɔːrm] [wɪ'ðɪn] ;

| to | the | indivisible | form | within | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 不可分割的 | 形式 | 之内 | ; |

它将分散的整体聚集起来，并将其引入自身，以及其中不可分割的整体;

[ænd; ənd]['rendərz][ˌaɪ 'tiː]['kɑːnsənənt] , ['kɑːŋgruəs] [ænd; ənd] ['frendli] [tuː; tə][ɪts] [oʊn] ['ɪntɪmət] [fɔːrm] .

| and | renders | it | consonant | , | congruous | and | friendly | to | its | own | intimate | form | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 渲染 | 它 | 辅音 | , | 一致的 | 和 | 友好的 | 到 | 它是 | 自己的 | 亲密的 | 形式 | . |

并使其与自身的亲密形式和谐、一致、友好。

[ðʌs] , [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [mæn] ,

| Thus | , | to | the | good | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | , | 到 | 这 | 好的 | 男人 | , |

因此，对于这位好人来说，

['vɜːrtʃuː] ['ʃaɪnɪŋ] [fɔːrθ] [ɪn] [juːθ] [ɪz] ['lʌvli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['kɑːnsənənt][tuː; tə][ðə; ði] [truː] ['vɜːrtʃuː] [wɪtʃ]

| virtue | shining | forth | in | youth | is | lovely | because | consonant | to | the | true | virtue | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 美德 | 灼灼 | 前进 | 在 | 青年 | 是 | 迷人的 | 因为 | 辅音 | 到 | 这 | 真的 | 美德 | 哪个 |

[laɪz] [diːp] [ɪn][ðə; ði][soʊl] .

| lies | deep | in | the | soul | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 谎言 | 深的 | 在 | 这 | 灵魂 | . |

青春年少时所展现的美德是美好的，因为它与深藏于灵魂深处的真正美德相契合。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ɜ˞'aɪzɪz] , [wen] [laɪt] , [wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ˌɪnkɔːr'pɔːriəl]

| But | the | simple | beauty | of | colour | arises | , | when | light | , | which | is | something | incorporeal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 简单的 | 美丽 | 的 | 颜色 | 出现 | , | 什么时候 | 光 | , | 哪个 | 是 | 某物 | 无形的 |

,

,

,

但是，色彩的纯粹之美，源于光——一种无形的东西。

[ænd; ənd]['riːz(ə)n][ænd; ənd][fɔːrm] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [əb'skjʊr] [ˌɪnvə'luːʃən] [ʌv; əv] ['mætər] ,

| and | reason | and | form | entering | the | obscure | involutions | of | matter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 原因 | 和 | 形式 | 进入 | 这 | 朦胧 | 内卷 | 的 | 事情 | , |

理性和形式进入物质晦涩的内在演变，

[ɪ'reɪdiːˌeɪts] [ænd; ənd][fɔːrmz][ɪts][dɑːrk][ænd; ənd] ['fɔːrmləs] ['neɪtʃər] .

| irradiates | and | forms | its | dark | and | formless | nature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 辐射 | 和 | 表格 | 它是 | 黑暗的 | 和 | 无形 | 自然 | . |

它散发光芒，形成其黑暗而无形的本质。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðæt] ['faɪər] [sə'pɑːsiz] ['ʌðər] ['bɑːdɪz] [ɪn] ['bjuːti] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

| It | is | on | this | account | that | fire | surpasses | other | bodies | in | beauty | , | because | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 在 | 这 | 帐户 | 那 | 火 | 超越 | 其他 | 身体 | 在 | 美丽 | , | 因为 | , |

正因如此，火的美丽才胜过其他物体，因为.....

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['elɪmənts; 'eləmənts] , [ˌaɪ 'tiː] [əb'teinz] [ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][fɔːrm] ;

| compared | with | the | other | elements | , | it | obtains | the | order | of | form | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比较的 | 和 | 这 | 其他 | 元素 | , | 它 | 获得 | 这 | 命令 | 的 | 形式 | ; |

与其他元素相比，它具有形式上的秩序；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['emɪnənt][ðæn; ðən][ðə; ði][rest] , [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][moʊst]['sʌt(ə)l] [ʌv; əv][ɔːl] ,

| for | it | is | more | eminent | than | the | rest | , | and | is | the | most | subtle | of | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 是 | 更多的 | 杰出 | 比 | 这 | 休息 | , | 和 | 是 | 这 | 最多 | 微妙的 | 的 | 全部 | , |

因为它比其他任何事物都更加卓越，也最为微妙。

[ 'bɔːdəriŋ ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ɑːn][æn; ən][ˌɪnkɔːr'pɔːriəl] ['neɪtʃər] .

| bordering | , | as | it | were | , | on | an | incorporeal | nature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 毗邻 | , | 作为 | 它 | 是 | , | 在 | 一个 | 无形的 | 自然 | . |

仿佛接近于非物质的本质。

[ænd; ənd] [tuː] , [ðæt] [ðoʊ] [ɪm'pɜːrviəs] [ɪt'self][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntɪmətli] [rɪ'siːvd] [baɪ] ['ʌðər] , [fɔːr; fər]

| And | too | , | that | though | impervious | itself | it | is | intimately | received | by | others | , | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 也 | , | 那 | 尽管 | 不透水的 | 本身 | 它 | 是 | 亲密 | 已收到 | 经过 | 其他的 | , | 为了 |

[ˌaɪ 'tiː] [im'pɑːts] [hiːt] ,

| it | imparts | heat | , |
|---|---|---|---|
| 它 | 赋予 | 热 | , |

而且，虽然它本身不透水，却能被他人亲密地接受，因为它能传递热量。

[bʌt; bət] [əd'mits] [noʊ] [koʊld] .

| but | admits | no | cold | . |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 承认 | 不 | 寒冷的 | . |

但他不承认自己感冒了。

[hens] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːrst] ['neɪtʃər] [wɪtʃ] [ɪz] [ 'ɔːnəmentid ] [wɪð; wɪθ] ['kʌlər] ,

| Hence | it | is | the | first | nature | which | is | ornamented | with | colour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 它 | 是 | 这 | 第一的 | 自然 | 哪个 | 是 | 装饰 | 和 | 颜色 | , |

因此，自然界最先被色彩装点。

[ænd; ənd] [ɪz] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['ʌðər] ;

| and | is | the | source | of | it | to | others | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 这 | 来源 | 的 | 它 | 到 | 其他的 | ; |

并以此为其他来源；

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː] [biːmz] [fɔːrθ] [ɪg'zɔːltɪd] [laɪk] [sʌm; səm] [ˌɪmə'tɪriəl] [fɔːrm] .

| and | on | this | account | it | beams | forth | exalted | like | some | immaterial | form | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 帐户 | 它 | 光束 | 前进 | 崇高 | 喜欢 | 一些 | 无关紧要 | 形式 | . |

因此，它像某种非物质形态一样，散发出崇高的光芒。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] ['væŋkwɪʃ] [ɪts] ['sʌbdʒekt] , [æz; əz] [pɑːr'tɪsɪpeɪtɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['slendər] [laɪt]

| But | when | it | cannot | vanquish | its | subject | , | as | participating | but | a | slender | light |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 它 | 不能 | 征服 | 它是 | 主题 | , | 作为 | 参与 | 但 | 一个 | 苗条 | 光 |

,

,

,

但当它无法战胜它的对象时，就像参与其中的一束微光，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [noʊ] [lɔːŋgər] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [hoʊl] [fɔːrm] [ʌv; əv]

| it | is | no | longer | beautiful | , | because | it | does | not | receive | the | whole | form | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不 | 更长 | 美丽的 | , | 因为 | 它 | 做 | 不是 | 收到 | 这 | 所有的 | 形式 | 的 |

['kʌlər] .

| colour | . |
|---|---|
| 颜色 | . |

它不再美丽，因为它无法呈现出完整的色彩。

[ə'gen] , [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vɔɪs] [rauziz] [ðə; ði] ['hɑːrməni] ['leɪt(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] [soʊl] ,

| Again | , | the | music | of | the | voice | rouses | the | harmony | latent | in | the | soul | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | , | 这 | 音乐 | 的 | 这 | 嗓音 | 唤醒 | 这 | 和谐 | 潜 | 在 | 这 | 灵魂 | , |

再次，歌声的音乐能唤醒灵魂深处潜藏的和谐。

[ænd; ənd] [ 'əupənz ] [hɜːr; hər] [aɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bjuːti] , [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] ['meni] [ðə; ði]

| and | opens | her | eye | to | the | perception | of | beauty | , | existing | in | many | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 打开 | 她 | 眼睛 | 到 | 这 | 洞察力 | 的 | 美丽 | , | 现存的 | 在 | 许多 | 这 |

[seɪm] .

| same | . |
|---|---|
| 相同的 | . |

并让她意识到美存在于许多相同的事物之中。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑːrməni] [pər'siːvd] [baɪ] [sens] , [tuː; tə] [biː; bi] ['meʒərd]

| But | it | is | the | property | of | the | harmony | perceived | by | sense | , | to | be | measured |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 这 | 财产 | 的 | 这 | 和谐 | 感知 | 经过 | 感觉 | , | 到 | 是 | 测量 |

[baɪ] ['nʌmbərz] ,

| by | numbers | , |
|---|---|---|
| 经过 | 数字 | , |

但是，感官所感知到的和谐，其特性是可以用数字来衡量的。

[jet] [nɑːt] [ɪn] ['evri] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['nʌmbər] [ɔːr] [vɔɪs] ;

| yet | not | in | every | proportion | of | number | or | voice | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 不是 | 在 | 每一个 | 部分 | 的 | 数字 | 或者 | 嗓音 | ; |

然而，并非在所有数量或声音比例上都是如此；

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [ə'loʊn] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] , [ænd; ənd]['kɑːŋkwest][ʌv; əv][ɪts]
**but** **in** **that** **alone** **which** **is** **obedient** **to** **the** **production** **,** **and** **conquest** **of** **its**
但 在 那 独自的 哪个 是 听话 到 这 生产 , 和 征服 的 它是
['spiːʃiːz] .
**species** **.**
物种 .

但只有那些服从于物种生产和征服的物种才能做到这一点。

[ænd; ənd] [ðɪs] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv] [sens] , [wɪtʃ] , [laɪk] ['ɪmɪdʒɪz][ænd; ənd] ['ʃæˌdoʊz]
**And** **this** **much** **for** **the** **beauties** **of** **sense** **,** **which** **,** **like** **images** **and** **shadows**
和 这 很多 为了 这 美女 的 感觉 , 哪个 , 喜欢 图片 和 阴影
['floʊɪŋ] ['ɪntuː] ['mætər] ,
**flowing** **into** **matter** **,**
流动 进入 事情 ,

感官之美就此告一段落，它就像影像和阴影融入物质之中一样，

[ə'dɔːrn][wɪð; wɪθ] ['spektəklz] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ɪts] ['fɔːrmləs] ['biːɪŋ] , [ænd; ənd] [straɪk] [ðə; ði] [rɪ'spektɪv]
**adorn** **with** **spectacles** **of** **beauty** **its** **formless** **being** **,** **and** **strike** **the** **respective**
装饰 和 眼镜 的 美丽 它是 无形 存在 , 和 罢工 这 各自
['sensɪz] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] .
**senses** **with** **wonder** **and** **delight** **.**
感官 和 想知道 和 喜 .

用美丽的奇观装点它无形的存在，并以惊奇和喜悦冲击相应的感官。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [taɪm] , ['liːvɪŋ] ['evri] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [sens] [fɑːr][bɪ'haɪnd] , [tuː; tə] ['kɑːntəmpleɪt]
**But** **it** **is** **now** **time** **,** **leaving** **every** **object** **of** **sense** **far** **behind** **,** **to** **contemplate**
但 它 是 现在 时间 , 离开 每一个 目的 的 感觉 远的 在后面 , 到 沉思
,
**,**
,

但现在是时候抛开一切感官享受，静下心来思考了。

[baɪ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'sent] , [ə; eɪ] ['bjuːti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['haɪər] ['ɔːrdər] ;
**by** **a** **certain** **ascent** **,** **a** **beauty** **of** **a** **much** **higher** **order** **;**
经过 一个 肯定 上升 , 一个 美丽 的 一个 很多 更高 命令 ;

通过某种提升，展现出更高层次的美；

[ə; eɪ] ['bjuːti] [nɑːt]['vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][kɔːr'pɔːriəl] [aɪ] ,
**a** **beauty** **not** **visible** **to** **the** **corporeal** **eye** **,**
一个 美丽 不是 可见的 到 这 肉体 眼睛 ,

肉眼无法看到的美

[bʌt; bət][ə'loʊn]['mænɪfest][tuː; tə][ðə; ði] [braitə] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] , [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ɔːl]
**but** **alone** **manifest** **to** **the** **brighter** **eye** **of** **the** **soul** **,** **independent** **of** **all**
但 独自的 显现 到 这 更亮 眼睛 的 这 灵魂 , 独立的 的 全部
[kɔːr'pɔːriəl][eɪd] .
**corporeal** **aid** **.**
肉体 援助 .

但唯有在心灵深处才能显现，无需任何物质帮助。

[haʊ'evər] , [sɪns] ,
**However** **,** **since** **,**
然而 , 自从 ,

然而，由于

[wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['priːviəs] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪk'spres] [baɪ]
**without** **some** **previous** **perception** **of** **beauty** **it** **is** **impossible** **to** **express** **by**
没有 一些 以前的 洞察力 的 美丽 它 是 不可能的 到 表达 经过
[wɜːrdz][ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv] [sens] ,
**words** **the** **beauties** **of** **sense** **,**
字 这 美女 的 感觉 ,

如果没有对美的先验感知，就无法用语言表达感官之美。

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][blaɪnd] ,

| but | we | must | remain | in | the | state | of | the | blind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 必须 | 保持 | 在 | 这 | 状态 | 的 | 这 | 瞎的 | , |

但我们必须继续保持盲人的状态。

[soʊ] ['ni:ðər] [kæn; kən][wi:; wi]['evər] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ænd; ənd]

| so | neither | can | we | ever | speak | of | the | beauty | of | offices | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 两者都不 | 能 | 我们 | 曾经 | 说话 | 的 | 这 | 美丽 | 的 | 办公室 | 和 |

['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,

| sciences | , |
|---|---|
| 科学 | , |

所以，我们也永远无法谈论办公室和科学之美。

[ænd; ənd] [wət'evər] [ɪz]['ælaɪd][tu:; tə] [ði:z] , [ɪf] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɪntɪmət] [pə'zeʃn] .

| and | whatever | is | allied | to | these | , | if | deprived | of | their | intimate | possession | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 任何 | 是 | 盟军 | 到 | 这些 | , | 如果 | 被剥夺的 | 的 | 他们的 | 亲密的 | 拥有 | . |

以及与这些事物相关的任何事物，如果被剥夺了与它们紧密相连的权利。

[ðʌs] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl]['nevər][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [tel] [ʌv; əv]['vɜ:rtʃu:z] ['braɪtnəs] ,

| Thus | we | shall | never | be | able | to | tell | of | virtue's | brightness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 我们 | 将 | 绝不 | 是 | 有能力的 | 到 | 告诉 | 的 | 美德 | 亮度 | , |

因此，我们将永远无法述说美德的光辉。

[ən'les] [baɪ] ['lʊkɪŋ] ['ɪnwərd][wi:; wi] [pər'si:v] [ðə; ði] [fer] ['kaʊntənəns] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ænd; ənd]

| unless | by | looking | inward | we | perceive | the | fair | countenance | of | justice | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 经过 | 寻找 | 向内 | 我们 | 感知 | 这 | 公平的 | 面容 | 的 | 正义 | 和 |

['tempərəns] ,

| temperance | , |
|---|---|
| 节制 | , |

除非我们向内审视，才能看到正义与节制的公正面容。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [kən'vɪnst] [ðæt] ['ni:ðər] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [nɔ:r] ['mɔ:rnɪŋ] [stɑ:r][ɑ:r; ər][hæf][soʊ]

| and | are | convinced | that | neither | the | evening | nor | morning | star | are | half | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 确信 | 那 | 两者都不 | 这 | 晚上 | 也不 | 早晨 | 星星 | 是 | 一半 | 所以 |

['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [braɪt] .

| beautiful | and | bright | . |
|---|---|---|---|
| 美丽的 | 和 | 明亮的 | . |

他们深信，无论是昏星还是晨星，都远不及它美丽明亮。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['rekwɪzɪt] [tu:; tə] [pər'si:v] ['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][baɪ] [ðæt] [aɪ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]

| But | it | is | requisite | to | perceive | objects | of | this | kind | by | that | eye | by | which | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 必需品 | 到 | 感知 | 对象 | 的 | 这 | 种类 | 经过 | 那 | 眼睛 | 经过 | 哪个 | 这 |

[soʊl][bɪ'həʊldz] [sʌtʃ] ['ri:əl] ['bju:ti:z] .

| soul | beholds | such | real | beauties | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 灵魂 | 凝视 | 这样的 | 真实的 | 美女 | . |

但是，要感知这类事物，必须用灵魂能够欣赏真正美的眼睛。

[bɪ'saɪdz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [ðæt] [hu:'evər] [pə'si:vz] [ðɪs] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] ['bju:ti] ,

| Besides | it | is | necessary | that | whoever | perceives | this | species | of | beauty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 它 | 是 | 必要的 | 那 | 谁 | 感知 | 这 | 物种 | 的 | 美丽 | , |

此外，凡是感知到这种美的人，都必须……

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [si:zd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['greɪtər] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd] [mɔ:r] ['vi:əmənt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

| should | be | seized | with | much | greater | delight | , | and | more | vehement | admiration | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 是 | 查获 | 和 | 很多 | 更大的 | 喜 | , | 和 | 更多的 | 慷慨 | 钦佩 | , |

[ðæn; ðən] ['eni] [kɔ:r'pɔ:riəl] ['bju:ti] [kæn; kən] [ɪk'saɪt] ;

| than | any | corporeal | beauty | can | excite | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 任何 | 肉体 | 美丽 | 能 | 激发 | ; |

应该比任何肉体美貌都更令人欣喜，更令人钦佩；

[æz; əz] [naʊ] [ɪm'breɪsɪŋ] ['bjuːti] ['riːəl][ænd; ənd][səb'stænʃ(ə)l] .

| as | now | embracing | beauty | real | and | substantial | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 现在 | 拥抱 | 美丽 | 真实的 | 和 | 重大的 | . |

如今，人们拥抱真实而实质性的美。

[sʌtʃ] [ə'fekʃənz] , [aɪ] [seɪ] , [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt] [truː] ['bjuːti] , [æz; əz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [swiːt] [ə'stɑːnɪʃmənt] ;

| Such | affections | , | I | say | , | ought | to | be | excited | about | true | beauty | , | as | admiration | and | sweet | astonishment | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 情感 | , | 我 | 说 | , | 应该 | 到 | 是 | 兴奋的 | 关于 | 真的 | 美丽 | , | 作为 | 钦佩 | 和 | 甜的 | 惊讶 | ; |

我认为，对于真正的美，应该产生这样的情感，比如钦佩和甜蜜的惊奇；

[dɪ'zaɪər]['ɔːlsoʊ][ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ˌtrepɪ'deɪʃ(ə)n] .

| desire | also | and | love | and | a | pleasant | trepidation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欲望 | 还 | 和 | 爱 | 和 | 一个 | 令人愉快的 | 忐忑不安 | . |

渴望、爱，以及一种愉悦的忐忑。

[fɔːr; fər][ɔːl] [soʊlz] , [æz; əz][aɪ] [meɪ] [seɪ] , [ɑːr; ər] [ə'fektɪd] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ə'baʊt][ɪn'vɪzəb(ə)l]['ɑːbdʒekts]

| For | all | souls | , | as | I | may | say | , | are | affected | in | this | manner | about | invisible | objects |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 全部 | 灵魂 | , | 作为 | 我 | 可能 | 说 | , | 是 | 做作的 | 在 | 这 | 方式 | 关于 | 无形的 | 对象 |

,

,

,

可以说，所有灵魂都会以这种方式受到无形事物的影响。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ðə; ði][moʊst] [huː] [hæv; həv][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [prə'pensəti] [tuː; tə][ðer; ðər] [lʌv] ;

| but | those | the | most | who | have | the | strongest | propensity | to | their | love | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那些 | 这 | 最多 | WHO | 有 | 这 | 最强 | 倾向 | 到 | 他们的 | 爱 | ; |

但那些最有爱心的人；

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['laɪkwaɪz] ['hæpənz] [ə'baʊt] [kɔːr'pɔːriəl] ['bjuːti] ; [fɔːr; fər][ɔːl] ['iːkwəli] [pər'siːv] ['bjuːtɪf(ə)l] [kɔːr'pɔːriəl] [fɔːrmz] ,

| as | it | likewise | happens | about | corporeal | beauty | ; | for | all | equally | perceive | beautiful | corporeal | forms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 同样地 | 发生 | 关于 | 肉体 | 美丽 | ; | 为了 | 全部 | 同样地 | 感知 | 美丽的 | 肉体 | 表格 | , |

同样的情况也适用于肉体美；因为所有人都能平等地感知到美丽的肉体形态。

[jet] [ɔːl][ɑːr; ər][nɑːt] ['iːkwəli] [ɪk'saɪtɪd] , [bʌt; bət][ 'lʌvəz ][ɪn][ðə; ði] ['gretɪst] [dɪ'griː] .

| yet | all | are | not | equally | excited | , | but | lovers | in | the | greatest | degree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 全部 | 是 | 不是 | 同样地 | 兴奋的 | , | 但 | 恋人 | 在 | 这 | 最 | 程度 | . |

然而，并非所有人都同样兴奋，但他们都是最狂热的爱人。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə'laʊəbl] [tuː; tə] [ɪn'terəgeɪt] [ðoʊz] , [huː] [raɪz] [ə'bʌv] [sens] ,

| But | it | may | be | allowable | to | interrogate | those | , | who | rise | above | sense | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 可能 | 是 | 允许的 | 到 | 审问 | 那些 | , | WHO | 上升 | 多于 | 感觉 | , |

但或许可以对那些超越常理的人进行质问。

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [lʌv] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] ; [ʌv; əv] [sʌtʃ] [wiː; wi][ɪn'kwaɪər] ,

| concerning | the | effects | of | love | in | this | manner | ; | of | such | we | enquire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有关 | 这 | 效果 | 的 | 爱 | 在 | 这 | 方式 | ; | 的 | 这样的 | 我们 | 查询 | , |

关于爱情以这种方式产生的影响；对此我们探究如下：

[wʌt] [duː][juː; jʊ] ['sʌfər] [rɪ'spektɪŋ] [fer] ['stʌdiz] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mænərz] , ['vɜːrtʃuəs] [wɜːrks] , [ə'fekʃənz] ,

| what | do | you | suffer | respecting | fair | studies | , | and | beautiful | manners | , | virtuous | works | , | affections | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 做 | 你 | 遭受 | 尊重 | 公平的 | 研究 | , | 和 | 美丽的 | 礼仪 | , | 有德行的 | 作品 | , | 情感 | , |

你因认真学习、举止优雅、品德高尚、情感真挚而遭受什么苦难？

[ænd; ənd]['hæbɪts] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['bjuːti] [ʌv; əv][soʊlz] ?

| and | habits | , | and | the | beauty | of | souls | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 习惯 | , | 和 | 这 | 美丽 | 的 | 灵魂 | ? |

还有习惯，以及灵魂之美?

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [ɪk'spɪrɪəns] [ɑːn] [pɝ'siːvɪŋ] [jɔːr'selvz] ['lʌvlɪ] [wɪ'ðɪn] ?

| What | do | you | experience | on | perceiving | yourselves | lovely | within | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 做 | 你 | 经验 | 在 | 感知 | 你们自己 | 迷人的 | 之内 | ? |

当你感受到自己内在的美丽时，你会有什么体验?

['æftər] [wʌt] ['mænər] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [raʊzd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][tuː; tə][ə; eɪ] - ['fjʊri] ;

| After | what | manner | are | you | roused | as | it | were | to | a | Bacchalian | fury | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 什么 | 方式 | 是 | 你 | 唤醒 | 作为 | 它 | 是 | 到 | 一个 | - | 愤怒 | ; |

你为何如此被激怒，仿佛陷入了酒神巴克斯式的狂怒之中?

['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ] [jɔːr'selvz] , [ænd; ənd] [kə'lektɪŋ] [jɔːr'selvz] ['seprət] [frʌm; frəm]

| striving | to | converse | with | yourselves | , | and | collecting | yourselves | separate | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 努力 | 到 | 交谈 | 和 | 你们自己 | , | 和 | 收集 | 你们自己 | 分离 | 从 |

[ðə; ðɪ] [ɪm'pedɪmənts] [ʌv; əv]['bɑːdi] ?

| the | impediments | of | body | ? |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 障碍 | 的 | 身体 | ? |

努力与自己对话，并将自己从肉体的束缚中分离出来?

[fɔːr; fər] [ðʌs] [ɑːr; ər] [truː] [ 'lʌvəz ] [ɪn'ræptʃərd] .

| For | thus | are | true | lovers | enraptured | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 因此 | 是 | 真的 | 恋人 | 眉飞色舞 | . |

真正的恋人就是这样沉醉其中的。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['wʌndərf(ə)l] [ɪ'fekts] .

| But | what | is | the | cause | of | these | wonderful | effects | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么 | 是 | 这 | 原因 | 的 | 这些 | 精彩的 | 效果 | . |

但这些奇妙效果的成因是什么呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːðər] ['fɪgjər] , [nɔːr] ['kʌlər] , [nɔːr] ['mægnɪtuːd] ; [bʌt; bət][soʊl][hɜːr'self] , [fer] [θruː]

| It | is | neither | figure | , | nor | colour | , | nor | magnitude | ; | but | soul | herself | , | fair | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 两者都不 | 数字 | , | 也不 | 颜色 | , | 也不 | 震级 | ; | 但 | 灵魂 | 她自己 | , | 公平的 | 通过 |

['tempərəns] ,

| temperance | , |
|---|---|
| 节制 | , |

它既非形象，也非色彩，更非大小；而是灵魂本身，因节制而美丽。

[ænd; ənd][nɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [fɔːls] [glɑːs] [ʌv; əv] ['kʌlər] , [ænd; ənd] [braɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['splendər]

| and | not | with | the | false | gloss | of | colour | , | and | bright | with | the | splendours |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 和 | 这 | 错误的 | 光泽 | 的 | 颜色 | , | 和 | 明亮的 | 和 | 这 | 辉煌 |

[ʌv; əv]['vɜːrtʃuː][hɜːr'self] .

| of | virtue | herself | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 美德 | 她自己 | . |

并非披着虚假的色彩，而是闪耀着美德本身的光辉。

[ænd; ənd] [ðɪs] [juː; jʊ] [ɪk'spɪrɪəns] [æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][juː; jʊ][tɜːrn][jʊr; jər] [aɪ] ['ɪnwərdz] ;

| And | this | you | experience | as | often | as | you | turn | your | eye | inwards | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 你 | 经验 | 作为 | 经常 | 作为 | 你 | 转动 | 你的 | 眼睛 | 向内 | ; |

当你向内审视时，你就会经常体验到这一点；

[ɔːr] ['kɑːntəmpleɪt] [ðə; ðɪ]['æmplɪtuːd] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [soʊl] ; [ðə; ðɪ][dʒʌst] ['mænərz] , [ðə; ðɪ] [pjʊr]

| or | contemplate | the | amplitude | of | another | soul | ; | the | just | manners | , | the | pure |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 沉思 | 这 | 振幅 | 的 | 其他 | 灵魂 | ; | 这 | 只是 | 礼仪 | , | 这 | 纯的 |

['tempərəns] ;

| temperance | ; |
|---|---|
| 节制 | ; |

或者去欣赏另一个灵魂的博大胸怀；公正的举止，纯粹的节制；

['fɔːrtɪtuːd] ['venərəb(ə)l][baɪ][hɜːr; hər]['noʊb(ə)l] ['kaʊntənəns] ; [ænd; ənd]['mɑːdəsti][ænd; ənd] ['ɑːnəsti]

| fortitude | venerable | by | her | noble | countenance | ; | and | modesty | and | honesty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坚韧 | 可敬 | 经过 | 她 | 高贵 | 面容 | ; | 和 | 谦逊 | 和 | 诚实 |

['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪn'trepɪd] [step] ,

| walking | with | an | intrepid | step | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 步行 | 和 | 一个 | 强悍 | 步 | , |

她高贵的面容展现出坚韧不拔的品格；谦逊和诚实让她迈着无畏的步伐前行。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['træŋkwɪl][ænd; ənd] ['stedi] ['æspekt] ; [ænd; ənd] [wʌt] [kraʊnz] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv]

| and | a | tranquil | and | steady | aspect | ; | and | what | crowns | the | beauty | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 宁静 | 和 | 稳定的 | 方面 | ; | 和 | 什么 | 皇冠 | 这 | 美丽 | 的 |

[ðem; ðəm][ɔːl] ,

| them | all | , |
|---|---|---|
| 他们 | 全部 | , |

还有一种宁静沉稳的气质；而最能衬托它们之美的，是……

['kɑːnstəntli] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪ,reɪdɪ'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'vaɪn] ['ɪntəlekt] .

| constantly | receiving | the | irradiations | of | a | divine | intellect | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不断地 | 接收 | 这 | 辐射 | 的 | 一个 | 神圣的 | 智力 | . |

不断接受神圣智慧的启示。

[ɪn] [wʌt] [rɪ'spekt] [ðen] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][kɔːl] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] ?

| In | what | respect | then | , | shall | we | call | these | beautiful | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 什么 | 尊重 | 然后 | , | 将 | 我们 | 称呼 | 这些 | 美丽的 | ? |

那么，我们应该从哪个方面称它们为美丽呢?

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪr] , [nɔːr][dɪd]['evər] ['eniwʌn] [bɪ'hoʊld][ðem; ðəm] ,

| For | they | are | such | as | they | appear | , | nor | did | ever | anyone | behold | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 是 | 这样的 | 作为 | 他们 | 出现 | , | 也不 | 做过 | 曾经 | 任何人 | 看哪 | 他们 | , |

因为他们就是他们所看到的模样，从来没有人见过他们。

[ænd; ənd][nɑːt] [prə'naʊns] [ðem; ðəm] [ri'ælitiz] .

| and | not | pronounce | them | realities | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 发音 | 他们 | 现实 | . |

并且不将它们视为事实。

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] ['riːz(ə)n] [dɪ'zaɪɚz] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ðeɪ] [kɔːz] [ðə; ði] ['lʌvlinəs] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] ;

| But | as | yet | reason | desires | to | know | how | they | cause | the | loveliness | of | the | soul | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 然而 | 原因 | 欲望 | 到 | 知道 | 如何 | 他们 | 原因 | 这 | 可爱 | 的 | 这 | 灵魂 | ; |

但理性仍然想知道它们是如何使灵魂变得美好的；

[ænd; ənd] [wʌt] [ðæt] [greɪs] [ɪz][ɪn] ['evri] ['vɜːrtʃuː] [wɪtʃ] [biːmz] [fɔːrθ] [tuː; tə] [vjuː] [laɪk] [laɪt] ?

| and | what | that | grace | is | in | every | virtue | which | beams | forth | to | view | like | light | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 那 | 优雅 | 是 | 在 | 每一个 | 美德 | 哪个 | 光束 | 前进 | 到 | 看法 | 喜欢 | 光 | ? |

而每一种美德中所蕴含的恩典，又是什么呢？它如同光芒般闪耀，引人注目。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ðen] ['wɪlɪŋ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ə'suːm] [ðə; ði]['kɑːntreri][pɑːrt] ,

| Are | you | then | willing | we | should | assume | the | contrary | part | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 你 | 然后 | 愿意的 | 我们 | 应该 | 认为 | 这 | 相反 | 部分 | , |

那么你是否愿意让我们假设相反的情况?

[ænd; ənd][kən'sɪdər] [wʌt] [ɪn][ðə; ði][soʊl] [ə'pɪrz] [dɪ'fɔːrmd] ?

| and | consider | what | in | the | soul | appears | deformed | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 考虑 | 什么 | 在 | 这 | 灵魂 | 出现 | 变形 | ? |

想想看，灵魂中哪些部分看起来畸形了?

[fɔːr; fər][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fə'sɪlɪteɪt] ['aʊər; ɑːr] [sɜːrtʃ] ,

| for | perhaps | it | will | facilitate | our | search | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 也许 | 它 | 将要 | 促进 | 我们的 | 搜索 | , |

或许这有助于我们的寻找。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [ðʌs] [faɪnd] [wʌt] [ɪz] [beɪs] [ɪn][ðə; ði][soʊl] ,

| if | we | can | thus | find | what | is | base | in | the | soul | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 能 | 因此 | 寻找 | 什么 | 是 | 根据 | 在 | 这 | 灵魂 | , |

如果我们因此能够找到灵魂深处的本质，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wens] [ˌaɪ ˈtiː] [diˈraɪvz] [ɪts][əˈrɪdʒən(ə)l] .

| and | from | whence | it | derives | its | original | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 何处 | 它 | 衍生 | 它是 | 原来的 | . |

以及它最初的来源。

[let] [ˌjuː ˈes] [səˈpoʊz] [ə; eɪ] [soʊl] [dɪˈfɔːrmd] , [tuː; tə][biː; bi][wʌn] [ɪnˈtempərət] [ænd; ənd][ˌʌnˈdʒʌst] ,

| Let | us | suppose | a | soul | deformed | , | to | be | one | intemperate | and | unjust | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 认为 | 一个 | 灵魂 | 变形 | , | 到 | 是 | 一 | 不节制的 | 和 | 不公正 | , |

假设一个灵魂畸形，变得放纵不羁、不公正，

[fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv][dɪˈzaɪɝz] , [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] [ˈfuːlɪʃ] [hoʊps] [ænd; ənd] [vekst]

| filled | with | a | multitude | of | desires | , | a | prey | to | foolish | hopes | and | vexed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已填 | 和 | 一个 | 民众 | 的 | 欲望 | , | 一个 | 猎物 | 到 | 愚蠢 | 希望 | 和 | 烦恼 |

[wɪð; wɪθ][ˈaɪd(ə)l] [fɪrz] ;

| with | idle | fears | ; |
|---|---|---|---|
| 和 | 闲置的 | 恐惧 | ; |

充满各种欲望，受愚蠢的希望蒙蔽，并被无谓的恐惧所困扰；

[θruː] [ɪts] [dɪˈmɪnjətɪv] [ænd; ənd] [ˌævəˈrɪʃəs] [ˈneɪtʃər] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [ˈenvi] ;

| through | its | diminutive | and | avaricious | nature | the | subject | of | envy | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 它是 | 小字 | 和 | 贪婪 | 自然 | 这 | 主题 | 的 | 嫉妒 | ; |

由于其渺小和贪婪的本性，它成为人们嫉妒的对象；

[ɪmˈplɔɪd] [ˈsoʊlli] [ɪn] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [ɪˈmɔːrəl] [ænd; ənd] [loʊ] , [baʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfetərz] [ʌv; əv]

| employed | solely | in | thought | of | what | is | immoral | and | low | , | bound | in | the | fetters | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 受雇 | 仅 | 在 | 想法 | 的 | 什么 | 是 | 不道德 | 和 | 低的 | , | 边界 | 在 | 这 | 镣铐 | 的 |

[ɪmˈpjʊr] [diˈlaɪts] ,

| impure | delights | , |
|---|---|---|
| 不纯 | 美味 | , |

满脑子都是不道德、低俗的念头，沉溺于不洁的享乐之中。

[ˈlɪvɪŋ] [ðə; ði][laɪf] , [wətˈevər] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] , [pɪˈkjuːliər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈbɑːdi] ;

| living | the | life | , | whatever | it | may | be | , | peculiar | to | the | passion | of | body | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 活的 | 这 | 生活 | , | 任何 | 它 | 可能 | 是 | , | 奇特 | 到 | 这 | 热情 | 的 | 身体 | ; |

过着那种生活，无论是什么生活，都是肉体欲望所特有的；

[ænd; ənd][soʊ] [ˈtoʊtəli] [ˈmɝːdʒd] [ɪn] [ˌsenʃuˈæləti] [æz; əz][tuː; tə] [ɪˈstiːm] [ðə; ði] [beɪs] [ˈplez(ə)nt] ,

| and | so | totally | merged | in | sensuality | as | to | esteem | the | base | pleasant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 完全 | 合并 | 在 | 感官享受 | 作为 | 到 | 尊重 | 这 | 根据 | 令人愉快的 | , |

完全沉浸于感官享受之中，以至于将低级趣味视为愉悦。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈfɔːrmd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [fer] .

| and | the | deformed | beautiful | and | fair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 变形 | 美丽的 | 和 | 公平的 | . |

还有那些畸形却美丽动人的人。

[bʌt; bət] [meɪ] [wiː; wi][nɑːt] [seɪ] , [ðæt] [ðɪs] [ˈbeɪsnəs] [əˈproʊtʃɪz] [ðə; ði][soʊl][æz; əz][æn; ən]

| But | may | we | not | say | , | that | this | baseness | approaches | the | soul | as | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 可能 | 我们 | 不是 | 说 | , | 那 | 这 | 卑鄙 | 方法 | 这 | 灵魂 | 作为 | 一个 |

[ˌædvenˈtɪʃəs] [ˈiːv(ə)l] ,

| adventitious | evil | , |
|---|---|---|
| 不定 | 邪恶的 | , |

但我们能否说，这种卑劣的行为是对灵魂的一种外来邪恶？

['ʌndər] [ðə; ði] ['priːtekst] [ʌv; əv] [ˌædven'tɪʃəs] ['bjuːti] ; [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['detrɪmənt] , ['rendərz]

| under | the | pretext | of | adventitious | beauty | ; | which | , | with | great | detriment | , | renders |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 借口 | 的 | 不定 | 美丽 | ; | 哪个 | , | 和 | 伟大的 | 损害 | , | 渲染 |

[ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pjʊr] ,

| it | impure | , |
|---|---|---|
| 它 | 不纯 | , |

以偶然之美为借口；这却造成了极大的损害，使之变得不纯洁。

[ænd; ənd] [pə'luːts] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [dɪ'prævəti] ; [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['niːðər] [pə'zesiz] [truː] [laɪf] ,

| and | pollutes | it | with | much | depravity | ; | so | that | it | neither | possesses | true | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 污染 | 它 | 和 | 很多 | 堕落 | ; | 所以 | 那 | 它 | 两者都不 | 拥有 | 真的 | 生活 | , |

并用许多堕落玷污它；以致它既没有真正的生命，

[nɔːr] [truː] [sens] , [bʌt; bət] [ɪz] [en'duːd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['slendər] [laɪf] [θruː] [ɪts] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['iːv(ə)l] ,

| nor | true | sense | , | but | is | endued | with | a | slender | life | through | its | mixture | of | evil | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 真的 | 感觉 | , | 但 | 是 | 赋予 | 和 | 一个 | 苗条 | 生活 | 通过 | 它是 | 混合物 | 的 | 邪恶的 | , |

它既非真知，而是因掺杂了邪恶而勉强存活。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɔːrn] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] [ʌv; əv] [deθ] ;

| and | this | worn | out | by | the | continual | depredations | of | death | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 磨损 | 出去 | 经过 | 这 | 持续的 | 掠夺 | 的 | 死亡 | ; |

而这最终被死亡的不断侵袭所耗尽；

[noʊ] [lɔːŋgər] [pɝ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekts] [ʌv; əv] ['ment(ə)l] ['vɪʒ(ə)n] , [nɔːr] [pər'mɪtɪd] ['eni] [mɔːr] [tuː; tə]

| no | longer | perceiving | the | objects | of | mental | vision | , | nor | permitted | any | more | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 更长 | 感知 | 这 | 对象 | 的 | 精神的 | 想象 | , | 也不 | 允许 | 任何 | 更多的 | 到 |

[dwel] [wɪð; wɪθ] [ɪt'self] ,

| dwell | with | itself | , |
|---|---|---|---|
| 住 | 和 | 本身 | , |

不再感知精神视觉的对象，也不再被允许与自身同在。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evər] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [tuː; tə] [θɪŋz] [əb'skjʊr] , [ɪk'stɜːrn(ə)l] [ænd; ənd] [loʊ] ?

| because | ever | hurried | away | to | things | obscure | , | external | and | low | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 曾经 | 慌忙 | 离开 | 到 | 事物 | 朦胧 | , | 外部的 | 和 | 低的 | ? |

因为你是否曾匆匆忙忙地奔向那些晦涩难懂、无关紧要、低级的事物?

[hens] , [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪm'pjʊr] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] [snætʃt] [ɪn] [ðə; ði] [ʌn'siːsɪŋ] [wɜːrl]

| Hence | , | becoming | impure | , | and | being | on | all | sides | snatched | in | the | unceasing | whirl |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | , | 成为 | 不纯 | , | 和 | 存在 | 在 | 全部 | 侧面 | 抢夺 | 在 | 这 | 不断 | 旋转 |

[ʌv; əv] ['sensəb(ə)l] [fɔːrmz] ,

| of | sensible | forms | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 明智的 | 表格 | , |

因此，变得不洁，四面八方都被感官形式的无休止的旋转所攫取，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [kɔːr'pɔːriəl] [steɪnz] , [ænd; ənd] ['hoʊlli] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['mætər] , ['kɑːntrækts]

| it | is | covered | with | corporeal | stains | , | and | wholly | given | to | matter | , | contracts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 涵盖 | 和 | 肉体 | 污渍 | , | 和 | 完全 | 给定 | 到 | 事情 | , | 合同 |

['diːpli] [ɪts] ['neɪtʃər] ,

| deeply | its | nature | , |
|---|---|---|---|
| 深 | 它是 | 自然 | , |

它沾满了肉体的污渍，完全被物质所支配，深深地扭曲了它的本质。

['luːzɪz] [ɔːl] [ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['splendər] , [ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪts] [oʊn] ['spiːʃiːz] ['ɪntuː] [ðæt] [ʌv; əv]

| loses | all | its | original | splendour | , | and | almost | changes | its | own | species | into | that | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 失败 | 全部 | 它是 | 原来的 | 辉煌 | , | 和 | 几乎 | 变化 | 它是 | 自己的 | 物种 | 进入 | 那 | 的 |

[ə'nʌðər] ;

| another | ; |
|---|---|
| 其他 | ; |

失去了原有的光彩，几乎把自己的物种变成了另一种物种；

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['prɪsti:n] ['bju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['lʌvli] [fɔ:rm] [wʊd] [bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ɪts]
**just** as **the** **pristine** **beauty** **of** **the** **most** **lovely** **form** **would** **be** **destroyed** **by** **its**
只是 作为 这 纯净无瑕 美丽 的 这 最多 迷人的 形式 会 是 损毁 经过 它是
['toʊt(ə)l] [ɪ'mɜ:rʒn] [ɪn]['maɪər][ænd; ənd] [kleɪ] .
**total** **immersion** **in** **mire** **and** **clay** **.**
全部的 浸没 在 沼泽 和 黏土 .

就像最美丽的形态，如果完全浸入泥沼和黏土中，其原本纯洁的美丽也会被破坏一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'fɔ:rməti] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][ɜ'aɪzɪz][frʌm; frəm]['ɪnwərd] [fɪlθ] , [ʌv; əv][ɪts] [oʊn]
**But** **the** **deformity** **of** **the** **first** **arises** **from** **inward** **filth** **,** **of** **its** **own**
但 这 畸形 的 这 第一的 出现 从 向内 污秽 , 的 它是 自己的
[kən'træktɪŋ] ;
**contracting** **;**
承包 ;

但第一种畸形是由于内部污秽和自身收缩造成的；

[ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['fɔ:rən] ['neɪtʃər] .
**of** **the** **second** **,** **from** **the** **accession** **of** **some** **foreign** **nature** **.**
的 这 第二 , 从 这 加入 的 一些 外国的 自然 .

第二种情况，是由于外来因素的入侵。

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] [ðen] [dɪ'zaɪɚz][tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz]['fɔ:rmər] ['bju:ti] ,
**If** **such** **a** **one** **then** **desires** **to** **recover** **his** **former** **beauty** **,**
如果 这样的 一个 一 然后 欲望 到 恢复 他的 以前的 美丽 ,

如果这样的人想要恢复他以前的美貌，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə] [klenz] [ðə; ði] [ɪn'fektɪd] [pɑ:rts] ,
**it** **is** **necessary** **to** **cleanse** **the** **infected** **parts** **,**
它 是 必要的 到 洁净 这 已感染 部分 ,

必须清洗受感染部位。

[ænd; ənd] [ðʌs] [baɪ][ə; eɪ] ['θɜ:roʊ] [pɜ:r'geʃən] [tu:; tə] [rɪ'zu:m] [hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l][fɔ:rm] .
**and** **thus** **by** **a** **thorough** **purgation** **to** **resume** **his** **original** **form** **.**
和 因此 经过 一个 彻底 净化 到 恢复 他的 原来的 形式 .

因此，通过彻底的净化，他恢复了原状。

[hens] , [ðen] [ɪf] [wi:; wi] [ə'sɜ:rt] [ðæt] [ðə; ði][soʊl] , [baɪ][hɜ:r; hər]['mɪkstʃər] ,
**Hence** **,** **then** **if** **we** **assert** **that** **the** **soul** **,** **by** **her** **mixture** **,**
因此 , 然后 如果 我们 断言 那 这 灵魂 , 经过 她 混合物 ,

因此，如果我们断言灵魂通过其混合，

[kən'fju:ʒ(ə)n][ænd; ənd] ['kɑ:mɜ:rs] [wɪð; wɪθ]['bɑ:di][ænd; ənd] ['mætər] , [bɪ'kʌmz] [ðʌs] [beɪs] , ['aʊər; ɑ:r]
**confusion** **and** **commerce** **with** **body** **and** **matter** **,** **becomes** **thus** **base** **,** **our**
困惑 和 商业 和 身体 和 事情 , 变成 因此 根据 , 我们的
[ə'sɜ:rʃ(ə)n] [wɪl] , [aɪ] [θɪŋk] , [bi:; bi] [raɪt] .
**assertion** **will** **,** **I** **think** **,** **be** **right** **.**
断言 将要 , 我 思考 , 是 正确的 .

如果将身体和物质混淆起来，并进行交易，那么就会变得卑劣，我认为我们的断言是正确的。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['beɪsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] [kən'sɪsts] [ɪn][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [pjʊr] [ænd; ənd] [sɪn'sɪr] .
**For** **the** **baseness** **of** **the** **soul** **consists** **in** **not** **being** **pure** **and** **sincere** **.**
为了 这 卑鄙 的 这 灵魂 由 在 不是 存在 纯的 和 真诚 .

灵魂的卑劣之处在于不纯洁、不真诚。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][goʊld][ɪz] [dɪ'fɔ:rmd] [baɪ][ðə; ði] [əd'hɪrəns] [ʌv; əv] ['ɜ:rθli] [klɔdz] ,
**And** **as** **the** **gold** **is** **deformed** **by** **the** **adherence** **of** **earthly** **clods** **,**
和 作为 这 金子 是 变形 经过 这 依从性 的 尘世的 土块 ,

而当黄金因附着尘土而变形时，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][noʊ] ['suːnər] [rɪ'muːvd] [ðæn; ðən][ɑːn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði][goʊld] [ʃaɪnz] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ][ɪts]
**which** **are** **no** **sooner** **removed** **than** **on** **a** **sudden** **the** **gold** **shines** **forth** **with** **its**
哪个 是 不 很快 已移除 比 在 一个 突然 这 金子 闪耀 前进 和 它是
['neɪtɪv] ['pjʊrəti] ;
**native** **purity** **;**
本国的 纯度 ;

一旦去除杂质，黄金便会立刻闪耀出其天然的纯净光泽；

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'kʌmz] ['bjuːtɪf(ə)l] [wen] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] ['neɪtʃɚz] ['fɔːrən] [frʌm; frəm][ɪts] [oʊn]
**and** **then** **becomes** **beautiful** **when** **separated** **from** **natures** **foreign** **from** **its** **own**
和 然后 变成 美丽的 什么时候 分开 从 自然 外国的 从 它是 自己的
,
**,**
,

当它脱离了与自身自然环境不同的环境时，就会变得美丽。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ɪts] [oʊn] ['pjʊrəti][fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['bjuːti] ;
**and** **when** **it** **is** **content** **with** **its** **own** **purity** **for** **the** **possession** **of** **beauty** **;**
和 什么时候 它 是 内容 和 它是 自己的 纯度 为了 这 拥有 的 美丽 ;

当它满足于自身的纯洁之美时；

[soʊ][ðə; ði][soʊl] , [wen] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɔːrdɪd][dɪ'zaɪɚz] [en'dʒendəd] [baɪ][ɪts] [tuː] [greɪt]
**so** **the** **soul** **,** **when** **separated** **from** **the** **sordid** **desires** **engendered** **by** **its** **too** **great**
所以 这 灵魂 , 什么时候 分开 从 这 肮脏的 欲望 产生的 经过 它是 也 伟大的
[ɪ'mɜːrʒn] [ɪn]['bɑːdi] ,
**immersion** **in** **body** **,**
浸没 在 身体 ,

所以，当灵魂从过度沉溺于肉体而产生的肮脏欲望中分离出来时，

[ænd; ənd] ['lɪbəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ʌv; əv] ['evri] [ˌpɜːrtər'beɪʃn] , [kæn; kən] [ðʌs] [ænd; ənd]
**and** **liberated** **from** **the** **dominion** **of** **every** **perturbation** **,** **can** **thus** **and**
和 解放 从 这 统治权 的 每一个 扰动 , 能 因此 和
[ðʌs] ['oʊnli] ,
**thus** **only** **,**
因此 仅有的 ,

摆脱了一切扰动的支配，因此也只有这样才能做到。

[blɑːt] [aʊt] [ðə; ði] [beɪs] [steɪnz] [ɪm'baɪbd] [frʌm; frəm][ɪts]['juːniən][wɪð; wɪθ]['bɑːdi] ; [ænd; ənd] [ðʌs]
**blot** **out** **the** **base** **stains** **imbibed** **from** **its** **union** **with** **body** **;** **and** **thus**
印迹 出去 这 根据 污渍 吸收 从 它是 联盟 和 身体 ; 和 因此
[bɪ'kʌmɪŋ] [ə'loʊn] ,
**becoming** **alone** **,**
成为 独自的 ,

抹去因与身体结合而沾染的污渍；从而变得独立，

[wɪl] ['daʊtləs] [ɪk'spel][ɔːl][ðə; ði] ['tɜːrpɪtuːd] [kən'træktɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['neɪtʃər] [soʊ] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə]
**will** **doubtless** **expel** **all** **the** **turpitude** **contracted** **from** **a** **nature** **so** **opposite** **to**
将要 毫无疑问 驱逐 全部 这 腐败 合同 从 一个 自然 所以 对面的 到
[ɪts] [oʊn] .
**its** **own** **.**
它是 自己的 .

无疑会清除所有源于与自身截然相反的本性的邪恶品质。

[ɪn'diːd] , [æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ɔrəkl] [di'klɛəz] , ['tempərəns] [ænd; ənd] ['fɔːrtɪtuːd] , ['pruːd(ə)ns]
**Indeed** **,** **as** **the** **ancient** **oracle** **declares** **,** **temperance** **and** **fortitude** **,** **prudence**
的确 , 作为 这 古老的 神谕 声明 , 节制 和 坚韧 , 谨慎
[ænd; ənd] ['evri] ['vɜːrtʃuː] ,
**and** **every** **virtue** **,**
和 每一个 美德 ,

的确，正如古代神谕所言，节制与坚韧，谨慎与一切美德，

[ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n] ['pɜːrgətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] ; [ænd; ənd] [hens] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [ 'mistəriz ] ['prɑːfəsaɪ]

| are | certain | purgatives | of | the | soul | ; | and | hence | the | sacred | mysteries | prophesy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 肯定 | 泻药 | 的 | 这 | 灵魂 | ; | 和 | 因此 | 这 | 神圣 | 谜团 | 预言 |

[əb'skjʊrli] ,

| obscurely | , |
|---|---|
| 晦涩地 | , |

它们是灵魂的某些净化剂；因此，神圣的奥秘以晦涩的方式预言着。

[jet] [wɪð; wɪθ] [truːθ] , [ðæt] [ðə; ði] [soʊl] [nɑːt][pjʊrəˌfaɪd][laɪz][ɪn][ 'tɑːtərəs ] , [ɪ'mɜːrst] [ɪn] [fɪlθ] .

| yet | with | truth | , | that | the | soul | not | purified | lies | in | Tartarus | , | immersed | in | filth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 和 | 真相 | , | 那 | 这 | 灵魂 | 不是 | 纯化 | 谎言 | 在 | 塔尔塔罗斯 | , | 沉浸式 | 在 | 污秽 | . |

然而，事实是，未净化的灵魂沉沦于塔尔塔罗斯，浸泡在污秽之中。

[sɪns] [ðə; ði] [ɪm'pjʊr] [ɪz] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [dɪ'prævəti] , [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv] [fɪlθ] , [æz; əz][swaɪn] ,

| Since | the | impure | is | , | from | his | depravity | , | the | friend | of | filth | , | as | swine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 这 | 不纯 | 是 | , | 从 | 他的 | 堕落 | , | 这 | 朋友 | 的 | 污秽 | , | 作为 | 猪 | , |

因为不洁之人因自身的堕落，与污秽为伍，如同猪一般。

[frʌm; frəm][ðer; ðər]['sɔːrdɪd]['bɑːdi] , [dɪ'laɪt] [ɪn]['maɪər][ə'loʊn] .

| from | their | sordid | body | , | delight | in | mire | alone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 他们的 | 肮脏的 | 身体 | , | 喜 | 在 | 沼泽 | 独自的 | . |

从他们肮脏的躯体中，只以泥沼为乐。

[fɔːr; fər] [wʌt] [els] [ɪz] [truː] ['tempərəns] [ðæn; ðən][nɑːt][tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [kɔːr'pɔːriəl] [di'laits] ,

| For | what | else | is | true | temperance | than | not | to | indulge | in | corporeal | delights | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 什么 | 别的 | 是 | 真的 | 节制 | 比 | 不是 | 到 | 放纵 | 在 | 肉体 | 美味 | , |

真正的节制不就是不沉溺于肉体的享乐吗?

[bʌt; bət][tuː; tə][flai][frʌm; frəm][ðer; ðər] [kə'nekʃ(ə)n] , [æz; əz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['niːðər] [pjʊr] , [nɔːr]

| but | to | fly | from | their | connection | , | as | things | which | are | neither | pure | , | nor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 飞 | 从 | 他们的 | 联系 | , | 作为 | 事物 | 哪个 | 是 | 两者都不 | 纯的 | , | 也不 |

[ðə; ði] ['ɔːfsprɪŋ] [ʌv; əv]['pjʊrəti] ?

| the | offspring | of | purity | ? |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 后代 | 的 | 纯度 | ? |

但要逃离它们之间的联系，因为它们既不纯洁，也不是纯洁的产物?

[ænd; ənd] [truː] ['fɔːrtɪtuːd] [ɪz][nɑːt][tuː; tə] [fɪr] [deθ] ;

| And | true | fortitude | is | not | to | fear | death | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 真的 | 坚韧 | 是 | 不是 | 到 | 害怕 | 死亡 | ; |

真正的勇气在于不惧死亡;

[fɔːr; fər] [deθ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv][soʊl][frʌm; frəm]['bɑːdi] ,

| for | death | is | nothing | more | than | a | certain | separation | of | soul | from | body | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 死亡 | 是 | 没有什么 | 更多的 | 比 | 一个 | 肯定 | 分离 | 的 | 灵魂 | 从 | 身体 | , |

死亡只不过是灵魂与肉体的某种分离而已。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [fɪr] , [huː] [dɪ'zaɪɝz][tuː; tə][biː; bi][ə'loʊn] .

| and | this | he | will | not | fear | , | who | desires | to | be | alone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 他 | 将要 | 不是 | 害怕 | , | WHO | 欲望 | 到 | 是 | 独自的 | . |

而他，一个渴望独处的人，不会为此感到恐惧。

[ə'gen] , [ˌmægnə'nɪməti][ɪz][ðə; ði] [kən'tempt] [ʌv; əv] ['evri] ['mɔːrt(ə)l][kən'sɜːrn] ;

| Again | , | magnanimity | is | the | contempt | of | every | mortal | concern | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | , | 海量 | 是 | 这 | 鄙视 | 的 | 每一个 | 凡人 | 忧虑 | ; |

再次强调，宽宏大量是对一切世俗利益的蔑视;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [wɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][flai]['ɪntuː][ðə; ði]['riːdʒənz][ʌv; əv] ['ɪntəlekt] .

| it | is | the | wing | by | which | we | fly | into | the | regions | of | intellect | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 翼 | 经过 | 哪个 | 我们 | 飞 | 进入 | 这 | 地区 | 的 | 智力 | . |

它是我们飞向智慧领域的翅膀。

[ænd; ənd]['læstli] , ['pruːd(ə)ns][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ɪn'telɪdʒəns] , [dɪ'klaɪnɪŋ] [sə'bɔːrdɪnət] ['ɑːbdʒekts] ;

| And | lastly | , | prudence | is | no | other | than | intelligence | , | declining | subordinate | objects | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | , | 谨慎 | 是 | 不 | 其他 | 比 | 智力 | , | 下降 | 下属 | 对象 | ; |

最后，谨慎其实就是智慧，它能拒绝次要事物；

[ænd; ənd][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [ænd; ənd]

| and | directing | the | eye | of | the | soul | to | that | which | is | immortal | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 导演 | 这 | 眼睛 | 的 | 这 | 灵魂 | 到 | 那 | 哪个 | 是 | 不朽 | 和 |

[dɪ'vaɪn] .

| divine | . |
|---|---|
| 神圣的 | . |

引导灵魂的目光投向永恒和神圣的事物。

[ðə; ði][soʊl] , [ðʌs] [dɪ'faɪnd] , [bɪ'kʌmz] [fɔːrm][ænd; ənd]['riːz(ə)n] , [ɪz] [ˌɔːltə'geðər] [ˌɪnkɔːr'pɔːriəl][ænd; ənd]

| The | soul | , | thus | defined | , | becomes | form | and | reason | , | is | altogether | incorporeal | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 灵魂 | , | 因此 | 定义 | , | 变成 | 形式 | 和 | 原因 | , | 是 | 共 | 无形的 | 和 |

[ˌɪntə'lektʃuəl] ,

| intellectual | , |
|---|---|
| 知识分子 | , |

如此定义的灵魂，便成为形式和理性，完全是非物质的、理智的。

[ænd; ənd] ['hoʊlli] [pɑː'tisipeits] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪ'vaɪn] ['neɪtʃər] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['faʊnt(ə)n][ʌv; əv] ['lʌvlinəs]

| and | wholly | participates | of | that | divine | nature | , | which | is | the | fountain | of | loveliness |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 完全 | 参与 | 的 | 那 | 神圣的 | 自然 | , | 哪个 | 是 | 这 | 喷泉 | 的 | 可爱 |

,

,

,

并完全参与到那神圣的本质中，那本质就是美的源泉。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wət'evər] [ɪz]['ælaɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [fer] .

| and | of | whatever | is | allied | to | the | beautiful | and | fair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 任何 | 是 | 盟军 | 到 | 这 | 美丽的 | 和 | 公平的 | . |

以及一切与美丽和公平相关的事物。

[hens] [ðə; ði][soʊl] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] ['ɪntəlekt] [bɪ'kʌmz] [ə'stɑːnɪʃɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] ;

| Hence | the | soul | reduced | to | intellect | becomes | astonishingly | beautiful | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 这 | 灵魂 | 减少 | 到 | 智力 | 变成 | 令人震惊地 | 美丽的 | ; |

因此，当灵魂降格为理智时，便会展现出惊人的美丽；

[fɔːr; fər][æz; əz][ðə; ði]['læmbənt] [fleɪm] [wɪtʃ] [ə'pɪrz] [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [wʊd] ,

| for | as | the | lambent | flame | which | appears | detached | from | the | burning | wood | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 作为 | 这 | 光亮 | 火焰 | 哪个 | 出现 | 分离的 | 从 | 这 | 燃烧 | 木头 | , |

就像那看似与燃烧的木头分离的微弱火焰一样，

[ɪn'laɪtənz] [ɪts][dɑːrk][ænd; ənd]['smoʊki][pɑːrts] , [soʊ] ['ɪntəlekt] [ɪ'reɪdiːˌeɪts] [ænd; ənd] [ə'dɔːnz] [ðə; ði]

| enlightens | its | dark | and | smoky | parts | , | so | intellect | irradiates | and | adorns | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 启迪 | 它是 | 黑暗的 | 和 | 烟 | 部分 | , | 所以 | 智力 | 辐射 | 和 | 装饰 | 这 |

[ɪn'fɪriər] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] ,

| inferior | powers | of | the | soul | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 下 | 权力 | 的 | 这 | 灵魂 | , |

智慧照亮了它黑暗而迷雾重重的部分，正如智慧照亮并装点了灵魂的低级力量一样。

[wɪtʃ] , [wɪ'ðaʊt] [ɪts][eɪd] , [wʊd] [biː; bi] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] [ʌv; əv] ['fɔːrmləs] ['mætər] .

| which | , | without | its | aid | , | would | be | buried | in | the | gloom | of | formless | matter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | , | 没有 | 它是 | 援助 | , | 会 | 是 | 埋葬 | 在 | 这 | 愁云 | 的 | 无形 | 事情 | . |

如果没有它的帮助，它将被埋没在无形物质的黑暗之中。

[bʌt; bət] ['ɪntəlekt] , [ænd; ənd] [wət'evər] ['emə,neɪts] [frʌm; frəm] ['ɪntəlekt] , [ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['fɔːrən] ,

| But | intellect | , | and | whatever | emanates | from | intellect | , | is | not | the | foreign | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 智力 | , | 和 | 任何 | 散发 | 从 | 智力 | , | 是 | 不是 | 这 | 外国的 | , |

但是，理智以及一切源于理智的事物，并非外来的。

[bʌt; bət][ðə; ði]['prɑ:pər]['ɔ:rnəmənt][ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] ,

| but | the | proper | ornament | of | the | soul | , | for | the | being | of | the | soul | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 恰当的 | 装饰品 | 的 | 这 | 灵魂 | , | 为了 | 这 | 存在 | 的 | 这 | 灵魂 | , |

但灵魂的真正装饰，是为了灵魂的存在，

[wen] [əb'zɔ:rbd] [ɪn] ['ɪntəlekt] , [ɪz] [ðen] [ə'loʊn]['ri:əl][ænd; ənd] [tru:] .

| when | absorbed | in | intellect | , | is | then | alone | real | and | true | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 吸收 | 在 | 智力 | , | 是 | 然后 | 独自的 | 真实的 | 和 | 真的 | . |

当沉浸于理性思考时，唯有理性才是真实存在的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ['ðerfɔ:r] , ['raɪtli] [sed] ,

| It | is | , | therefore | , | rightly | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | , | 所以 | , | 没错 | 说 | , |

因此，说得没错：

[ðæt] [ðə; ði] ['bju:ti] [ænd; ənd] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] [kən'sɪsts][ɪn][hɜ:r; hər] [sɪ'mɪlɪtu:d] [tu:; tə][ðə; ði]

| that | the | beauty | and | good | of | the | soul | consists | in | her | similitude | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 美丽 | 和 | 好的 | 的 | 这 | 灵魂 | 由 | 在 | 她 | 相似性 | 到 | 这 |

['deɪəti; 'di:əti] ;

| Deity | ; |
|---|---|
| 神 | ; |

灵魂的美丽和善良在于它与神性的相似之处；

[fɔ:r; fər][frʌm; frəm] [hens] [floʊz] [ɔ:l][hɜ:r; hər] ['bju:ti] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ə'lɑ:tmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['betər]

| for | from | hence | flows | all | her | beauty | , | and | her | allotment | of | a | better |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 从 | 因此 | 流量 | 全部 | 她 | 美丽 | , | 和 | 她 | 分配 | 的 | 一个 | 更好的 |

['bi:ɪŋ] .

| being | . |
|---|---|
| 存在 | . |

因为她的一切美丽和她所拥有的更美好的品格都源于此。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪt'self][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] ['bi:ɪŋs] ;

| But | the | beautiful | itself | is | that | which | is | called | beings | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 美丽的 | 本身 | 是 | 那 | 哪个 | 是 | 称为 | 生物 | ; |

但美本身就是被称为众生的事物；

[ænd; ənd] ['tɜ:rpɪtu:d] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['neɪtʃər][ænd; ənd] [pɑ:'tisipeits] [mɔ:r] [ʌv; əv][nɑ:n] - ['entəti]

| and | turpitude | is | of | a | different | nature | and | participates | more | of | non | - | entity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 腐败 | 是 | 的 | 一个 | 不同的 | 自然 | 和 | 参与 | 更多的 | 的 | 非 | - | 实体 |

[ðæn; ðən] ['bi:ɪŋ] .

| than | being | . |
|---|---|---|
| 比 | 存在 | . |

而卑劣的本质不同，它更多地体现了虚无而非存在。

[bʌt; bət] , [pər'hæps] , [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [seɪm] ,

| But | , | perhaps | , | the | good | and | the | beautiful | are | the | same | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 也许 | , | 这 | 好的 | 和 | 这 | 美丽的 | 是 | 这 | 相同的 | , |

但是，或许，美好和善良是一回事。

[ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [baɪ][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['prɑ:ses] ;

| and | must | be | investigated | by | one | and | the | same | process | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 必须 | 是 | 调查 | 经过 | 一 | 和 | 这 | 相同的 | 过程 | ; |

必须通过同一程序进行调查；

[ænd; ənd][ɪn][laɪk] ['mænər] [ðə; ði] [beɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['i:v(ə)l] .

| and | in | like | manner | the | base | and | the | evil | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 喜欢 | 方式 | 这 | 根据 | 和 | 这 | 邪恶的 | . |

同样，卑劣和邪恶也是如此。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][ræŋk][wi:; wi][mʌst; məst] [pleɪs] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ,

| And | in | the | first | rank | we | must | place | the | beautiful | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 第一的 | 秩 | 我们 | 必须 | 地方 | 这 | 美丽的 | , |

而我们必须把美丽放在首位，

[ænd; ənd] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [gʊd] ; [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɪ'miːdiətli]

| and | consider | it | as | the | same | with | the | good | ; | from | which | immediately |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 考虑 | 它 | 作为 | 这 | 相同的 | 和 | 这 | 好的 | ; | 从 | 哪个 | 立即地 |

['emə,neɪts] ['ɪntəlekt] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] .

| emanates | intellect | as | beautiful | . |
|---|---|---|---|---|
| 散发 | 智力 | 作为 | 美丽的 | . |

并将其视为善；由此便可立即产生美的智慧。

[nekst] [tuː; tə] [ðɪs] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [soʊl] [rɪ'siːvɪŋ] [ɪts] ['bjuːti] [frʌm; frəm] ['ɪntəlekt] ,

| Next | to | this | , | we | must | consider | the | soul | receiving | its | beauty | from | intellect | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下一个 | 到 | 这 | , | 我们 | 必须 | 考虑 | 这 | 灵魂 | 接收 | 它是 | 美丽 | 从 | 智力 | , |

此外，我们还必须考虑到灵魂从理智中获得美这一观点。

[ænd; ənd] ['evri] [ɪn'fɪriər] ['bjuːti] [dɪ'raɪvɪŋ] [ɪts] ['ɔːrɪdʒɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ 'fɔːmiŋ ] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| and | every | inferior | beauty | deriving | its | origin | from | the | forming | power | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每一个 | 下 | 美丽 | 推导 | 它是 | 起源 | 从 | 这 | 成型 | 力量 | 的 | 这 |

[soʊl] ,

| soul | , |
|---|---|
| 灵魂 | , |

一切低劣的美，都源于灵魂的塑造力。

['weðər] [kən'vɜːrs(ə)nt] [ɪn] [fer] ['ækʃnz] [ænd; ənd] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , [ɔːr] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] [ænd; ənd] [ aːts ] .

| whether | conversant | in | fair | actions | and | offices | , | or | sciences | and | arts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 熟人 | 在 | 公平的 | 行动 | 和 | 办公室 | , | 或者 | 科学 | 和 | 艺术 | . |

无论是精通公平交易和公务，还是精通科学和艺术。

['læstli] , ['bɑːdɪz] [ðəm'selvz] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ʌv; əv] ['bjuːti] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [soʊl] , [wɪtʃ] , [æz; əz]

| Lastly | , | bodies | themselves | participate | of | beauty | from | the | soul | , | which | , | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | , | 身体 | 他们自己 | 参加 | 的 | 美丽 | 从 | 这 | 灵魂 | , | 哪个 | , | 作为 |

['sʌmθɪŋ] [dɪ'vaɪn] ,

| something | divine | , |
|---|---|---|
| 某物 | 神圣的 | , |

最后，身体本身也体现了灵魂之美，而灵魂本身作为一种神圣之物，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪt'self] , ['rendərz] [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [ˌsjuːpə'viːnz] [ænd; ənd]

| and | a | portion | of | the | beautiful | itself | , | renders | whatever | it | supervenes | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 部分 | 的 | 这 | 美丽的 | 本身 | , | 渲染 | 任何 | 它 | 超自然 | 和 |

[səb'djuːz] ,

| subdues | , |
|---|---|
| 压制 | , |

而美本身的一部分，会使它所支配和征服的一切事物都黯然失色。

['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ɪts] ['nætʃ(ə)rəl] [kə'pæsəti] [wɪl] [æd'mɪt] .

| beautiful | as | far | as | its | natural | capacity | will | admit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 美丽的 | 作为 | 远的 | 作为 | 它是 | 自然的 | 容量 | 将要 | 承认 | . |

就其自然能力而言，它很美。

[let] [ˌjuː 'es] , ['ðerfɔːr] , [ˌɑːr 'iː] - [ə'send] [tuː; tə] [ðə; ði] [gʊd] [ɪt'self] , [wɪtʃ] ['evri] [soʊl] [dɪ'zaɪɜ-z] ;

| Let | us | , | therefore | , | re | - | ascend | to | the | good | itself | , | which | every | soul | desires | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | , | 所以 | , | 关于 | - | 上升 | 到 | 这 | 好的 | 本身 | , | 哪个 | 每一个 | 灵魂 | 欲望 | ; |

因此，让我们重新回到每个灵魂都渴望的至善本身；

[ænd; ənd] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [ə'loʊn] [faɪnd] ['pɜːrfɪkt] [rɪ'poʊz] .

| and | in | which | it | can | alone | find | perfect | repose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 哪个 | 它 | 能 | 独自的 | 寻找 | 完美的 | 休息 | . |

唯有在那里，它才能找到完美的安宁。

[fɔːr; fər] [ɪf] ['eniwʌn] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['bjuːti] [hiː; hi] [wɪl] [ðen]
**For** **if** **anyone** **shall** **become** **acquainted** **with** **this** **source** **of** **beauty** **he** **will** **then**
为了 如果 任何人 将 变得 熟人 和 这 来源 的 美丽 他 将要 然后
[noʊ] [wʌt] [aɪ] [seɪ] ,
**know** **what** **I** **say** **,**
知道 什么 我 说 ,

任何人如果能够了解这美的源泉，就会明白我的意思。

[ænd; ənd]['æftər] [wʌt] ['mænər] [hiː; hi][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] .
**and** **after** **what** **manner** **he** **is** **beautiful** **.**
和 后 什么 方式 他 是 美丽的 .

他究竟以何种方式展现了他的俊美。

[ɪn'diːd] , [wət'evər] [ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [gʊd] , [sɪns] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'zaɪər][tendz] .
**Indeed** **,** **whatever** **is** **desirable** **is** **a** **kind** **of** **good** **,** **since** **to** **this** **desire** **tends** **.**
的确 , 任何 是 理想 是 一个 种类 的 好的 , 自从 到 这 欲望 倾向于 .

事实上，凡是令人向往的事物都是一种善，因为欲望都趋向于此。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ə'loʊn] [pər'suː] [truː] [gʊd] , [huː] [raɪz][tuː; tə][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] ['bjuːti] ,
**But** **they** **alone** **pursue** **true** **good** **,** **who** **rise** **to** **intelligible** **beauty** **,**
但 他们 独自的 追求 真的 好的 , WHO 上升 到 可理解的 美丽 ,

但只有那些追求真正美，达到可理解之美的人，才会去追求真正的善。

[ænd; ənd][soʊ][fɑːr]['oʊnli][tend][tuː; tə] [gʊd] [ɪt'self] ;
**and** **so** **far** **only** **tend** **to** **good** **itself** **;**
和 所以 远的 仅有的 趋向 到 好的 本身 ;

而且到目前为止，似乎只有好处；

[æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] [ə'saɪd][ðə; ði] [dɪ'fɔːrmd] ['vɛstmɛnts] [ʌv; əv] ['mætər] ,
**as** **far** **as** **they** **lay** **aside** **the** **deformed** **vestments** **of** **matter** **,**
作为 远的 作为 他们 躺 旁边 这 变形 圣职 的 事情 ,

只要他们脱去物质的畸形外衣，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [kə'nektɪd] [ɪn][ðer; ðər] [dɪ'sent] .
**with** **which** **they** **become** **connected** **in** **their** **descent** **.**
和 哪个 他们 变得 连接 在 他们的 下降 .

他们在世袭过程中与此联系在一起。

[dʒʌst][æz; əz] [ðoʊz] [huː] ['penətreɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['hoʊli] [ri'triːts] [ʌv; əv]['seɪkrɪd] [ 'mistəriz ] ,
**Just** **as** **those** **who** **penetrate** **into** **the** **holy** **retreats** **of** **sacred** **mysteries** **,**
只是 作为 那些 WHO 穿透 进入 这 圣 静修 的 神圣 谜团 ,

就像那些深入神圣奥秘圣地的人一样，

[ɑːr; ər][fɜːrst][pjʊrəˌfaɪd][ænd; ənd] [ðen] [daɪ'vest] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['gɑːrmənts] , [ʌn'tɪl] ['sʌmwʌn]
**are** **first** **purified** **and** **then** **divest** **themselves** **of** **their** **garments** **,** **until** **someone**
是 第一的 纯化 和 然后 剥离 他们自己 的 他们的 服装 , 直到 某人
[baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɑːses] ,
**by** **such** **a** **process** **,**
经过 这样的 一个 过程 ,

他们先进行净化，然后脱去衣物，直到有人通过这种方式，

['hævɪŋ] [dɪs'mɪst] ['evriθɪŋ] ['fɔːrən] [frʌm; frəm][ðə; ði][gɑːd] , [baɪ][hɪm'self][ə'loʊn] , [bɪ'həʊldz][ðə; ði]
**having** **dismissed** **everything** **foreign** **from** **the** **God** **,** **by** **himself** **alone** **,** **beholds** **the**
拥有 解雇 一切 外国的 从 这 上帝 , 经过 他自己 独自的 , 凝视 这
['sɑːlətəri]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] ,
**solitary** **principle** **of** **the** **universe** **,**
孤 原则 的 这 宇宙 ,

他摒弃了一切与神无关的事物，唯有他自己，才能洞悉宇宙的唯一法则。

[sɪn'sɪr] , ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [pjʊr] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɔːl] [θɪŋz] [dɪ'pend] ,
**sincere** **,** **simple** **and** **pure** **,** **from** **which** **all** **things** **depend** **,**
真诚 , 简单的 和 纯的 , 从 哪个 全部 事物 依赖 ,

真诚、朴素、纯洁，万物皆由此而来。

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːz] [trænˈsendənt] [pərˈfɛkʃənz] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ɔːl] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈneɪtʃɚz] [ɑːr; ər]

| and | to | whose | transcendent | perfections | the | eyes | of | all | intelligent | natures | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 谁 | 超凡脱俗 | 完美 | 这 | 眼睛 | 的 | 全部 | 聪明的 | 自然 | 是 |

[dəˈrektɪd] ,

| directed | , |
|---|---|
| 指导 | , |

所有有智慧的人们都将目光投向他们超凡脱俗的完美，

[æz; əz][ðə; ði][ˈprɑːpər] [kɔːz] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] , [laɪf][ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒəns] .

| as | the | proper | cause | of | being | , life | and | intelligence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 恰当的 | 原因 | 的 | 存在 | , 生活 | 和 | 智力 | . |

作为存在、生命和智慧的根本原因。

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [ˈɑːrd(ə)nt] [lʌv] ,

| With | what | ardent | love | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 热心 | 爱 | , |

带着多么炽热的爱啊！

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [strɔːŋ] [dɪˈzaɪər] [wɪl] [hiː; hi] [huː] [inˈdʒɔiz] [ðɪs] [ ˈtrænspɔːtiŋ ] [ˈvɪʒ(ə)n][biː; bi] [ɪnˈfleɪmd]

| with | what | strong | desire | will | he | who | enjoys | this | transporting | vision | be | inflamed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 强的 | 欲望 | 将要 | 他 | WHO | 享受 | 这 | 运输 | 想象 | 是 | 发炎的 |

[waɪl] [ˈviːəməntli] [əˈfektɪŋ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [wʌn][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [suˈpriːm] [ˈbjuːti] !

| while | vehemently | affecting | to | become | one | with | this | supreme | beauty | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 强烈地 | 影响 | 到 | 变得 | 一 | 和 | 这 | 最高 | 美丽 | ! |

欣赏这令人陶醉的景象的人，会怀着怎样的强烈愿望，渴望与这至高无上的美融为一体呢？

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɔːˈdeɪnd] , [ðæt] [hiː; hi] [huː] [dʌz] [nɑːt] [jet] [pərˈsiːv] [hɪm; ɪm] ,

| For | this | it | is | ordained | , | that | he | who | does | not | yet | perceive | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 它 | 是 | 受戒 | , | 那 | 他 | WHO | 做 | 不是 | 然而 | 感知 | 他 | , |

为此，祂已定意要让那些尚未认识祂的人，

[jet] [dɪˈzaɪɚz][hɪm; ɪm][æz; əz] [gʊd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [inˈdʒɔiz][ðə; ði][ˈvɪʒ(ə)n][ɪz] [ɪnˈræptʃərd] [wɪð; wɪθ]

| yet | desires | him | as | good | , | but | he | who | enjoys | the | vision | is | enraptured | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 欲望 | 他 | 作为 | 好的 | , | 但 | 他 | WHO | 享受 | 这 | 想象 | 是 | 眉飞色舞 | 和 |

[hɪz; ɪz] [ˈbjuːti] ,

| his | beauty | , |
|---|---|---|
| 他的 | 美丽 | , |

然而，他仍然渴望他善良，但欣赏他容貌的人却被他的美貌所倾倒。

[ænd; ənd][ɪz] [ˈiːkwəli] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˌædməˈreɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪˈlaɪt] .

| and | is | equally | filled | with | admiration | and | delight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 同样地 | 已填 | 和 | 钦佩 | 和 | 喜 | . |

同时充满了钦佩和喜悦。

[hens] , [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][ɪz][ˈædʒɪteɪtɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsæljəteri] [əˈstɑːnɪʃmənt] ;

| Hence | , | such | a | one | is | agitated | with | a | salutary | astonishment | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | , | 这样的 | 一个 | 一 | 是 | 激动 | 和 | 一个 | 有益的 | 惊讶 | ; |

因此，这样的人会感到一种有益的惊奇；

[ɪz] [əˈfektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst][ænd; ənd][ˈtruːɪst] [lʌv] ; [dɪˈraɪdz] [ˈviːəmənt] [əˈfekʃənz]

| is | affected | with | the | highest | and | truest | love | ; | derides | vehement | affections |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 做作的 | 和 | 这 | 最高 | 和 | 最真实的 | 爱 | ; | 嘲笑 | 慷慨 | 情感 |

[ænd; ənd] [ɪnˈfɪriər] [lʌvz] ,

| and | inferior | loves | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 下 | 爱 | , |

充满最高尚、最真挚的爱；嘲笑过激的感情和低劣的爱。

[ænd; ənd][dɪˈspaɪzɪz][ðə; ði] [ˈbjuːti] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌns] [əˈpruːvd] .

| and | despises | the | beauty | which | he | once | approved | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 鄙视 | 这 | 美丽 | 哪个 | 他 | 一次 | 得到正式认可的 | . |

他鄙视自己曾经欣赏的美。

[sʌtʃ] , [tuː] , [ɪz][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] , [ɑːn] [pɜ˞'siːvɪŋ] [ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv][ gɔdz ][ɔːr]

| **Such** | **,** | **too** | **,** | **is** | **the** | **condition** | **of** | **those** | **who** | **,** | **on** | **perceiving** | **the** | **forms** | **of** | **gods** | **or** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | , | 也 | , | 是 | 这 | 状况 | 的 | 那些 | WHO | , | 在 | 感知 | 这 | 表格 | 的 | 神 | 或者 |

['diːmənz] ,

| **daemons** | **,** |
|---|---|
| 守护进程 | , |

那些看到神灵或恶魔的形象的人，也会出现同样的情况。

[noʊ][lɔːŋgər] [ɪ'stiːm] [ðə; ði] ['fɛrɪst] [ʌv; əv][kɔːr'pɔːriəl][fɔːrmz] .

| **no** | **longer** | **esteem** | **the** | **fairest** | **of** | **corporeal** | **forms** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 更长 | 尊重 | 这 | 最公平 | 的 | 肉体 | 表格 | . |

不再推崇最完美的体态。

[wʌt] , [ðen] , [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] ['biːɪŋ] , [huː] [bɪ'həʊldz][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]

| **What** | **,** | **then** | **,** | **must** | **be** | **the** | **condition** | **of** | **that** | **being** | **,** | **who** | **beholds** | **the** | **beautiful** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | , | 然后 | , | 必须 | 是 | 这 | 状况 | 的 | 那 | 存在 | , | WHO | 凝视 | 这 | 美丽的 |

[ɪt'self] ?

| **itself** | **?** |
|---|---|
| 本身 | ? |

那么，能够亲眼目睹美本身的存在，其状态必然是怎样的呢?

[ɪn][ɪt'self] ['pɜːrfɪktli] [pjʊr] [ ['sɛvən] ] , [nɑːt][kən'faɪnd][baɪ]['eni] [kɔːr'pɔːriəl][bɑːnd] , ['niːðər] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn]

| **In** | **itself** | **perfectly** | **pure** | **[** | **7** | **]** | **,** | **not** | **confined** | **by** | **any** | **corporeal** | **bond** | **,** | **neither** | **existing** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 本身 | 完美 | 纯的 | [ | 7 | ] | , | 不是 | 受限 | 经过 | 任何 | 肉体 | 纽带 | , | 两者都不 | 现存的 | 在 |

[ðə; ði] [ 'hevəns ] ,

| **the** | **heavens** | **,** |
|---|---|---|
| 这 | 天 | , |

本身完全纯净[7]，不受任何物质束缚，也不存在于天界，

[nɔːr][ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [nɔːr][tuː; tə][biː; bi] ['ɪmɪdʒd] [baɪ][ðə; ði][moʊst] ['lʌvli] [fɔːrm][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

| **nor** | **in** | **the** | **earth** | **,** | **nor** | **to** | **be** | **imaged** | **by** | **the** | **most** | **lovely** | **form** | **imagination** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 在 | 这 | 地球 | , | 也不 | 到 | 是 | 成像 | 经过 | 这 | 最多 | 迷人的 | 形式 | 想像力 |

[kæn; kən] [kən'siːv] ;

| **can** | **conceive** | **;** |
|---|---|---|
| 能 | 构想 | ; |

既非尘世间所见，亦非想象力所能构想的最美形式所能描绘;

[sɪns] [ðiːz] [ɑːr; ər][ɔːl] [ˌædven'tɪʃəs] [ænd; ənd] [mɪkst] , [ænd; ənd] [mɪr] ['sekənderi] ['bjuːtiːz] ,

| **since** | **these** | **are** | **all** | **adventitious** | **and** | **mixed** | **,** | **and** | **mere** | **secondary** | **beauties** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 这些 | 是 | 全部 | 不定 | 和 | 混合 | , | 和 | 仅仅 | 次要 | 美女 | , |

[prə'siːdɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪt'self] .

| **proceeding** | **from** | **the** | **beautiful** | **itself** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 进行中 | 从 | 这 | 美丽的 | 本身 | . |

因为这些都是偶然的、混合的，只是次要的美，是从美本身产生的。

[ɪf] , [ðen] , ['eniwʌn] [ʃʊd; ʃəd]['evər][bɪ'hoʊld] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][mjuː'nɪfɪs(ə)ns][tuː; tə]

| **If** | **,** | **then** | **,** | **anyone** | **should** | **ever** | **behold** | **that** | **which** | **is** | **the** | **source** | **of** | **munificence** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | , | 然后 | , | 任何人 | 应该 | 曾经 | 看哪 | 那 | 哪个 | 是 | 这 | 来源 | 的 | 慷慨 | 到 |

['ʌðər] ,

| **others** | **,** |
|---|---|
| 其他的 | , |

那么，如果有人有幸目睹了慷慨待人的源泉，

[rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ɪt'self] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kə'mjuːnikeɪts] [tuː; tə][ɔːl] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] ['nʌθɪŋ] ,

| **remaining** | **in** | **itself** | **,** | **while** | **it** | **communicates** | **to** | **all** | **,** | **and** | **receiving** | **nothing** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其余的 | 在 | 本身 | , | 尽管 | 它 | 沟通 | 到 | 全部 | , | 和 | 接收 | 没有什么 | , |

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [pə'zesɪŋ] [æn; ən] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] ['fʊlnəs] ;

| **because** | **possessing** | **an** | **inexhaustible** | **fulness** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 拥有 | 一个 | 取之不尽的 | 充满 | ; |

它保持自身，同时与万物沟通，却不接受任何事物，因为它拥有无穷无尽的圆满;

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][soʊ][ə'baɪd][ɪn][ðə; ði][ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] , [æz; əz][tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['sɪmələr][tu:; tə][hɪz; ɪz]['neɪtʃər] ,

| and | should | so | abide | in | the | intuition | , | as | to | become | similar | to | his | nature | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 应该 | 所以 | 遵守 | 在 | 这 | 直觉 | , | 作为 | 到 | 变得 | 相似的 | 到 | 他的 | 自然 | , |

并且应当顺应直觉，变得与自己的本性相似。

[wʌt] [mɔ:r] [ʌv; əv] ['bju:ti] [kæn; kən] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][dɪ'zaɪər] ?

| what | more | of | beauty | can | such | a | one | desire | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 更多的 | 的 | 美丽 | 能 | 这样的 | 一个 | 一 | 欲望 | ? |

这样的人还能奢求什么美呢?

[fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ['bju:ti] , [sɪns] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [su'pri:m] [ɪn]['dɪgnəti][ænd; ənd] ['eksələns] ,

| For | such | beauty | , | since | it | is | supreme | in | dignity | and | excellence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这样的 | 美丽 | , | 自从 | 它 | 是 | 最高 | 在 | 尊严 | 和 | 卓越 | , |

如此之美，因其至高无上的尊严和卓越，

['kænɑ:t][feɪl][ʌv; əv] ['rendərɪŋ] [ɪts]['vəʊtəri:z] ['lʌvli] [ænd; ənd] [fer] .

| cannot | fail | of | rendering | its | votaries | lovely | and | fair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不能 | 失败 | 的 | 渲染 | 它是 | 选民 | 迷人的 | 和 | 公平的 | . |

它一定能让它的信徒变得美丽动人。

[ˌeɪ di: 'di:] [tu:] , [ðæt] [sɪns] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv]['kɑ:ntest][tu:; tə] [soʊlz] [ɪz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['bju:ti] ,

| Add | too | , | that | since | the | object | of | contest | to | souls | is | the | highest | beauty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 添加 | 也 | , | 那 | 自从 | 这 | 目的 | 的 | 竞赛 | 到 | 灵魂 | 是 | 这 | 最高 | 美丽 | , |

此外，由于灵魂争夺的对象是至高无上的美，

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [straɪv] [fɔ:r; fər][ɪts] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˌʌnə'beɪtɪd] ['ɑ:rdər] ,

| we | should | strive | for | its | acquisition | with | unabated | ardour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 应该 | 努力 | 为了 | 它是 | 获得 | 和 | 持续不断 | 热情 | , |

我们应该以毫不减退的热情去争取获得它。

[lest][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ʌv; əv] [ðæt] ['blɪsf(ə)l] [ˌkɑ:ntəm'pleɪʃn] , [wɪtʃ] , [hu:'evər] [pə'sju:z]

| lest | we | should | be | deserted | of | that | blissful | contemplation | , | which | , | whoever | pursues |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 免得 | 我们 | 应该 | 是 | 荒凉的 | 的 | 那 | 幸福的 | 沉思 | , | 哪个 | , | 谁 | 追寻 |

[ɪn][ðə; ði] [raɪt] [weɪ] ,

| in | the | right | way | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 正确的 | 方式 | , |

免得我们失去了那令人愉悦的沉思，凡是以正确方式追求它的人，

[bɪ'kʌmz] ['blesɪd; blest][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hæpi] ['vɪʒ(ə)n] ; [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hu:] [dʌz] [nɑ:t][əb'teɪn]

| becomes | blessed | from | the | happy | vision | ; | and | which | he | who | does | not | obtain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 变成 | 蒙福 | 从 | 这 | 快乐的 | 想象 | ; | 和 | 哪个 | 他 | WHO | 做 | 不是 | 获得 |

[ɪz] [ˌʌnə'vɔɪdəbli] [ʌn'hæpi] .

| is | unavoidably | unhappy | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 不可避免的 | 不开心 | . |

因获得这种美好的愿景而蒙福；而未能获得这种愿景的人则必然感到痛苦。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['mɪzrəb(ə)l] [mæn][ɪz][nɑ:t][hi:; hi] [hu:] [ni'glekts] [tu:; tə] [pər'su:] [fer] ['kʌlərz] ,

| For | the | miserable | man | is | not | he | who | neglects | to | pursue | fair | colours | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 悲惨的 | 男人 | 是 | 不是 | 他 | WHO | 疏忽 | 到 | 追求 | 公平的 | 颜色 | , |

真正悲惨的人并非那些不追求美好事物的人。

[ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] [kɔ:r'pɔ:riəl] [fɔ:rmz] ; [hu:] [ɪz] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] ['paʊər] ,

| and | beautiful | corporeal | forms | ; | who | is | deprived | of | power | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 美丽的 | 肉体 | 表格 | ; | WHO | 是 | 被剥夺的 | 的 | 力量 | , |

以及美丽的形体；谁被剥夺了权力，

[ænd; ənd] [fɔ:lz] [frʌm; frəm] [də'mɪnjən] [ænd; ənd]['empaɪər][bʌt; bət][hi:; hi][ə'loʊn] [hu:] [ɪz] ['destɪtu:t] [ʌv; əv]

| and | falls | from | dominion | and | empire | but | he | alone | who | is | destitute | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 瀑布 | 从 | 统治权 | 和 | 帝国 | 但 | 他 | 独自的 | WHO | 是 | 贫困 | 的 |

[ðɪs] [dɪ'vaɪn] [pə'zeʃn] ,

| this | divine | possession | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 神圣的 | 拥有 | , |

他失去了统治权和帝国，但只有他才失去了这神圣的财富。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['æmp(ə)l] [də'mɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɪl] [mɔːr]
**for** **which** **the** **ample** **dominion** **of** **the** **earth** **and** **sea** **and** **the** **still** **more**
为了 哪个 这 充足 统治权 的 这 地球 和 海 和 这 仍然 更多的
[ɪk'stendɪd] ['empaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [ 'hevəns ] ,
**extended** **empire** **of** **the** **heavens** **,**
扩展 帝国 的 这 天 ,

为此，祂拥有对大地和海洋的广阔统治权，以及对苍穹的更为广阔的疆域。

[mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'lɪŋkwɪʃt] [ænd; ənd][fər'gɑːt] , [ɪf] , [dis'paizɪŋ] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðiːz] [fɑːr]
**must** **be** **relinquished** **and** **forgot** **,** **if** **,** **despising** **and** **leaving** **these** **far**
必须 是 放弃 和 忘了 , 如果 , 鄙视 和 离开 这些 远的
[bɪ'haɪnd] ,
**behind** **,**
在后面 ,

如果鄙视并彻底抛弃这些，就必须放弃并遗忘它们。

[wiː; wi]['evər] [ɪn'tend] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][səb'stænʃ(ə)l] [fə'lɪsəti] , [baɪ] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪt'self] .
**we** **ever** **intend** **to** **arrive** **at** **substantial** **felicity** **,** **by** **beholding** **the** **beautiful** **itself** **.**
我们 曾经 打算 到 到达 在 重大的 费利西蒂 , 经过 凝视 这 美丽的 本身 .

我们始终希望通过欣赏美本身来获得真正的幸福。

[wʌt] ['meʒərz] , [ðen] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][ə'dɑːpt] ?
**What** **measures** **,** **then** **,** **shall** **we** **adopt** **?**
什么 措施 , 然后 , 将 我们 采纳 ?

那么，我们应该采取哪些措施呢?

[wʌt] [mə'ʃiːn] [ɪm'plɔɪ] , [ɔːr] [wʌt] ['riːz(ə)n] [kən'sʌlt] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ]
**What** **machine** **employ** **,** **or** **what** **reason** **consult** **by** **means** **of** **which** **we** **may**
什么 机器 采用 , 或者 什么 原因 咨询 经过 方法 的 哪个 我们 可能
['kɑːntəmpleɪt] [ðɪs] [ɪn'efəb(ə)l] ['bjuːti] ;
**contemplate** **this** **ineffable** **beauty** **;**
沉思 这 难以言喻的 美丽 ;

我们究竟运用了什么机器，或者考虑了什么方法，才能欣赏到这难以言喻的美景?

[ə; eɪ] ['bjuːti] [ə'baɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][moʊst][dɪ'vaɪn]['sæŋktʃueri] [wɪ'ðaʊt] ['evər] [prə'siːdɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts]
**a** **beauty** **abiding** **in** **the** **most** **divine** **sanctuary** **without** **ever** **proceeding** **from** **its**
一个 美丽 遵守 在 这 最多 神圣的 避难所 没有 曾经 进行中 从 它是
['seɪkrɪd] [ri'triːts] [lest] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɪ'held] [baɪ][ðə; ði] [prə'feɪn] [ænd; ənd] ['vʌlgər] [aɪ] ?
**sacred** **retreats** **lest** **it** **should** **be** **beheld** **by** **the** **profane** **and** **vulgar** **eye** **?**
神圣 静修 免得 它 应该 是 观看 经过 这 亵渎 和 庸俗 眼睛 ?

一位美人，栖身于最神圣的圣所，从不离开其神圣的隐居之处，以免被世俗庸俗之眼所窥见?

[wiː; wi][mʌst; məst]['entər] [diːp] ['ɪntuː] [ɑːr'selvz] , [ænd; ənd] , ['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv]
**We** **must** **enter** **deep** **into** **ourselves** **,** **and** **,** **leaving** **behind** **the** **objects** **of**
我们 必须 进入 深的 进入 我们自己 , 和 , 离开 在后面 这 对象 的
[kɔːr'pɔːriəl] [saɪt] ,
**corporeal** **sight** **,**
肉体 视线 ,

我们必须深入内心，抛开肉眼所见的物质对象，

[noʊ][lɔːŋgər] [lʊk] [bæk] ['æftər]['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kʌstəmd] ['spektəklz] [ʌv; əv] [sens] .
**no** **longer** **look** **back** **after** **any** **of** **the** **accustomed** **spectacles** **of** **sense** **.**
不 更长 看 后退 后 任何 的 这 习惯 眼镜 的 感觉 .

不再回头看那些习以为常的感官景象。

[fɔːr; fər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [ðæt] [huː'evər] [bɪ'həʊldz] [ðɪs] ['bjuːti] ,
**For** **,** **it** **is** **necessary** **that** **whoever** **beholds** **this** **beauty** **,**
为了 , 它 是 必要的 那 谁 凝视 这 美丽 ,

因为，凡是欣赏这美景的人，都必须.....

[ʃʊd; ʃəd] [wɪð'drɔ:] [hɪz; ɪz] [vju:] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɛrɪst] [kɔ:r'pɔ:riəl] [fɔ:rmz] ; [ænd; ənd] ,

| should | withdraw | his | view | from | the | fairest | corporeal | forms | ; | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 提取 | 他的 | 看法 | 从 | 这 | 最公平 | 肉体 | 表格 | ; | 和 | , |

应该将目光从最美好的形体上移开；而且，

[kən'vɪnst] [ðæt] [ði:z] [ɑ:r; ər] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['ɪmɪdʒɪz] , [ 'vestidʒiz ][ænd; ənd] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv]

| convinced | that | these | are | nothing | more | than | images | , | vestiges | and | shadows | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 确信 | 那 | 这些 | 是 | 没有什么 | 更多的 | 比 | 图片 | , | 残余 | 和 | 阴影 | 的 |

['bju:ti] ,

| beauty | , |
|---|---|
| 美丽 | , |

确信这些只不过是美的影像、遗迹和影子而已。

[ʃʊd; ʃəd] ['i:gərli] [sɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [fer] [ə'rɪdʒən(ə)l][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [dɪ'raɪvd] .

| should | eagerly | soar | to | the | fair | original | from | which | they | are | derived | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 急切地 | 翱翔 | 到 | 这 | 公平的 | 原来的 | 从 | 哪个 | 他们 | 是 | 衍生的 | . |

应该渴望飞向它们所源自的美好原点。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [hu:] ['rʌʃɪz] [tu:; tə] [ði:z] ['loʊər] ['bju:ti:z] , [æz; əz] [ɪf] ['græspɪŋ] [ri'ælitiz] ,

| For | he | who | rushes | to | these | lower | beauties | , | as | if | grasping | realities | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | WHO | 冲刺 | 到 | 这些 | 降低 | 美女 | , | 作为 | 如果 | 抓握 | 现实 | , |

那些急于追求这些低级美，仿佛抓住了现实的人，

[wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['oʊnli][laɪk] ['bju:tɪf(ə)l] ['ɪmɪdʒɪz] [ ə'piəriŋ ] [ɪn]['wɔ:tər] , [wɪl] , ['daʊtləs] , [laɪk]

| when | they | are | only | like | beautiful | images | appearing | in | water | , | will | , | doubtless | , | like |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 是 | 仅有的 | 喜欢 | 美丽的 | 图片 | 出现 | 在 | 水 | , | 将要 | , | 毫无疑问 | , | 喜欢 |

[hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['feɪb(ə)l] ,

| him | in | the | fable | , |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 在 | 这 | 寓言 | , |

当它们仅仅像水中浮现的美丽影像时，无疑会像寓言中的他一样。

[baɪ] [ 'stretʃiŋ ] ['æftər][ðə; ði] ['ʃædoʊ] , [sɪŋk]['ɪntu:][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] .

| by | stretching | after | the | shadow | , | sink | into | the | lake | and | disappear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 伸展 | 后 | 这 | 阴影 | , | 下沉 | 进入 | 这 | 湖 | 和 | 消失 | . |

伸长手臂追随影子，沉入湖中，消失不见。

[fɔ:r; fər] , [baɪ] [ðʌs] [ɪm'breɪsɪŋ] [ænd; ənd] [əd'hɪrɪŋ] [tu:; tə] [kɔ:r'pɔ:riəl] [fɔ:rmz] , [hi:; hi][ɪz] [ pri'sipiteitid ] ,

| For | , | by | thus | embracing | and | adhering | to | corporeal | forms | , | he | is | precipitated | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | , | 经过 | 因此 | 拥抱 | 和 | 粘附 | 到 | 肉体 | 表格 | , | 他 | 是 | 沉淀 | , |

因为如此，他便接受了并依附于物质形式，从而走向了衰败。

[nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz]['bɑ:di][æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz][soʊl] , ['ɪntu:] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] ['hɔ:rɪd] ['dɑ:rknəs] ;

| not | so | much | in | his | body | as | in | his | soul | , | into | profound | and | horrid | darkness | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 所以 | 很多 | 在 | 他的 | 身体 | 作为 | 在 | 他的 | 灵魂 | , | 进入 | 深刻的 | 和 | 可怕的 | 黑暗 | ; |

与其说是身体上的，不如说是灵魂上的，陷入了深邃而可怕的黑暗；

[ænd; ənd] [ðʌs] [blaɪnd] , [laɪk] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði][ɪn'fɜ:rn(ə)l]['ri:dʒənz] , [kən'və:siz] ['oʊnli][wɪð; wɪθ] ['fæntəmz]

| and | thus | blind | , | like | those | in | the | infernal | regions | , | converses | only | with | phantoms |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 瞎的 | , | 喜欢 | 那些 | 在 | 这 | 地狱 | 地区 | , | 匡威 | 仅有的 | 和 | 幻影 |

,

| , |
|---|
| , |

因此，他如同地狱中的盲人一样，只能与幻影交谈。

[dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz]['ri:əl][ænd; ənd] [tru:] .

| deprived | of | the | perception | of | what | is | real | and | true | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 被剥夺的 | 的 | 这 | 洞察力 | 的 | 什么 | 是 | 真实的 | 和 | 真的 | . |

丧失了对真实事物的感知能力。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [hɪr] , [ðen] , [wi:; wi] [meɪ] [mɔ:r] ['tru:li][ɪk'skleɪm] , " [let] [ˌju: 'es][dɪ'pɑ:rt][frʌm; frəm] [hens] ,

| It | is | here | , | then | , | we | may | more | truly | exclaim | , | " | Let | us | depart | from | hence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这里 | , | 然后 | , | 我们 | 可能 | 更多的 | 真的 | 惊叹 | , | " | 让 | 我们 | 离开 | 从 | 因此 | , |

因此，我们可以更真诚地在此高呼："让我们离开这里吧！"

[ænd; ənd][flai][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðɚz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [lænd] " . [ [eɪt] ]

| and | fly | to | our | father's | delightful | land | " | . | [ | 8 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 飞 | 到 | 我们的 | 父亲的 | 愉快 | 土地 | " | . | [ | 8 | ] |

飞向我们父亲的美好故乡"。[8]

[bʌt; bət] , [baɪ] [wʌt] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][stɑ:rz][ʃæl; ʃəl][wi:; wi][də'rekt]['aʊər; ɑ:r] [flaɪt] ,

| But | , | by | what | leading | stars | shall | we | direct | our | flight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 经过 | 什么 | 领导 | 明星 | 将 | 我们 | 直接的 | 我们的 | 航班 | , |

但是，我们应该以哪些领头星为指引来飞行呢?

[ænd; ənd][baɪ] [wʌt] [mi:nz] [ə'vɔɪd][ðə; ði]['mædʒɪk] ['paʊər] [ʌv; əv][ 'sə:si ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [di'teinɪŋ]

| and | by | what | means | avoid | the | magic | power | of | Circe | , | and | the | detaining |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 什么 | 方法 | 避免 | 这 | 魔法 | 力量 | 的 | 瑟茜 | , | 和 | 这 | 拘留 |

[tʃɑ:rmz] [ʌv; əv][kə'lɪpsoʊ] ? [ [naɪn] ]

| charms | of | Calypso | ? | [ | 9 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 魅力 | 的 | 卡吕普索 | ? | [ | 9 | ] |

如何才能躲避喀耳刻的魔法和卡吕普索的魅惑呢? [9]

[fɔ:r; fər] [ðʌs] [ðə; ði]['feɪb(ə)l][ʌv; əv][ ju(:)'lisi:z ] [əb'skjʊrli] ['signifaiz] , [wɪtʃ] [feɪnz] [hɪm; ɪm][ə'baɪdɪŋ]

| For | thus | the | fable | of | Ulysses | obscurely | signifies | , | which | feigns | him | abiding |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 因此 | 这 | 寓言 | 的 | 尤利西斯 | 晦涩地 | 表示 | , | 哪个 | 假装 | 他 | 遵守 |

[æn; ən] [ʌn'wɪlɪŋ] ['eksaɪl] ,

| an | unwilling | exile | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 不情愿 | 流亡 | , |

因此，尤利西斯的寓言故事隐晦地表达了这样一个含义，即他被迫忍受流放。

[ðoʊ] ['plez(ə)nt] ['spektəklz] [wɜ:r; wər] [kən'tɪnjuəli] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [saɪt] ;

| though | pleasant | spectacles | were | continually | presented | to | his | sight | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 令人愉快的 | 眼镜 | 是 | 持续 | 呈现 | 到 | 他的 | 视线 | ; |

尽管他眼前不断出现令人愉悦的景象;

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə][ɪn'vaɪt][hɪz; ɪz] [steɪ] [wɪtʃ] [kæn; kən] [dɪ'laɪt] [ðə; ði]

| and | everything | was | promised | to | invite | his | stay | which | can | delight | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一切 | 曾是 | 承诺 | 到 | 邀请 | 他的 | 停留 | 哪个 | 能 | 喜 | 这 |

['sensɪz] , [ænd; ənd] ['kæptɪveɪt] [ðə; ði] [hɑ:rt] .

| senses | , | and | captivate | the | heart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 感官 | , | 和 | 吸引 | 这 | 心 | . |

一切都承诺会让他流连忘返，享受感官上的愉悦，并俘获他的心。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 普罗提诺的希腊语著作《论(An Essay on the Beautiful,)
# 第2/2页

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [truː] ['kʌntri] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ juː)'lisiːz ] , [ɪz][frʌm; frəm] [wens] [wiː; wi] [keɪm] ,

| But | our | true | country | , | like | that | of | Ulysses | , | is | from | whence | we | came | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们的 | 真的 | 国家 | , | 喜欢 | 那 | 的 | 尤利西斯 | , | 是 | 从 | 何处 | 我们 | 来了 | , |

但我们真正的祖国，就像尤利西斯的祖国一样，是我们来的地方。

[ænd; ənd] [wer] ['aʊər; ɑːr]['fɑːðər][laɪvz; lɪvz] .

| and | where | our | father | lives | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在哪里 | 我们的 | 父亲 | 生活 | . |

以及我们父亲居住的地方。

[bʌt; bət] [wer] [ɪz][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [ə'kɑːmplɪʃ] ['aʊər; ɑːr]

| But | where | is | the | ship | to | be | found | by | which | we | can | accomplish | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在哪里 | 是 | 这 | 船 | 到 | 是 | 成立 | 经过 | 哪个 | 我们 | 能 | 完成 | 我们的 |

[flaɪt] ?

| flight | ? |
|---|---|
| 航班 | ? |

但是，我们该去哪里寻找能够帮助我们完成飞行的飞船呢?

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [fiːt] [ɑːr; ər] [ʌn'iːkwəl] [tuː; tə][ðə; ði][tæsk] [sɪns] [ðeɪ] ['oʊnli] [teɪk] [juː 'es][frʌm; frəm][wʌn]

| For | our | feet | are | unequal | to | the | task | since | they | only | take | us | from | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我们的 | 脚 | 是 | 不等 | 到 | 这 | 任务 | 自从 | 他们 | 仅有的 | 拿 | 我们 | 从 | 一 |

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

| part | of | the | earth | to | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 的 | 这 | 地球 | 到 | 其他 | . |

因为我们的双脚无法胜任这项任务，它们只能带我们从地球的一端走到另一端。

[meɪ] [wiː; wi][nɑːt] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː 'es] [seɪ] ,

| May | we | not | each | of | us | say | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 我们 | 不是 | 每个 | 的 | 我们 | 说 | , |

愿我们每个人都不要说：

" [wʌt] [ʃɪps] [hæv; həv][aɪ] , [wʌt] ['seɪləz] [tuː; tə] [kən'veɪ] ,

| " | What | ships | have | I | , | what | sailors | to | convey | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 船舶 | 有 | 我 | , | 什么 | 水手们 | 到 | 传达 | , |

我有哪些船，有哪些水手可以运送，

[wʌt] [ɔːrz; oʊrz][tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [lɔːŋ] [lə'bɔːriəs] [weɪ] " . [ - ]

| What | oars | to | cut | the | long | laborious | way | " | . | [ | 10 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 桨 | 到 | 切 | 这 | 长的 | 费力的 | 方式 | " | . | [ | - | ] |

用什么桨来砍开漫长而艰辛的道路"[10]

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][veɪn] [ðæt] [wiː; wi] [prɪ'per] ['hɔːrsɪz][tuː; tə] [drɔː] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] [tuː; tə]['trænspɔːrt]

| But | it | is | in | vain | that | we | prepare | horses | to | draw | our | ships | to | transport |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 在 | 徒劳 | 那 | 我们 | 准备 | 马匹 | 到 | 画 | 我们的 | 船舶 | 到 | 运输 |

[juː 'es][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['neɪtɪv] [lænd] .

| us | to | our | native | land | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 到 | 我们的 | 本国的 | 土地 | . |

但是，我们准备马匹来拉船，将我们送回故土，却是徒劳的。

[ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [ni'glektɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] , [æz; əz] [ʌn'iːkwəl] [tuː; tə][ðə; ði][tæsk] ,

| On | the | contrary | , | neglecting | all | these | , | as | unequal | to | the | task | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相反 | , | 疏忽 | 全部 | 这些 | , | 作为 | 不等 | 到 | 这 | 任务 | , |

相反，忽略所有这些因素，认为它们无法胜任这项任务，

[ænd; ənd] [ɪk'sklu:dɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn'taɪərli] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑ:r] [vju:] , ['hævɪŋ] [naʊ] [kloʊzd] [ðə; ði]

| and | excluding | them | entirely | from | our | view | , | having | now | closed | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不包括 | 他们 | 完全 | 从 | 我们的 | 看法 | , | 拥有 | 现在 | 关闭 | 这 |

[kɔ:r'pɔ:riəl] [aɪ] ,

| corporeal | eye | , |
|---|---|---|
| 肉体 | 眼睛 | , |

现在，我们闭上了肉眼，将它们完全排除在我们的视野之外。

[ - ] [wi:; wi] [mʌst; məst] [stɜ:r] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'su:m] [ə; eɪ] ['pjʊrɝ] [aɪ] [wɪ'ðɪn] , [wɪtʃ] [ɔ:l] [men] [pə'zes]

| [ | 11 | ] | we | must | stir | up | and | assume | a | purer | eye | within | , | which | all | men | possess |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | - | ] | 我们 | 必须 | 搅拌 | 向上 | 和 | 认为 | 一个 | 更纯净 | 眼睛 | 之内 | , | 哪个 | 全部 | 男人 | 具有 |

,

,

,

[11] 我们必须唤醒并拥有每个人内心都拥有的更纯洁的目光，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'loʊn] [ju:st] [baɪ] [ə; eɪ] [fju:] .

| but | which | is | alone | used | by | a | few | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 哪个 | 是 | 独自的 | 用过的 | 经过 | 一个 | 很少 | . |

但它仅被少数人使用。

[wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] , [ðen] , [ðɪs] ['ɪnwərd] [aɪ] [bɪ'həʊldz] ?

| What | is | it | , | then | , | this | inward | eye | beholds | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 它 | , | 然后 | , | 这 | 向内 | 眼睛 | 凝视 | ? |

那么，这双内在的眼睛究竟看到了什么?

[ɪn'di:d] , ['sʌd(ə)nli] [reɪzd] [tu:; tə] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['vɪʒ(ə)n] , [ˌaɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [pər'si:v] [æn; ən] ['ɑ:bdʒekt]

| Indeed | , | suddenly | raised | to | intellectual | vision | , | it | cannot | perceive | an | object |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的确 | , | 突然 | 提高 | 到 | 知识分子 | 想象 | , | 它 | 不能 | 感知 | 一个 | 目的 |

[ɪk'si:dɪŋ] [braɪt] .

| exceeding | bright | . |
|---|---|---|
| 超过 | 明亮的 | . |

事实上，突然间，当视觉能力提升到理性层面时，它就无法感知过于明亮的物体了。

[ðə; ði] [soʊl] [mʌst; məst] ['ðerfɔ:r] [bi:; bi] [fɜ:rst] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['kɑ:ntəmpleɪt] [fer] ['stʌdiz] [ænd; ənd]

| The | soul | must | therefore | be | first | accustomed | to | contemplate | fair | studies | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 灵魂 | 必须 | 所以 | 是 | 第一的 | 习惯 | 到 | 沉思 | 公平的 | 研究 | 和 |

[ðen] ['bju:tɪf(ə)l] [wɜ:rks] ,

| then | beautiful | works | , |
|---|---|---|---|
| 然后 | 美丽的 | 作品 | , |

因此，人的灵魂必须先习惯于欣赏良好的学问，然后才能欣赏优美的作品。

[nɑ:t] [sʌtʃ] [æz; əz] [ə'raɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] [ɑ:rt] ,

| not | such | as | arise | from | the | operations | of | art | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 这样的 | 作为 | 出现 | 从 | 这 | 运营 | 的 | 艺术 | , |

并非源于艺术创作的那种，

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['ɔ:fsprɪŋ] [ʌv; əv] ['wɜ:rði] [men] ;

| but | such | as | are | the | offspring | of | worthy | men | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这样的 | 作为 | 是 | 这 | 后代 | 的 | 值得 | 男人 | ; |

但那些出身名门的人的后代;

[ænd; ənd] [nekst] [tu:; tə] [ðɪs] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə] [vju:] [ðə; ði] [soʊl] ,

| and | next | to | this | it | is | necessary | to | view | the | soul | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 下一个 | 到 | 这 | 它 | 是 | 必要的 | 到 | 看法 | 这 | 灵魂 | , |

此外，还有必要审视灵魂。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['perənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lʌvli] [reɪs] .

| which | is | the | parent | of | this | lovely | race | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 这 | 父母 | 的 | 这 | 迷人的 | 种族 | . |

它是这个可爱种族的祖先。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [æsk] , ['æftər] [wʌt] ['mænər] [ɪz] [ðɪs] ['bjuːti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɜːrðɪ] [soʊl][tuː; tə][biː; bi]

| **But** | **you** | **will** | **ask** | **,** | **after** | **what** | **manner** | **is** | **this** | **beauty** | **of** | **a** | **worthy** | **soul** | **to** | **be** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你 | 将要 | 问 | , | 后 | 什么 | 方式 | 是 | 这 | 美丽 | 的 | 一个 | 值得 | 灵魂 | 到 | 是 |

[pər'siːvd] ?

| **perceived** | **?** |
|---|---|
| 感知 | ? |

但你会问，这种高尚灵魂的美丽，应该如何感知呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] .

| **It** | **is** | **thus** | **.** |
|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 因此 | . |

就是这样。

[rɪ'kɔːl] [jʊr; jər] [θɔːts] ['ɪnwərd] , [ænd; ənd] [ɪf] [waɪl] ['kɔntempleitɪŋ] [jɔːr'self] , [juː; jʊ][duː][nɑːt]

| **Recall** | **your** | **thoughts** | **inward** | **,** | **and** | **if** | **while** | **contemplating** | **yourself** | **,** | **you** | **do** | **not** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 记起 | 你的 | 想法 | 向内 | , | 和 | 如果 | 尽管 | 沉思 | 你自己 | , | 你 | 做 | 不是 |

[pər'siːv] [jɔːr'self] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

| **perceive** | **yourself** | **beautiful** | **,** |
|---|---|---|---|
| 感知 | 你自己 | 美丽的 | , |

回想一下你的内心，如果你在审视自己时，没有觉得自己很美，

['ɪmɪteɪt] [ðə; ði]['stætʃueri] ; [huː] [wen] [hiː; hi][dɪ'zaɪɝz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stætʃuː] [kʌts] [ə'weɪ] [wʌt] [ɪz]

| **imitate** | **the** | **statuary** | **;** | **who** | **when** | **he** | **desires** | **a** | **beautiful** | **statue** | **cuts** | **away** | **what** | **is** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 模拟 | 这 | 雕像 | ; | WHO | 什么时候 | 他 | 欲望 | 一个 | 美丽的 | 雕像 | 削减 | 离开 | 什么 | 是 |

[suː'pɜːrfluəs] ,

| **superfluous** | **,** |
|---|---|
| 多余 | , |

模仿雕像；想要一座美丽的雕像，就去掉多余的部分。

['smuːðz] [ænd; ənd] ['pɔliʃiz] [wʌt] [ɪz] [rʌf] ,

| **smooths** | **and** | **polishes** | **what** | **is** | **rough** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 平滑 | 和 | 抛光 | 什么 | 是 | 粗糙的 | , |

使粗糙的物体变得光滑、精致。

[ænd; ənd]['nevər] [dɪ'sɪsts] [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] ['bjuːti] [hɪz; ɪz][ɑːrt][ɪz]['eɪb(ə)l]

| **and** | **never** | **desists** | **until** | **he** | **has** | **given** | **it** | **all** | **the** | **beauty** | **his** | **art** | **is** | **able** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 绝不 | 停止 | 直到 | 他 | 有 | 给定 | 它 | 全部 | 这 | 美丽 | 他的 | 艺术 | 是 | 有能力的 |

[tuː; tə] [ɪ'fekt] .

| **to** | **effect** | **.** |
|---|---|---|
| 到 | 影响 | . |

他从不放弃，直到将他的艺术所能达到的所有美感都展现出来。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [mʌst; məst][juː; jʊ][proʊ'siːd] , [baɪ] ['lɑːpɪŋ] [wʌt] [ɪz][lʌg'ʒʊriənt] , [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ]

| **In** | **this** | **manner** | **must** | **you** | **proceed** | **,** | **by** | **lopping** | **what** | **is** | **luxuriant** | **,** | **directing** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 方式 | 必须 | 你 | 继续 | , | 经过 | 修剪 | 什么 | 是 | 茂盛的 | , | 导演 |

[wʌt] [ɪz] [ə'bliːk] ,

| **what** | **is** | **oblique** | **,** |
|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 斜 | , |

你必须按此方法行事，剪除过于茂盛的部分，引导过于倾斜的部分。

[ænd; ənd] , [baɪ] [pɜːr'geʃən] , ['ilәstreitɪŋ] [wʌt] [ɪz] [әb'skjʊr] ,

| **and** | **,** | **by** | **purgation** | **,** | **illustrating** | **what** | **is** | **obscure** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 经过 | 净化 | , | 图示 | 什么 | 是 | 朦胧 | , |

通过净化，阐明晦涩难懂的事物，

[ænd; ənd] [ðʌs] [kən'tɪnjuː][tuː; tə] ['pɑːlɪʃ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪfaɪ] [jʊr; jər]['stætʃuː][ʌn'tɪl][ðə; ði][dɪ'vaɪn]

| **and** | **thus** | **continue** | **to** | **polish** | **and** | **beautify** | **your** | **statue** | **until** | **the** | **divine** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 继续 | 到 | 抛光 | 和 | 美化 | 你的 | 雕像 | 直到 | 这 | 神圣的 |

['splendər] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] [ʃaɪnz] [ə'pɑːn][juː; jʊ] ,

| **splendour** | **of** | **Virtue** | **shines** | **upon** | **you** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 辉煌 | 的 | 美德 | 闪耀 | 之上 | 你 | , |

因此，要不断打磨和美化你的雕像，直到美德的神圣光辉照耀在你身上。

[ænd; ənd] ['tempərəns] ['si:tɪd] [ɪn] [pjʊr] [ænd; ənd]['hoʊli]['mædʒəsti]['raɪzɪz][tu:; tə][jʊr; jər] [vju:] .

| and | Temperance | seated | in | pure | and | holy | majesty | rises | to | your | view | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 节制 | 坐着 | 在 | 纯的 | 和 | 圣 | 威严 | 上升 | 到 | 你的 | 看法 | . |

节制女神以纯洁神圣的威严端坐于你面前。

[ɪf] [ju:; jʊ] [bɪ'kʌm] [ðʌs] [pjʊrə,faɪd] [ri'zaidɪŋ] [ɪn] [jɔ:r'self] ,

| If | you | become | thus | purified | residing | in | yourself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 变得 | 因此 | 纯化 | 居住 | 在 | 你自己 | , |

如果你因此而净化自身，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] ['eni] [lɔ:ŋgər][tu:; tə] [ɪm'pi:d] [ðɪs] ['ju:nəti][ʌv; əv][maɪnd] ,

| and | having | nothing | any | longer | to | impede | this | unity | of | mind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拥有 | 没有什么 | 任何 | 更长 | 到 | 阻碍 | 这 | 统一 | 的 | 头脑 | , |

由于再也没有任何东西能够阻碍这种思想上的统一，

[ænd; ənd][noʊ] ['fɑ:rðər] ['mɪkstʃər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [wɪ'ðɪn] ,

| and | no | farther | mixture | to | be | found | within | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 更远 | 混合物 | 到 | 是 | 成立 | 之内 | , |

且其中未发现其他混合物。

[bʌt; bət] [pɜ'si:vɪŋ] [jʊr; jər] [hoʊl] [self][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [tru:] [laɪt] , [ænd; ənd] [laɪt] [ə'loʊn] ;

| but | perceiving | your | whole | self | to | be | a | true | light | , | and | light | alone | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 感知 | 你的 | 所有的 | 自己 | 到 | 是 | 一个 | 真的 | 光 | , | 和 | 光 | 独自的 | ; |

但要将你的整个自我视为真正的光，并且只有光；

[ə; eɪ] [laɪt] [wɪtʃ] [ðoʊ] [ɪ'mens] [ɪz][nɑ:t] ['meʒərd] [baɪ]['eni] ['mægnɪtu:d] , [nɔ:r] ['lɪmɪtɪd] [baɪ]['eni]

| a | light | which | though | immense | is | not | measured | by | any | magnitude | , | nor | limited | by | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 光 | 哪个 | 尽管 | 巨大 | 是 | 不是 | 测量 | 经过 | 任何 | 震级 | , | 也不 | 有限的 | 经过 | 任何 |

['sɜ:kəm,skraɪbɪŋ] ['fɪgjər] ,

| circumscribing | figure | , |
|---|---|---|
| 限定 | 数字 | , |

一种光芒，虽然无比巨大，却无法用任何量级来衡量，也无法被任何边界数字所限制。

[bʌt; bət][ɪz] ['evriwer] [ɪ'meʒərəbl] , [æz; əz] ['bi:ɪŋ] ['greɪtər] [ðæn; ðən] ['evri] ['meʒər] , [ænd; ənd]

| but | is | everywhere | immeasurable | , | as | being | greater | than | every | measure | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 是 | 到处 | 无法估量的 | , | 作为 | 存在 | 更大的 | 比 | 每一个 | 措施 | , | 和 |

[mɔ:r] ['eksələnt] [ðæn; ðən] ['evri] ['kwɑ:ntəti] ;

| more | excellent | than | every | quantity | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 出色的 | 比 | 每一个 | 数量 | ; |

但它处处无法衡量，因为它大于任何度量，大于任何数量；

[ɪf] , [pɜ'si:vɪŋ] [jɔ:r'self] [ðʌs] [ɪm'pru:vd] , [ænd; ənd] ['trʌstɪŋ] ['soʊlli] [tu:; tə] [jɔ:r'self] , [æz; əz][noʊ]

| if | , | perceiving | yourself | thus | improved | , | and | trusting | solely | to | yourself | , | as | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | , | 感知 | 你自己 | 因此 | 改进 | , | 和 | 信任 | 仅 | 到 | 你自己 | , | 作为 | 不 |

[lɔ:ŋgər][ri'kwaiərɪŋ][ə; eɪ] [gaɪd] ,

| longer | requiring | a | guide | , |
|---|---|---|---|---|
| 更长 | 需要 | 一个 | 指导 | , |

如果，你认为自己因此有所进步，并且完全信任自己，不再需要指导，

[fɪks] [naʊ] ['stedfæstli] [jʊr; jər]['ment(ə)l] [vju:] ,

| fix | now | steadfastly | your | mental | view | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 使固定 | 现在 | 坚定不移 | 你的 | 精神的 | 看法 | , |

现在就坚定地确立你的思维方式，

[fɔ:r; fər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [,ɪntə'lektʃuəl] [aɪ] [ə'loʊn][kæn; kən] [sʌtʃ] [ɪ'mens] ['bju:ti] [bi:; bi] [pər'si:vd] .

| for | with | the | intellectual | eye | alone | can | such | immense | beauty | be | perceived | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 和 | 这 | 知识分子 | 眼睛 | 独自的 | 能 | 这样的 | 巨大 | 美丽 | 是 | 感知 | . |

只有用智慧之眼才能感知如此巨大的美。

[bʌt; bət] [ɪf] [jʊr; jər] [aɪ] [ɪz] [jet] [ɪn'fektɪd] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['sɔ:rdɪd][kən'sɜ:rn] , [ænd; ənd][nɑ:t] ['θɜ:rəli]

| But | if | your | eye | is | yet | infected | with | any | sordid | concern | , | and | not | thoroughly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 你的 | 眼睛 | 是 | 然而 | 已感染 | 和 | 任何 | 肮脏的 | 忧虑 | , | 和 | 不是 | 彻底 |

[rɪ'faɪnd] ,

| refined | , |
|---|---|
| 精制 | , |

但是，如果你的目光仍然被任何肮脏的念头所蒙蔽，并且没有彻底净化，

[waɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [stretʃ] [tu:; tə][bɪ'hoʊld] [ðɪs] [moʊst] ['ʃaɪnɪŋ] ['spektək(ə)l] ,

| while | it | is | on | the | stretch | to | behold | this | most | shining | spectacle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 它 | 是 | 在 | 这 | 拉紧 | 到 | 看哪 | 这 | 最多 | 灼灼 | 奇观 | , |

当它伸长脖子去看这最璀璨的景象时，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ɪ'mi:diətli] [ 'da:kənd ] [ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv][ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] , [ðoʊ] ['sʌmwʌn]

| it | will | be | immediately | darkened | and | incapable | of | intuition | , | though | someone |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 立即地 | 变暗 | 和 | 无法 | 的 | 直觉 | , | 尽管 | 某人 |

[ʃʊd; ʃəd] [dɪ'kler] [ðə; ði]['spektək(ə)l]['prez(ə)nt] ,

| should | declare | the | spectacle | present | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 宣布 | 这 | 奇观 | 展示 | , |

它瞬间将陷入黑暗，丧失直觉，尽管应该有人宣称眼前景象已然出现。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ['ʌðərwaɪz] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'sɜ:rn] .

| which | it | might | be | otherwise | able | to | discern | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 它 | 可能 | 是 | 否则 | 有能力的 | 到 | 辨别 | . |

否则它或许能够辨别出来。

[fɔ:r; fər] ,

| For | , |
|---|---|
| 为了 | , |

为了，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [hɪr] ['nesəseri] [ðæt] [ðə; ði] [pər'si:vər] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] [pər'si:vd] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]

| it | is | here | necessary | that | the | perceiver | and | the | thing | perceived | should | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这里 | 必要的 | 那 | 这 | 感知者 | 和 | 这 | 事物 | 感知 | 应该 | 是 |

['sɪmələr][tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] [brɪ'fɔ:r] [tru:] ['vɪʒ(ə)n][kæn; kən][ɪg'zɪst] .

| similar | to | each | other | before | true | vision | can | exist | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相似的 | 到 | 每个 | 其他 | 前 | 真的 | 想象 | 能 | 存在 | . |

要实现真正的视觉，感知者和被感知的事物必须彼此相似。

[ðʌs] [ðə; ði] ['sensətɪv] [aɪ] [kæn; kən]['nevər][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə]['sɜ:rveɪ] , [ðə; ði][ɔ:rb][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] ,

| Thus | the | sensitive | eye | can | never | be | able | to | survey | , | the | orb | of | the | sun | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 这 | 敏感的 | 眼睛 | 能 | 绝不 | 是 | 有能力的 | 到 | 民意调查 | , | 这 | 球体 | 的 | 这 | 太阳 | , |

因此，即使是最敏感的眼睛也永远无法观测到太阳的整个球体。

[ən'les] ['strɔ:ŋli] [en'du:d] [wɪð; wɪθ]['soʊlər]['faɪər] , [ænd; ənd] [pɑ:r'tɪsɪpeɪtɪŋ] ['lɑ:rdʒli] [ɔ:f][ðə; ði]['vɪvɪd] [reɪ]

| unless | strongly | endued | with | solar | fire | , | and | participating | largely | off | the | vivid | ray |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 强烈 | 赋予 | 和 | 太阳的 | 火 | , | 和 | 参与 | 很大程度上 | 离开 | 这 | 生动 | 射线 |

.

:

.

除非强烈地受到太阳之火的照射，并且主要依靠明亮的阳光。

['evriwʌn] ['ðerfɔ:r] [mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [dɪ'vaɪn] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['gɑ:dlaɪk] ['bju:ti] ,

| Everyone | therefore | must | become | divine | , | and | of | godlike | beauty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个人 | 所以 | 必须 | 变得 | 神圣的 | , | 和 | 的 | 神一般的 | 美丽 | , |

因此，每个人都必须变得神圣，拥有神一般的美丽。

[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kæn; kən] [geɪz] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][gɑ:d][ænd; ənd][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪt'self] .

| before | he | can | gaze | upon | a | god | and | the | beautiful | itself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 他 | 能 | 目光 | 之上 | 一个 | 上帝 | 和 | 这 | 美丽的 | 本身 | . |

在他能够瞻仰神明和美本身之前。

[ðʌs] [prə'si:dɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [wei] [ʌv; əv] ['bju:ti] [hi:; hi] [wɪl] [fɜ:rst] [ə'send] ['ɪntu:][ðə; ði]['ri:dʒən]
**Thus** **proceeding** **in** **the** **right** **way** **of** **beauty** **he** **will** **first** **ascend** **into** **the** **region**
因此 进行中 在 这 正确的 方式 的 美丽 他 将要 第一的 上升 进入 这 地区
[ʌv; əv] ['ɪntəlekt] ,
**of** **intellect** **,**
的 智力 ,

如此一来，他若循着美的正确道路前进，便会首先升入智慧的领域。

['kɔntempleitɪŋ] ['evri] [fer] ['spi:ʃi:z] ,
**contemplating** **every** **fair** **species** **,**
沉思 每一个 公平的 物种 ,

沉思着每一个美丽的物种，

[ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wɪl] [pər'si:v] [tu:; tə][bi:; bi][noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][aɪ'di:əz] [ðəm'selvz]
**the** **beauty** **of** **which** **he** **will** **perceive** **to** **be** **no** **other** **than** **ideas** **themselves**
这 美丽 的 哪个 他 将要 感知 到 是 不 其他 比 想法 他们自己
;
**;**
;

他将领悟到，这种美的真谛无非就是理念本身；

[fɔ:r; fər][ɔ:l] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] ['bju:tɪf(ə)l] [baɪ][ðə; ði] [ˌsju:pə'vi:nɪŋ] [ɪ,reɪdɪ'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ði:z] ,
**for** **all** **things** **are** **beautiful** **by** **the** **supervening** **irradiations** **of** **these** **,**
为了 全部 事物 是 美丽的 经过 这 超越 辐射 的 这些 ,

万物在这些光芒的照耀下都显得美丽。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['ɔ:fsprɪŋ] [ænd; ənd] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] ['ɪntəlekt] .
**because** **they** **are** **the** **offspring** **and** **essence** **of** **intellect** **.**
因为 他们 是 这 后代 和 本质 的 智力 .

因为它们是智慧的产物和本质。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [su:'pɪriər] [tu:; tə] [ði:z] [ɪz][noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['faʊnt(ə)n][ʌv; əv] [gʊd] ,
**But** **that** **which** **is** **superior** **to** **these** **is** **no** **other** **than** **the** **fountain** **of** **good** **,**
但 那 哪个 是 优越的 到 这些 是 不 其他 比 这 喷泉 的 好的 ,

但高于这一切的，正是至善的源泉。

['evriwer] ['waɪdli] [di'fju:sɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði] [stri:mz] [ʌv; əv] ['bju:ti] ,
**everywhere** **widely** **diffusing** **around** **the** **streams** **of** **beauty** **,**
到处 广泛 扩散 大约 这 溪流 的 美丽 ,

美丽之流在各处广泛扩散，

[ænd; ənd] [hens] [ɪn] ['dɪskɔ:rs] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪt'self][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['bju:ti] [ɪz][ɪts] [ɪ'mi:diət]
**and** **hence** **in** **discourse** **called** **the** **beautiful** **itself** **because** **beauty** **is** **its** **immediate**
和 因此 在 话语 称为 这 美丽的 本身 因为 美丽 是 它是 即时
['ɔ:fsprɪŋ] .
**offspring** **.**
后代 .

因此，在论述中，它被称为美本身，因为美是它的直接产物。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] ['ækjərətli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði][ɪn'telɪdʒəb(ə)l]['ɑ:bdʒekts][ju:; jʊ] [wɪl] [kɔ:l][ðə; ði]
**But** **if** **you** **accurately** **distinguish** **the** **intelligible** **objects** **you** **will** **call** **the**
但 如果 你 准确 区分 这 可理解的 对象 你 将要 称呼 这
['bju:tɪf(ə)l] [ðə; ði][rɪ'septək(ə)l][ʌv; əv][aɪ'di:əz] ;
**beautiful** **the** **receptacle** **of** **ideas** **;**
美丽的 这 容器 的 想法 ;

但是，如果你准确地区分出可理解的对象，你就会把美称为思想的容器；

[bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] [ɪt'self] , [wɪtʃ] [ɪz][su:'pɪrɪər] , [ðə; ði]['faʊnt(ə)n][ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

| but | the | good | itself | , | which | is | superior | , | the | fountain | and | principle | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 好的 | 本身 | , | 哪个 | 是 | 优越的 | , | 这 | 喷泉 | 和 | 原则 | 的 | 这 |

['bju:tɪf(ə)l] ;

| beautiful | ; |
|---|---|
| 美丽的 | ; |

但至善本身才是至高无上的，它是美的源泉和原则；

[ɔ:r] , [ju:; jʊ] [meɪ] [pleɪs] [ðə; ði][fɜ:rst] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] ,

| or | , | you | may | place | the | first | beautiful | and | the | good | in | the | same | principle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | , | 你 | 可能 | 地方 | 这 | 第一的 | 美丽的 | 和 | 这 | 好的 | 在 | 这 | 相同的 | 原则 | , |

或者，你可以将美和善放在同一个原则下。

[ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bju:ti] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [səb'sɪsts] . [ - ]

| independent | of | the | beauty | which | there | subsists | . | [ | 12 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 独立的 | 的 | 这 | 美丽 | 哪个 | 那里 | 存在 | . | [ | - | ] |

与其说是美，不如说是美。[12]

[noʊts]

| NOTES |
|---|
| 笔记 |

笔记

[wʌn] ['poʊps] ['hoʊmɝz] ['ɑ:dəsi] , [bʊk] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [vɜ:r] . - .

| 1 | Pope's | Homer's | Odyssey | , | Book | xiii | . | , | ver | . | 37 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 教皇的 | 荷马 | 奥德赛 | , | 书 | 十三 | . | , | 版本 | . | - | . |

波普的荷马史诗《奥德赛》，第十三卷，第37版。

[ˌtu:'tu:] ['ɑ:dəsi] , [bʊk] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [vɜ:r] . - .

| 2 | Odyssey | , | Book | xiii | . | , | ver | . | 223 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | 奥德赛 | , | 书 | 十三 | . | , | 版本 | . | - | . |

2 奥德赛，第十三卷，第 223 节。

[θri:] ['ɑ:dəsi] , [bʊk] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] . , [vɜ:r] . - .

| 3 | Odyssey | , | Book | vii | . | , | ver | . | 303 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 3 | 奥德赛 | , | 书 | 七 | . | , | 版本 | . | - | . |

3 奥德赛，第七卷，第 303 节。

[fɔ:r][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][ðə; ði][plə'tɑ:nɪkəl] ['ri:dər] , [ðæt] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] , [ɪn][ðə; ði]

| 4 | It | is | necessary | to | inform | the | Platonical | reader | , | that | the | Beautiful | , | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 4 | 它 | 是 | 必要的 | 到 | 通知 | 这 | 柏拉图式的 | 读者 | , | 那 | 这 | 美丽的 | , | 在 | 这 |

['prez(ə)nt] ['dɪskɔ:rs] ,

| present | discourse | , |
|---|---|---|
| 展示 | 话语 | , |

4 有必要告知柏拉图主义读者，在本文的论述中，美指的是：

[ɪz] [kən'sɪdərd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ɪts][moʊst]['dʒen(ə)rəl] [ˌæksep'teɪʃn] , [æz; əz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

| is | considered | according | to | its | most | general | acceptation | , | as | the | same | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 经过考虑的 | 根据 | 到 | 它是 | 最多 | 一般的 | 接受 | , | 作为 | 这 | 相同的 | 和 | 这 |

[gʊd] :

| Good | : |
|---|---|
| 好的 | : |

根据其最普遍的定义，它被认为与"善"相同：

[ðoʊ] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [mɔ:r] ['ækjərət] [dɪ'stɪŋkʃn] , [æz; əz][ pləu'tainəs ][hɪm'self] [ˌɪn'fɔrmz]

| though | , | according | to | a | more | accurate | distinction | , | as | Plotinus | himself | informs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | , | 根据 | 到 | 一个 | 更多的 | 准确的 | 区别 | , | 作为 | 普罗提诺 | 他自己 | 通知 |

[ˌju: 'es] ,

| us | , |
|---|---|
| 我们 | , |

不过，根据更准确的说法，正如普罗提诺本人告诉我们的那样，

[ðə; ði] [gʊd] [ɪz] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ðə; ði]['faʊnt(ə)n][ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] .

| the | Good | is | considered | as | the | fountain | and | principle | of | the | Beautiful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 好的 | 是 | 经过考虑的 | 作为 | 这 | 喷泉 | 和 | 原则 | 的 | 这 | 美丽的 | . |

善被认为是美的源泉和原则。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪkwaɪz] ['prɑːpər][tuː; tə] [əb'zɜːrv] , [ðæt] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɪn'devər] , [baɪ][maɪ] ['pærəfreɪz] ,

| I | think | it | likewise | proper | to | observe | , | that | as | I | have | endeavoured | , | by | my | paraphrase | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 它 | 同样地 | 恰当的 | 到 | 观察 | , | 那 | 作为 | 我 | 有 | 努力 | , | 经过 | 我的 | 释义 | , |

我认为同样有必要指出，正如我通过我的转述所努力表达的那样，

[tuː; tə]['rendər][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði] [əb'skjʊr] [pɑːrts]['evɪdənt] ,

| to | render | as | much | as | possible | the | obscure | parts | evident | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 使成为 | 作为 | 很多 | 作为 | 可能的 | 这 | 朦胧 | 部分 | 明显 | , |

尽可能地将晦涩难懂的部分揭示出来，

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪk'spænd] [ðoʊz] ['sentənsɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][soʊ]['veri] [mʌtʃ] [kən'træktɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ,

| and | to | expand | those | sentences | which | are | so | very | much | contracted | in | the | original | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 扩张 | 那些 | 句子 | 哪个 | 是 | 所以 | 非常 | 很多 | 合同 | 在 | 这 | 原来的 | , |

为了扩展原文中那些被大幅缩减的句子，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['sperɪŋ] [ʌv; əv][noʊts] ;

| I | shall | be | sparing | of | notes | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 是 | 节省 | 的 | 笔记 | ; |

我将尽量少用笔记；

[fɔːr; fər][maɪ] [dɪ'zaɪn] [ɪz][nɑːt][tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] [ðə; ði][sə'blaɪmɪst] [trʊθs] [tuː; tə][ðə; ði] [miːn] [ʌndəs'tændɪŋz] ( [æz; əz] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [kən'temptəbl] [ænd; ənd] ['juːsləs] [ˌprɑːstɪ'tuːʃ(ə)n] ) ,

| for | my | design | is | not | to | accommodate | the | sublimest | truths | to | the | meanest | understandings | ( | as | this | would | be | a | contemptible | and | useless | prostitution | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我的 | 设计 | 是 | 不是 | 到 | 容纳 | 这 | 至高无上的 | 真相 | 到 | 这 | 最卑鄙的 | 理解 | ( | 作为 | 这 | 会 | 是 | 一个 | 可鄙 | 和 | 无用 | 卖淫 | ) | , |

因为我的设计理念并非为了迎合最庸俗的理解力而迎合最崇高的真理（因为那将是一种卑鄙无耻的卖淫行为）。

[bʌt; bət][tuː; tə]['rendər][ðem; ðəm] [pər'spɪkjuəs] [tuː; tə]['truːli]['lɪbərəl][ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɑːfɪk] [maɪndz] .

| but | to | render | them | perspicuous | to | truly | liberal | and | philosophic | minds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 使成为 | 他们 | 清晰的 | 到 | 真的 | 自由主义 | 和 | 哲学 | 思想 | . |

但要让真正具有自由主义和哲学思想的人也能理解它们。

[maɪ]['riːz(ə)nz][fɔːr; fər] [ə'dɒpt] [ðɪs] [moʊd][ʌv; əv] ['pærəfreɪz] ,

| My | reasons | for | adopting | this | mode | of | paraphrase | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 原因 | 为了 | 收养 | 这 | 模式 | 的 | 释义 | , |

我采用这种释义方式的原因是：

[meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['prefəs] [tuː; tə][maɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɔrfiuːəs] [hɪmz] .

| may | be | seen | in | the | preface | to | my | translation | of | Orpheus's | Hymns | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 是 | 已见 | 在 | 这 | 前言 | 到 | 我的 | 翻译 | 的 | 奥菲斯的 | 赞美诗 | . |

可以在我翻译的《奥尔甫斯赞歌》的序言中看到。

[faɪv] " ['entərz] [diːp] ['ɪntuː][ɪts] ['es(ə)ns] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| 5 | " | Enters | deep | into | its | essence | , | " | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 5 | " | 进入 | 深的 | 进入 | 它是 | 本质 | , | " | ETC | . |

5 “深入其本质”等等。

[ðə; ði][plə'tɑːnɪk] [fə'lɑːsəfi] [in'sists] [mʌtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][rɪ'taɪərɪŋ]['ɪntuː] [ɑːr'selvz] [ɪn]

| The | Platonic | Philosophy | insists | much | on | the | necessity | of | retiring | into | ourselves | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 柏拉图式 | 哲学 | 坚持 | 很多 | 在 | 这 | 必要性 | 的 | 退休 | 进入 | 我们自己 | 在 |

['ɔːrdər][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [truːθ] ;

| order | to | the | discovery | of | truth | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 命令 | 到 | 这 | 发现 | 的 | 真相 | ; |

柏拉图哲学非常强调，为了发现真理，我们必须退隐到内心深处去思考；

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] ['sɑːkrəˌtiːz] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ ˌælsi'baiədiːz ] ,

| and | on | this | account | Socrates | , | in | the | first | Alcibiades | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 帐户 | 苏格拉底 | , | 在 | 这 | 第一的 | 阿尔西比亚德斯 | , |

因此，苏格拉底在《阿尔西比亚德篇》第一卷中，

[sez] [ðæt] [ðə; ði][soʊl] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][hɜːr'self] [wɪl] ['kɑːntəmpleɪt] [wət'evər] [ɪg'zɪsts][ænd; ənd][ðə; ði]

| says | that | the | soul | entering | into | herself | will | contemplate | whatever | exists | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说道 | 那 | 这 | 灵魂 | 进入 | 进入 | 她自己 | 将要 | 沉思 | 任何 | 存在 | 和 | 这 |

[dɪ'vɪnəti] [hɪm'self] .

| divinity | himself | . |
|---|---|---|
| 神 | 他自己 | . |

据说，进入自身内部的灵魂将沉思万物以及神性本身。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] ['proʊkləs] [ðʌs] ['kɑːments] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['elɪgəns] [ænd; ənd] [depθ] ( [ɪn]

| Upon | which | Proclus | thus | comments | , | with | his | usual | elegance | and | depth | ( | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 哪个 | 普罗克洛斯 | 因此 | 评论 | , | 和 | 他的 | 通常 | 优雅 | 和 | 深度 | ( | 在 |

['θiːəl] .

| Theol | . |
|---|---|
| 西奥 | . |

对此，普罗克洛斯以他一贯的优雅和深刻的见解（在神学中）评论道。

[plæt] , [piː] . ['sɛvən] ) : " [fɔːr; fər][ðə; ði][soʊl] , " [sez] [hiː; hi] , " [kən'træktɪŋ] [hɜːr'self] ['hoʊlli] ['ɪntuː][ə; eɪ]

| Plat | , | p | . | 7 | ) | : | " | For | the | soul | , | " | says | he | , | " | contracting | herself | wholly | into | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 平台 | , | p | . | 7 | ) | : | " | 为了 | 这 | 灵魂 | , | " | 说道 | 他 | , | " | 承包 | 她自己 | 完全 | 进入 | 一个 |

['juːniən][wɪð; wɪθ][hɜːr'self] ,

| union | with | herself | , |
|---|---|---|---|
| 联盟 | 和 | 她自己 | , |

普拉特（第7页）说：“因为灵魂完全与自身结合，

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][laɪf] , [ænd; ənd] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ænd; ənd]

| and | into | the | centre | of | universal | life | , | and | removing | the | multitude | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 进入 | 这 | 中心 | 的 | 普遍的 | 生活 | , | 和 | 移除 | 这 | 民众 | 和 |

[və'raɪəti][ʌv; əv][ɔːl] - ['veriəs] ['paʊɚz] ,

| variety | of | all | - | various | powers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 种类 | 的 | 全部 | - | 各种各样的 | 权力 | , |

并进入宇宙生命的中心，去除众多且各异的各种力量，

[ə'sendz] ['ɪntuː][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pleɪs] [ʌv; əv][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , [frʌm; frəm] [wens] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['sɜːrveɪ]

| ascends | into | the | highest | place | of | speculation | , | from | whence | she | will | survey |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上升 | 进入 | 这 | 最高 | 地方 | 的 | 推测 | , | 从 | 何处 | 她 | 将要 | 民意调查 |

[ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv] ['biːɪŋs] .

| the | nature | of | beings | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 自然 | 的 | 生物 | . |

她升入思辨的最高境界，从那里她将审视众生的本质。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [lʊks] [bæk] [ə'pɑːn] [θɪŋz] [pɑː'stɪriər] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['es(ə)ns] ,

| For | if | she | looks | back | upon | things | posterior | to | her | essence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 如果 | 她 | 看起来 | 后退 | 之上 | 事物 | 后部 | 到 | 她 | 本质 | , |

因为如果她回顾那些发生在她本质之后的事物，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [pər'siːv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ænd; ənd] [riː'zɛmblənsəz] [ʌv; əv] ['biːɪŋs] ;

| she | will | perceive | nothing | but | the | shadows | and | resemblances | of | beings | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 将要 | 感知 | 没有什么 | 但 | 这 | 阴影 | 和 | 相似之处 | 的 | 生物 | ; |

她将只能感知到生物的影子和相似之处；

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜ:rn] ['ɪntu:][hɜ:r'self][ʃi:; ʃi] [wɪl] [ɪ'vɑ:lv] [hɜ:r; hər] [oʊn] ['es(ə)ns] , [ænd; ənd][ðə; ði]

| but | if | she | returns | into | herself | she | will | evolve | her | own | essence | , | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 她 | 返回 | 进入 | 她自己 | 她 | 将要 | 发展 | 她 | 自己的 | 本质 | , | 和 | 这 |

['ri:z(ə)nz] [ʃi:; ʃi] [kən'teɪnz] .

| reasons | she | contains | . |
|---|---|---|---|
| 原因 | 她 | 包含 | . |

但如果她回归自我，她就会发展出自己的本质，以及她所蕴含的理由。

[ænd; ənd][æt; ət][fɜ:rst] [ɪn'di:d] [ʃi:; ʃi] [wɪl] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] , ['oʊnli][bɪ'hoʊld][hɜ:r'self] ;

| And | at | first | indeed | she | will | , | as | it | were | , | only | behold | herself | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 第一的 | 的确 | 她 | 将要 | , | 作为 | 它 | 是 | , | 仅有的 | 看哪 | 她自己 | ; |

起初，她似乎只会看到自己；

[bʌt; bət] [wen] [baɪ][hɜ:r; hər] ['nɑ:lɪdʒ] [ʃi:; ʃi] ['penətreɪts] [mɔ:r] [prə'faʊndli] [ɪn][hɜ:r; hər]

| but | when | by | her | knowledge | she | penetrates | more | profoundly | in | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 经过 | 她 | 知识 | 她 | 渗透 | 更多的 | 深刻地 | 在 | 她 |

[ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [faɪnd] ['ɪntəlekt] ['si:tɪd] [ɪn][hɜ:r; hər] ['es(ə)ns] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l]

| investigations | she | will | find | intellect | seated | in | her | essence | and | the | universal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 调查 | 她 | 将要 | 寻找 | 智力 | 坐着 | 在 | 她 | 本质 | 和 | 这 | 普遍的 |

['ɔ:rdərz][ʌv; əv] ['bi:ɪŋs] ;

| orders | of | beings | ; |
|---|---|---|---|
| 订单 | 的 | 生物 | ; |

但是，当她凭借自己的知识更深入地进行研究时，她会发现智慧就蕴藏在她的本质和万物秩序之中；

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [əd'vænsɪz] ['ɪntu:][ðə; ði] [mɔ:r] [ɪn'tɪriər] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv][hɜ:r'self] ,

| but | when | she | advances | into | the | more | interior | recesses | of | herself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 她 | 进展 | 进入 | 这 | 更多的 | 内部的 | 凹陷处 | 的 | 她自己 | , |

但当她深入探索自己内心更深处时，

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər]['ɪntu:][ðə; ði]['sæŋktʃueri][ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] , [ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi] [ɪneɪbld]

| and | as | it | were | into | the | sanctuary | of | the | soul | , | she | will | be | enabled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 它 | 是 | 进入 | 这 | 避难所 | 的 | 这 | 灵魂 | , | 她 | 将要 | 是 | 已启用 |

[tu:; tə] ['kɑ:ntəmpleɪt] ,

| to | contemplate | , |
|---|---|---|
| 到 | 沉思 | , |

仿佛进入灵魂的圣殿，她将能够沉思冥想。

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [aɪz] [kloʊzd][tu:; tə][kɔ:r'pɔ:riəl]['vɪʒ(ə)n] , [ðə; ði]['dʒi:nəs][ʌv; əv][ðə; ði][ gɔdz ][ænd; ənd]

| with | her | eyes | closed | to | corporeal | vision | , | the | genus | of | the | gods | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 眼睛 | 关闭 | 到 | 肉体 | 想象 | , | 这 | 属 | 的 | 这 | 神 | 和 |

[ðə; ði] ['ju:nitiz] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋs] .

| the | unities | of | beings | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 单位 | 的 | 生物 | . |

她闭上双眼，远离肉体的视觉，看到了神祇的种类和万物的统一。

[fɔ:r; fər][ɔ:l] [θɪŋz] [rɪ'zaɪd] [ɪn][ˌju: 'es] , ['æftər][ə; eɪ] ['mænər] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndənt][tu:; tə][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv]

| For | all | things | reside | in | us | , | after | a | manner | correspondent | to | the | nature | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 全部 | 事物 | 居住 | 在 | 我们 | , | 后 | 一个 | 方式 | 通讯员 | 到 | 这 | 自然 | 的 |

[ðə; ði][soʊl] ;

| the | soul | ; |
|---|---|---|
| 这 | 灵魂 | ; |

万物都存在于我们之中，并按照与灵魂本性相符的方式存在；

[ænd; ənd][ɑ:n] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['nætʃ(ə)rəli] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [noʊ] [ɔ:l] [θɪŋz] ,

| and | on | this | account | we | are | naturally | enabled | to | know | all | things | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 帐户 | 我们 | 是 | 自然 | 已启用 | 到 | 知道 | 全部 | 事物 | , |

正因如此，我们自然而然地具备了认识万物的能力。

[baɪ] [ɪk'saɪtɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [ɪn'herənt] ['paʊɚz] [ænd; ənd]['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv] [wət'evər] [ɪg'zɪsts] . " [sɪks]

| by | exciting | our | inherent | powers | and | images | of | whatever | exists | . | " | 6 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 激动人心 | 我们的 | 固有 | 权力 | 和 | 图片 | 的 | 任何 | 存在 | . | " | 6 |

通过激发我们内在的力量和对万物存在的想象。"6

" [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪz] ['mætər] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| " | And | such | is | matter | , | " | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这样的 | 是 | 事情 | , | " | ETC | . |

“物质就是这样”，等等。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ə'fɔ:rdz] [mɔ:r] ['wʌndərf(ə)l][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] ['mætər] ,

| There | is | nothing | affords | more | wonderful | speculation | than | matter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 没有什么 | 提供 | 更多的 | 精彩的 | 推测 | 比 | 事情 | , |

没有什么比物质更能激发奇妙的想象了。

[wɪtʃ] [ræŋks][æz; əz][ðə; ði][læst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˌju:nɪvɜ:r'sæləti][ʌv; əv] [θɪŋz] ,

| which | ranks | as | the | last | among | the | universality | of | things | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 排名 | 作为 | 这 | 最后的 | 之中 | 这 | 普遍性 | 的 | 事物 | , |

在事物普遍性方面，它排名垫底。

[ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] ['bi:ɪŋ] [æz; əz] [ʃeɪd] [tu:; tə] ['sʌbstəns] .

| and | has | the | same | relation | to | being | as | shade | to | substance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 这 | 相同的 | 关系 | 到 | 存在 | 作为 | 阴影 | 到 | 物质 | . |

它与存在的关系，就如同阴影与物质的关系。

[fɔ:r; fər] , [æz; əz][ɪn][æn; ən] [ə'sendɪŋ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['kɔ:zɪz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə] [ə'raɪv] [æt; ət]

| For | , | as | in | an | ascending | series | of | causes | it | is | necessary | to | arrive | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | , | 作为 | 在 | 一个 | 上升 | 系列 | 的 | 原因 | 它 | 是 | 必要的 | 到 | 到达 | 在 |

['sʌmθɪŋ] ,

| something | , |
|---|---|
| 某物 | , |

因为，正如一系列递进的原因最终必然会得出某个结果一样，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] [kɔ:z] [ʌv; əv][ɔ:l] , [ænd; ənd][tu:; tə] [wɪtʃ] [noʊ][pər'fekʃ(ə)n][ɪz] ['wɑ:ntɪŋ] ;

| which | is | the | first | cause | of | all | , | and | to | which | no | perfection | is | wanting | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 这 | 第一的 | 原因 | 的 | 全部 | , | 和 | 到 | 哪个 | 不 | 完美 | 是 | 想要 | ; |

它是万物的第一因，并且完美无缺；

[soʊ][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'sendɪŋ] ['sɪri:z] [ʌv; əv]['sʌbdʒekts] ,

| so | in | a | descending | series | of | subjects | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 在 | 一个 | 下降 | 系列 | 的 | 主题 | , |

因此，在一系列降序排列的主题中，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:kwəli] ['nesəseri] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][stɑ:p][æt; ət][sʌm; səm]['dʒen(ə)rəl]['sʌbdʒekt] ,

| it | is | equally | necessary | we | should | stop | at | some | general | subject | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 同样地 | 必要的 | 我们 | 应该 | 停止 | 在 | 一些 | 一般的 | 主题 | , |

同样有必要，我们应该就某个一般性问题展开讨论。

[ðə; ði] ['loʊɪst] [ɪn][ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv] [θɪŋz] , [ænd; ənd][tu:; tə] [wɪtʃ] ['evri] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɪz]

| the | lowest | in | the | order | of | things | , | and | to | which | every | perfection | of | being | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最低 | 在 | 这 | 命令 | 的 | 事物 | , | 和 | 到 | 哪个 | 每一个 | 完美 | 的 | 存在 | 是 |

[dɪ'naɪd] .

| denied | . |
|---|---|
| 否认 | . |

在万物秩序中处于最低级，并且被剥夺了存在的一切完美。

[bʌt; bət][let][ˌju: 'es] [hɪr] [ðə; ði] [prə'faʊnd] [ænd; ənd]['ædmərəb(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] [wɪtʃ] [ pləu'tainəs ] ['gɪvz]

| But | let | us | hear | the | profound | and | admirable | description | which | Plotinus | gives |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 让 | 我们 | 听到 | 这 | 深刻的 | 和 | 令人钦佩的 | 描述 | 哪个 | 普罗提诺 | 给予 |

[ˌju: 'es][ʌv; əv] ['mætər] ( [lɪb] .

| us | of | matter | ( | lib | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 的 | 事情 | ( | 库 | . |

但让我们来听听普罗提诺对物质的深刻而令人钦佩的描述（第115-125页）。

['vaɪ, 'viː] . , ['enɪˌæd] [θriː] ) , [ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['pærəfreɪz] : " [sɪns]

| vi | . | , | Ennead | 3 | ) | , | and | of | which | the | following | is | a | paraphrase | : | " | Since |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 六 | . | , | 九章 | 3 | ) | , | 和 | 的 | 哪个 | 这 | 下列的 | 是 | 一个 | 释义 | : | " | 自从 |

['mætər] ,

| matter | , |
|---|---|
| 事情 | , |

六、九章 3)，以下是其释义："既然物质，

" [sez] [hiː; hi] , " [ɪz] ['niːðər] [soʊl] , [nɔːr] ['ɪntəlekt] , [nɔːr][laɪf] , [nɔːr][fɔːrm] , [nɔːr]['riːz(ə)n] ,

| " | says | he | , | " | is | neither | soul | , | nor | intellect | , | nor | life | , | nor | form | , | nor | reason | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 说道 | 他 | , | " | 是 | 两者都不 | 灵魂 | , | 也不 | 智力 | , | 也不 | 生活 | , | 也不 | 形式 | , | 也不 | 原因 | , |

他说："既非灵魂，也非理智，也非生命，也非形式，也非理性。"

[nɔːr] [baʊnd] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ɪn'defɪnətnes] ; [nɔːr] [jet] [kə'pæsəti] , [fɔːr; fər] [wʌt] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː]

| nor | bound | , | but | a | certain | indefiniteness | ; | nor | yet | capacity | , | for | what | can | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 边界 | , | 但 | 一个 | 肯定 | 不确定性 | ; | 也不 | 然而 | 容量 | , | 为了 | 什么 | 能 | 它 |

[prə'duːs] ?

| produce | ? |
|---|---|
| 生产 | ? |

它既非受限，而是一种不确定性；它既非能力，又能产生什么呢?

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɔːrən] [frʌm; frəm][ɔːl] [ðiːz] , [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt]['merɪt][ðə; ðɪ] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ,

| Since | it | is | foreign | from | all | these | , | it | cannot | merit | the | appellation | of | being | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 它 | 是 | 外国的 | 从 | 全部 | 这些 | , | 它 | 不能 | 优点 | 这 | 称谓 | 的 | 存在 | , |

因为它与所有这些都格格不入，所以它不配被称为存在。

[bʌt; bət][ɪz] [dɪ'zɜːrvɪdli] [kɔːld] [nɑːn] - ['entəti] .

| but | is | deservedly | called | non | - | entity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 是 | 理所当然 | 称为 | 非 | - | 实体 | . |

但它被称作无足轻重的存在，可谓名副其实。

[nɔːr] [jet] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːn] - ['entəti][ɪn][ðə; ðɪ] ['mænər] [æz; əz]['moʊʃ(ə)n][ɔːr]['steɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː]

| Nor | yet | is | it | non | - | entity | in | the | manner | as | motion | or | station | ; | but | it | is | true |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 然而 | 是 | 它 | 非 | - | 实体 | 在 | 这 | 方式 | 作为 | 运动 | 或者 | 车站 | ; | 但 | 它 | 是 | 真的 |

[nɑːn] - ['entəti] ,

| non | - | entity | , |
|---|---|---|---|
| 非 | - | 实体 | , |

它既不是像运动或静止那样不存在，而是真正的不存在。

[ðə; ðɪ] [mɪr] ['ʃædoʊ] [ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [bʌlk] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] [səb'sɪstəns] ;

| the | mere | shadow | and | imagination | of | bulk | and | the | desire | of | subsistence | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅仅 | 阴影 | 和 | 想像力 | 的 | 大部分 | 和 | 这 | 欲望 | 的 | 生存 | ; |

[ə'baɪdɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['steɪʃ(ə)n] ,

| abiding | without | station | , |
|---|---|---|---|
| 遵守 | 没有 | 车站 | , |

仅仅是庞大事物的影子和想象，以及生存的欲望；居无定所，无所依傍。

[ʌv; əv][ɪt'self][ɪn'vɪzəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ðɪ][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [pər'siːv]

| of | itself | invisible | , | and | avoiding | the | desire | of | him | who | wishes | to | perceive |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 本身 | 无形的 | , | 和 | 避免 | 这 | 欲望 | 的 | 他 | WHO | 愿望 | 到 | 感知 |

[ɪts] ['neɪtʃər] .

| its | nature | . |
|---|---|---|
| 它是 | 自然 | . |

它本身是不可见的，并且避免了想要了解其本质的人的愿望。

[hens] , [wen] [noʊ][wʌn] [pə'siːvz] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] ['prez(ə)nt] ,

| Hence | , | when | no | one | perceives | it | , | it | is | then | in | a | manner | present | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | , | 什么时候 | 不 | 一 | 感知 | 它 | , | 它 | 是 | 然后 | 在 | 一个 | 方式 | 展示 | , |

因此，当无人察觉时，它实际上就以某种方式存在着。

[bʌt; bət]['kænɑ:t][bi:; bi] [vju:d] [baɪ][hɪm; ɪm] [hu:] [straivz] [ɪn'tentli] [tu:; tə][bɪ'hoʊld][ˌaɪ 'ti:] .

| but | cannot | be | viewed | by | him | who | strives | intently | to | behold | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不能 | 是 | 已查看 | 经过 | 他 | WHO | 努力 | 专注地 | 到 | 看哪 | 它 | . |

但即使竭力想要一睹其真容，也无法看到它。

[ə'gen] , [ɪn][ɪt'self] ['kɔntrəriz] ['ɔ:lweɪz] [ə'pɪr] , [ðə; ði] [smɔ:l] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] , [ðə; ði] [les]

| Again | , | in | itself | contraries | always | appear | , | the | small | and | the | great | , | the | less |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | , | 在 | 本身 | 相反的 | 总是 | 出现 | , | 这 | 小的 | 和 | 这 | 伟大的 | , | 这 | 较少的 |

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔ:r] ,

| and | the | more | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 更多的 | , |

再者，事物本身总是存在对立面，小与大，少与多。

[di'fiʃəns] [ænd; ənd] [ɪk'ses] .

| deficience | and | excess | . |
|---|---|---|---|
| 缺陷 | 和 | 过量的 | . |

不足和过剩。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['fæntəm] , ['ni:ðər] [ə'baɪdɪŋ] [nɔ:r] [jet] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][flai] [ə'weɪ] ;

| So | that | it | is | a | phantom | , | neither | abiding | nor | yet | able | to | fly | away | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 它 | 是 | 一个 | 幻影 | , | 两者都不 | 遵守 | 也不 | 然而 | 有能力的 | 到 | 飞 | 离开 | ; |

所以它就像一个幻影，既不停留，也不飞走；

['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][noʊ][wʌn][dɪˌnɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [pə'zesɪŋ] [noʊ] ['paʊər] [frʌm; frəm] ['ɪntəlekt] ,

| capable | of | no | one | denomination | and | possessing | no | power | from | intellect | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有能力的 | 的 | 不 | 一 | 面值 | 和 | 拥有 | 不 | 力量 | 从 | 智力 | , |

既不具备任何教派的资格，也不具备任何智力上的力量，

[bʌt; bət] ['kɔnstitju:tid] [ɪn][ðə; ði]['di:fekt][ænd; ənd] [ʃeɪd] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] , [ʌv; əv][ɔ:l]['ri:əl] ['bi:ɪŋ] .

| but | constituted | in | the | defect | and | shade | , | as | it | were | , | of | all | real | being | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 构成 | 在 | 这 | 缺点 | 和 | 阴影 | , | 作为 | 它 | 是 | , | 的 | 全部 | 真实的 | 存在 | . |

但它却是由一切真实存在的缺陷和阴影所构成的。

[hens] , [tu:] , [ɪn] [i:tʃ] [ʌv; əv][ɪts] ['vænɪʃɪŋ] [æpə'leɪʃnz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪ'lu:dz] ['aʊər; ɑ:r] [sɜ:rtʃ] ;

| Hence | , | too | , | in | each | of | its | vanishing | appellations | it | eludes | our | search | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | , | 也 | , | 在 | 每个 | 的 | 它是 | 消失 | 名称 | 它 | 逃避 | 我们的 | 搜索 | ; |

因此，在其每一个逐渐消失的名称中，它也都逃不过我们的追寻；

[fɔ:r; fər] [ɪf] [wi:; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [greɪt] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [smɔ:l] ;

| for | if | we | think | of | it | as | something | great | , | it | is | in | the | meantime | small | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 如果 | 我们 | 思考 | 的 | 它 | 作为 | 某物 | 伟大的 | , | 它 | 是 | 在 | 这 | 与此同时 | 小的 | ; |

因为如果我们把它看作一件伟大的事，那么它实际上又很小；

[ɪf] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] , [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [les] ;

| if | as | something | more | , | it | becomes | less | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 作为 | 某物 | 更多的 | , | 它 | 变成 | 较少的 | ; |

如果把它变成更多，它反而会变得更少；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pærənt] ['bi:ɪŋ] [wɪtʃ] [wi:; wi] [mi:t] [wɪð; wɪθ][ɪn][ɪts] ['ɪmɪdʒ] [ɪz][nɑ:n] - ['bi:ɪŋ] ,

| and | the | apparent | being | which | we | meet | with | in | its | image | is | non | - | being | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 明显 | 存在 | 哪个 | 我们 | 见面 | 和 | 在 | 它是 | 图像 | 是 | 非 | - | 存在 | , |

而我们通过它的形象所遇到的表象存在，实际上是虚无。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['mɑ:kəri] .

| and | as | it | were | a | flying | mockery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 它 | 是 | 一个 | 飞行 | 嘲讽 | . |

简直就像一场飞行嘲讽。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːrmz] [wɪtʃ] [əˈpɪr] [ɪn] [ˈmætər] [ɑːr; ər] [ˈmɪrli] [ˈluːdɪkrəs] , [ˈʃæˌdoʊz] [ˈfɔːlɪŋ] [əˈpɑːn]
**So** **that** **the** **forms** **which** **appear** **in** **matter** **are** **merely** **ludicrous** **,** **shadows** **falling** **upon**
所以 那 这 表格 哪个 出现 在 事情 是 仅仅 荒谬 , 阴影 坠落 之上
[ˈʃædoʊ] ,
**shadow** **,**
阴影 ,

因此，物质中出现的各种形式只不过是滑稽可笑的，如同影子落在影子之上。

[æz; əz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmɪrər] , [wer] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ɪts] [ˈriːəl]
**as** **in** **a** **mirror** **,** **where** **the** **position** **of** **a** **thing** **is** **different** **from** **its** **real**
作为 在 一个 镜子 , 在哪里 这 位置 的 一个 事物 是 不同的 从 它是真实的
[ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ;
**situation** **;**
情况 ;

就像在镜子里一样，物体在镜子中的位置与其真实位置不同；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ðoʊ] [əˈpærəntli] [fʊl] [ʌv; əv] [fɔːrmz] ,
**and** **which** **,** **though** **apparently** **full** **of** **forms** **,**
和 哪个 , 尽管 显然 满的 的 表格 ,

而它，虽然表面上充满了各种形式，

[pəˈzesiz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈriːəl] [ænd; ənd] [truː] - - [bʌt; bət] [ˌɪmiˈteiʃənz] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɛmblənsɪz]
**possesses** **nothing** **real** **and** **true** **-** **-** **but** **imitations** **of** **being** **and** **semblances**
拥有 没有什么 真实的 和 真的 - - 但 仿制品 的 存在 和 表象
[ˈfloʊɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈfɔːrmləs] [ˈsembləns] .
**flowing** **about** **a** **formless** **semblance** **.**
流动 关于 一个 无形 外表 .

它没有任何真实的东西——只有对存在的模仿和围绕着无形表象的流转的表象。

[ðeɪ] [əˈpɪr] , [ɪnˈdiːd] , [tuː; tə] [əˈfekt] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] [ˈmætər] , [bʌt; bət] [ɪn] [riˈæləti]
**They** **appear** **,** **indeed** **,** **to** **affect** **something** **in** **the** **subject** **matter** **,** **but** **in** **reality**
他们 出现 , 的确 , 到 影响 某物 在 这 主题 事情 , 但 在 现实
[prəˈduːs] [ˈnʌθɪŋ] ;
**produce** **nothing** **;**
生产 没有什么 ;

它们似乎确实对主题内容产生了一些影响，但实际上却什么也没产生；

[frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ˈdebil] [ænd; ənd] [ˈfloʊɪŋ] [ˈneɪtʃər] [ˈbiːɪŋ] [enˈduːd] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [səˈlɪdəti] [ænd; ənd]
**from** **their** **debile** **and** **flowing** **nature** **being** **endued** **with** **no** **solidity** **and**
从 他们的 虚弱的 和 流动 自然 存在 赋予 和 不 固体 和
[noʊ] [rɪˈbaʊndɪŋ] [ˈpaʊər] .
**no** **rebounding** **power** **.**
不 反弹 力量 .

由于它们脆弱易逝，缺乏稳定性和回弹力。

[ænd; ənd] [sɪns] [ˈmætər] , [ˈlaɪkwaɪz] , [hæz; həz] [noʊ] [səˈlɪdəti] [ðeɪ] [ˈpenətreɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt] [dɪˈvɪʒ(ə)n] ,
**And** **since** **matter** **,** **likewise** **,** **has** **no** **solidity** **they** **penetrate** **it** **without** **division** **,**
和 自从 事情 , 同样地 , 有 不 固体 他们 穿透 它 没有 分配 ,
[laɪk] [ˈɪmɪdʒɪz] [ɪn] [ˈwɔːtər] ,
**like** **images** **in** **water** **,**
喜欢 图片 在 水 ,

同样，由于物质没有固体形态，它们可以毫无分割地穿透物质，就像水中的影像一样。

[ɔːr] [æz; əz] [ɪf] [ˈeniwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [fɪl] [ə; eɪ] [ˈvækjuːm] [wɪð; wɪθ] [fɔːrmz] .
**or** **as** **if** **anyone** **should** **fill** **a** **vacuum** **with** **forms** **.**
或者 作为 如果 任何人 应该 充满 一个 真空 和 表格 .

或者说，好像任何人都可以凭空捏造表格来填补空白。

" [ˈsɛvən] " [ɪn] [ɪtˈself] [ˈpɜːrfɪktli] [pjʊr] .
**"** **7** **"** **In** **itself** **perfectly** **pure** **.**
" 7 " 在 本身 完美 纯的 .

“7 “本身完全纯净。

" [ðɪs] [ɪz] [ə'næləgəs] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [pɑ:rt][ʌv; əv]

| " | This | is | analogous | to | the | description | of | the | beautiful | in | the | latter | part | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 是 | 类似的 | 到 | 这 | 描述 | 的 | 这 | 美丽的 | 在 | 这 | 后者 | 部分 | 的 |

- [spi:tʃ] [ɪn][ðə; ði]['bæŋkwɪt] ;

| Diotima's | Speech | in | the | Banquet | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 演讲 | 在 | 这 | 宴会 | ; |

“这与狄奥提玛在宴会上的演讲后半部分对美的描述类似；

[ə; eɪ] [spi:tʃ] [wɪtʃ] [ɪz] ['ʃʊrli] [ʌn'i:kwəld] , [bəuθ][fɔ:r; fər] ['elɪgəns] [ʌv; əv][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

| a | speech | which | is | surely | unequalled | , | both | for | elegance | of | composition | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 演讲 | 哪个 | 是 | 一定 | 无与伦比 | , | 两个都 | 为了 | 优雅 | 的 | 作品 | 和 |

[sə'blɪməti] [ʌv; əv] ['sentɪmənt] .

| sublimity | of | sentiment | . |
|---|---|---|---|
| 崇高 | 的 | 情绪 | . |

这篇演讲文笔优美，情感真挚，堪称绝无仅有。

[ɪn'di:d] ,

| Indeed | , |
|---|---|
| 的确 | , |

的确，

[ɔ:l][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ʌv; əv]['pleɪtoʊ][ɑ:r; ər][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðer; ðər]

| all | the | disciples | of | Plato | are | remarkable | for | nothing | so | much | as | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 门徒 | 的 | 柏拉图 | 是 | 卓越 | 为了 | 没有什么 | 所以 | 很多 | 作为 | 他们的 |

[prə'faʊnd] [ænd; ənd][ɪg'zɔ:ltɪd] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'di:əti] ;

| profound | and | exalted | conceptions | of | the | Deity | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 深刻的 | 和 | 崇高 | 概念 | 的 | 这 | 神 | ; |

柏拉图的所有门徒最引人注目的地方莫过于他们对神性的深刻而崇高的理解；

[ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [kæn; kən] [ri:d] [ðə; ði][wɜ:rks][ʌv; əv][ pləu'tainəs ][ænd; ənd]['proʊkləs][ɪn][pər'tɪkjələr] ,

| and | he | who | can | read | the | works | of | Plotinus | and | Proclus | in | particular | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | WHO | 能 | 读 | 这 | 作品 | 的 | 普罗提诺 | 和 | 普罗克洛斯 | 在 | 特别的 | , |

尤其是那些能够阅读普罗提诺和普罗克洛著作的人。

[ænd; ənd]['æftərwərdz] ['pɪti][ðə; ði] ['wi:knəs] [ænd; ənd] [ i'rəuni:əsnis ] [ʌv; əv][ðer; ðər][ə'pɪnjənz][ɑ:n]

| and | afterwards | pity | the | weakness | and | erroneousness | of | their | opinions | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 遗憾 | 这 | 弱点 | 和 | 错误 | 的 | 他们的 | 意见 | 在 |

[ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,

| this | subject | , |
|---|---|---|
| 这 | 主题 | , |

事后，他们又会为自己在这个问题上的观点的薄弱和错误感到惋惜。

[meɪ] [bi:; bi] ['ferli] [pri'zjʊmd] [tu:; tə][bi:; bi][hɪm'self] ['i:kwəli] [æn; ən]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] ['pɪti] [ænd; ənd]

| may | be | fairly | presumed | to | be | himself | equally | an | object | of | pity | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 是 | 相当 | 假定 | 到 | 是 | 他自己 | 同样地 | 一个 | 目的 | 的 | 遗憾 | 和 |

[kən'tempt] .

| contempt | . |
|---|---|
| 鄙视 | . |

可以合理推断，他本人既是令人怜悯的对象，也是令人鄙夷的对象。

[eɪt] " [let] [ju: 'es][dɪ'pɑ:rt] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['vi:deɪ][hoʊm; hɑ:m] . , [ 'iliəd ] , [lɪb] .

| 8 | " | Let | us | depart | , | " | etc | . | , | vide | Hom | . | , | Iliad | , | lib | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 8 | " | 让 | 我们 | 离开 | , | " | ETC | . | , | 视频 | 人类 | . | , | 《伊利亚特》 | , | 库 | . |

8 “让我们启程吧”，等等，参见荷马史诗《伊利亚特》第11卷。

[i:] . , - , [et][lɪb] .

| ii | . | , | 140 | , | et | lib | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二、 | . | , | - | , | 等 | 库 | . |

ii.，140，及lib。

[ˌaɪˈɛks] . , - .
**ix . , 27 .**
九 . , - .

9.，27.

[naɪn] ['pɔːrfəri] [ˌɪnˈfɔrmz] [ˌjuː 'es][ɪn][hɪz; ɪz] ['eksələnt] ['triːtɪs] , [diː]['æn.troʊ] [nɪmf] ,
**9 Porphyry informs us in his excellent treatise , De Antro Nymph ,**
9 斑岩 通知 我们 在 他的 出色的 论文 , 德 人胃 仙女 ,

9 波菲利在他杰出的论著《论安特罗·宁芙》中告诉我们：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ˌnuː'miːniəs] , [ðə; ðɪ] [pɪˌθægə'riːən] ( [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi]
**that it was the opinion of Numenius , the Pythagorean ( to which he**
那 它 曾是 这 观点 的 努米尼乌斯 , 这 毕达哥拉斯 ( 到 哪个 他
['ɔːlsoʊ] [ə'sents] ) ,
**also assents ) ,**
还 同意 ) ,

这是毕达哥拉斯学派学者努米尼乌斯的观点（他也同意这一观点）。

[ðæt] [ðə; ðɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ juː)'lisiːz ][ɪn][ðə; ðɪ] ['ɑːdəsi] , [ˌreprɪ'zents] [tuː; tə][juː 'es][ə; eɪ][mæn] ,
**that the person of Ulysses in the Odyssey , represents to us a man ,**
那 这 人 的 尤利西斯 在 这 奥德赛 , 代表 到 我们 一个 男人 ,

《奥德赛》中的尤利西斯一角，向我们展现的是一个怎样的人：

[huː] [ 'paːsiz ][ɪn][ə; eɪ]['regjələr] ['mænər] , ['oʊvər][ðə; ðɪ][dɑːrk][ænd; ənd] ['stɔːrmi] [siː] [ʌv; əv][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]
**who passes in a regular manner , over the dark and stormy sea of generation**
WHO 通过 在 一个 常规的 方式 , 超过 这 黑暗的 和 暴风雨 海 的 一代
;
**;**
;

他按部就班地穿越黑暗而波涛汹涌的世代之海；

[ænd; ənd] [ðʌs] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ə'raivz] [æt; ət] [ðæt] ['riːdʒən] [wer] ['tempɪsts] [ænd; ənd] ['siːz]
**and thus , at length , arrives at that region where tempests and seas**
和 因此 , 在 长度 , 到达 在 那 地区 在哪里 暴风雨 和 海域
[ɑːr; ər] [ˌʌn'noʊn] ,
**are unknown ,**
是 未知 ,

于是，最终到达了那个没有风暴和大海的地区。

[ænd; ənd][faindz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [huː]
**and finds a nation who**
和 发现 一个 国家 WHO

并发现一个国家

" [ nɛə ] [nuː] [sɔːlt] , [ɔːr] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] ['biləuz] [rɔːr] .
**" Ne'er knew salt , or heard the billows roar .**
" 从未 知道 盐 , 或者 听到 这 波澜 吼 .

“从未尝过咸味，也从未听过巨浪咆哮。”

" [ɪn'diːd] ,
**" Indeed ,**
" 的确 ,

“的确，

[hiː; hi] [huː] [ɪz] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [di'luːʒənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt][laɪf][ænd; ənd][ðə; ðɪ]
**he who is conscious of the delusions of the present life and the**
他 WHO 是 有意识的 的 这 妄想 的 这 展示 生活 和 这
[ɪn'tʃɑːntmənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [mə'tɪriəl] [haʊs] ,
**enchantments of this material house ,**
魔法 的 这 材料 房子 ,

那些意识到今生种种幻象和物质世界种种诱惑的人，

[ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [soʊl] [ɪz] [di'teind] [laɪk] [ ju(:)'lisi:z ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'rɪgju:əs] ['kævərn] [ʌv; əv] [kə'lɪpsoʊ] ,

| in | which | his | soul | is | detained | like | Ulysses | in | the | irriguous | cavern | of | Calypso | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 他的 | 灵魂 | 是 | 被拘留 | 喜欢 | 尤利西斯 | 在 | 这 | 灌溉 | 洞穴 | 的 | 卡吕普索 | , |

他的灵魂如同尤利西斯被困在卡吕普索的灌溉洞穴中一样，被囚禁在那里。

[wɪl] [laɪk] [hɪm; ɪm] [kən'tɪnjuəli] [bɪ'weɪl] [hɪz; ɪz] [kæp'tɪvəti] , [ænd; ənd] ['ɪnli] [paɪn] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə]

| will | like | him | continually | bewail | his | captivity | , | and | inly | pine | for | a | return | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 喜欢 | 他 | 持续 | 哀叹 | 他的 | 囚禁 | , | 和 | 仅限 | 松树 | 为了 | 一个 | 返回 | 到 |

[hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kʌntri] .

| his | native | country | . |
|---|---|---|---|
| 他的 | 本国的 | 国家 | . |

他会像他一样，不断地哀叹自己的囚禁生活，一心渴望回到祖国。

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wʌn] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [æz; əz] [ʌv; əv] [ ju(:)'lisi:z ] ( [ɪn] [ðə; ði] ['eksələnt] [ænd; ənd]

| Of | such | a | one | it | may | be | said | as | of | Ulysses | ( | in | the | excellent | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这样的 | 一个 | 一 | 它 | 可能 | 是 | 说 | 作为 | 的 | 尤利西斯 | ( | 在 | 这 | 出色的 | 和 |

[pə'θetɪk] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɪstər] [poʊp] ) :

| pathetic | translation | of | Mr | Pope | ) | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 可怜的 | 翻译 | 的 | 先生 | 教皇 | ) | : |

对于这样的人，我们可以像评价尤利西斯那样评价他（出自蒲柏先生精彩而感人的译本）:

" [bʌt; bət] [sæd] [ ju(:)'lisi:z ] [baɪ] [hɪm'self] [ə'pɑ:rt]

| " | But | sad | Ulysses | by | himself | apart |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 伤心 | 尤利西斯 | 经过 | 他自己 | 除 |

但悲伤的尤利西斯独自一人

| Pour'd |
|---|
| 倾倒 |

倾倒

[ðə; ði] [bɪg] [ 'sɔrəuz ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['swelɪŋ] [hɑ:rt] ,

| the | big | sorrows | of | his | swelling | heart | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大的 | 悲伤 | 的 | 他的 | 肿胀 | 心 | , |

他心中涌动的巨大悲伤，

[ɔ:l] [ɑ:n] [ðə; ði] ['loʊnli] [ʃɔ:r] [hi:; hi] [seɪt] [tu:; tə] [wi:p]

| All | on | the | lonely | shore | he | sate | to | weep |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 在 | 这 | 孤独 | 支撑 | 他 | 沙特 | 到 | 哭泣 |

他独自一人坐在寂寞的岸边哭泣

[ænd; ənd] [roʊld] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['restləs] [di:p]

| And | roll'd | his | eyes | around | the | restless | deep |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 滚动 | 他的 | 眼睛 | 大约 | 这 | 不安 | 深的 |

他翻了个白眼，环顾着那片躁动不安的深渊。

- [ðə; ði] [lʌvd] [koʊst] [hi:; hi] [roʊld] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [veɪn]

| Tow'rd | the | lov'd | coast | he | roll'd | his | eyes | in | vain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 喜爱 | 海岸 | 他 | 滚动 | 他的 | 眼睛 | 在 | 徒劳 |

朝着那片迷人的海岸，他徒劳地翻了个白眼。

[tɪl] , [dɪmd] [wɪð; wɪθ] ['raɪzɪŋ] [gri:f] , [ðeɪ] - [ə'gen] .

| Till | , | dimmed | with | rising | grief | , | they | stream'd | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | , | 调暗 | 和 | 上升 | 悲伤 | , | 他们 | - | 再次 | . |

直到悲伤的情绪逐渐高涨，他们的思绪才再次变得黯淡下来。

" ['ɑ:dəsi] , [bʊk] [vi:] . , - .

| " | Odyssey | , | book | v | . | , | 103 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 奥德赛 | , | 书 | v | . | , | - | . |

《奥德赛》第五卷，第103页。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] [tuː] , [laɪk] [ juː)'lisiːz ] ,
**Such a one too , like Ulysses ,**
这样的 一个 一 也 , 喜欢 尤利西斯 ,

就像《尤利西斯》一样，

[wɪl] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [wɪʃ] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði][dɑːrk]['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːr'pɔːriəl]
**will not always wish in vain for a passage over the dark ocean of a corporeal**
将要 不是 总是 希望 在 徒劳 为了 一个 通道 超过 这 黑暗的 海洋 的 一个 肉体
[laɪf] ,
**life ,**
生活 ,

并非总是徒劳地渴望渡过肉体生命的黑暗海洋，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv]['mɜːrkjəri] , [huː] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ðə; ði] ['embləm]
**but by the assistance of Mercury , who may be considered as the emblem**
但 经过 这 协助 的 汞 , WHO 可能 是 经过考虑的 作为 这 徽
[ʌv; əv]['riːz(ə)n] ,
**of reason ,**
的 原因 ,

但在象征理性的墨丘利的帮助下，

[hiː; hi] [wɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə][kwɪt][ðə; ði]['mædʒɪk] [im'breisiz] [ʌv; əv][kə'lɪpsoʊ] ,
**he will at length be enabled to quit the magic embraces of Calypso ,**
他 将要 在 长度 是 已启用 到 辞职 这 魔法 拥抱 的 卡吕普索 ,

他最终将能够摆脱卡吕普索的魔力拥抱。

[ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv]
**the Goddess of Imagination , and to return again into the arms of**
这 女神 的 想像力 , 和 到 返回 再次 进入 这 武器 的
[pə'neləpi] ,
**Penelope ,**
佩内洛普 ,

想象女神，并再次回到佩内洛普的怀抱，

[ɔːr] [fə'lɑːsəfi] , [ðə; ði] [lɔːŋ] [lɔːst][ænd; ənd]['prɑːpər]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] .
**or Philosophy , the long lost and proper object of his love .**
或者 哲学 , 这 长的 丢失的 和 恰当的 目的 的 他的 爱 .

或者哲学，他早已失去的、真正热爱的对象。

- [siː] ['poʊps] ['hoʊmɚz] ['ɑːdəsi] , [bʊk] [viː] . , - .
**10 See Pope's Homer's Odyssey , book v . , 182 .**
- 看 教皇的 荷马 奥德赛 , 书 v . , - .

10 参见蒲柏的《荷马史诗·奥德赛》第五卷，第182页。

- " [wiː; wi][mʌst; məst][stɜːr][ʌp][ænd; ənd] [ə'suːm] [ə; eɪ]['pjʊrɚ] [aɪ] [wɪ'ðɪn] .
**11 " We must stir up and assume a purer eye within .**
- " 我们 必须 搅拌 向上 和 认为 一个 更纯净 眼睛 之内 .

11 “我们必须唤醒内心，并拥有更纯洁的眼光。”

" [ðɪs] ['ɪnwərd] [aɪ] [ɪz][noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['ɪntəlekt] ,
**" This inward eye is no other than intellect ,**
" 这 向内 眼睛 是 不 其他 比 智力 ,

“这种内省之眼就是理智，

[wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ɪn][ɪts][moʊst]['ɪnwərd] [rɪ'sesɪz] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] ,
**which contains in its most inward recesses a certain ray of light ,**
哪个 包含 在 它是 最多 向内 凹陷处 一个 肯定 射线 的 光 ,

在其最深处蕴含着一束光线，

[pɑː'tisipeitid] [frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] [gʊd] ,
**participated from the sun of Beauty and Good ,**
参与 从 这 太阳 的 美丽 和 好的 ,

参与了来自美丽与善良之光的活动，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][soʊl][ɪz] [ɪneɪbld] [tuː; tə][bɪ'hoʊld][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [juˈnaɪtɪd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

| by | which | the | soul | is | enabled | to | behold | and | become | united | with | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 哪个 | 这 | 灵魂 | 是 | 已启用 | 到 | 看哪 | 和 | 变得 | 团结的 | 和 | 她 |

[dɪ'vaɪnli] ['sɑːlətəri][ə'rɪdʒən(ə)l] .

| divinely | solitary | original | . |
|---|---|---|---|
| 神圣地 | 孤 | 原来的 | . |

由此，灵魂得以瞻仰并与她神圣而孤独的本源合而为一。

[ðɪs] [dɪ'vaɪn] [reɪ] , [ɔːr] , [æz; əz]['proʊkləs][kɔːlz][ˌaɪ 'tiː] , [mɑːrk][ɔːr] [ɪm'preʃ(ə)n] ,

| This | divine | ray | , | or | , | as | Proclus | calls | it | , | mark | or | impression | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 神圣的 | 射线 | , | 或者 | , | 作为 | 普罗克洛斯 | 呼叫 | 它 | , | 标记 | 或者 | 印象 | , |

这道神圣的光芒，或者如普罗克洛斯所称的，印记或印象，

[ɪz] [ðʌs] ['bjuːtɪfli] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [ðæt] [fə'lɑːsəfər] ( ['θiːəl] .

| is | thus | beautifully | described | by | that | philosopher | ( | Theol | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 因此 | 非常漂亮 | 描述 | 经过 | 那 | 哲学家 | ( | 西奥 | . |

那位哲学家（神学家）对此进行了精彩的描述。

[plæt] , [piː] . - ) : " [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] , " [sez] [hiː; hi] ,

| Plat | , | p | . | 105 | ) | : | " | The | Author | of | the | Universe | , | " | says | he | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 平台 | , | p | . | - | ) | : | " | 这 | 作者 | 的 | 这 | 宇宙 | , | " | 说道 | 他 | , |

普拉特（第105页）说："宇宙的创造者"，

" [hæz; həz][ plaːntid ][ɪn][ɔːl] ['biːɪŋs] [ imˈpreʃəns ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɜːrfɪkt] ['eksələns] ,

| " | has | planted | in | all | beings | impressions | of | his | own | perfect | excellence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 有 | 已种植 | 在 | 全部 | 生物 | 印象 | 的 | 他的 | 自己的 | 完美的 | 卓越 | , |

"他已将自己完美无瑕的印象植入万物之中，

[ænd; ənd] [θruː] [ðiːz] [hiː; hi][hæz; həz] [pleɪst] [ɔːl] ['biːɪŋs] [ə'baʊt] [hɪm'self] ,

| and | through | these | he | has | placed | all | beings | about | himself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 通过 | 这些 | 他 | 有 | 放置 | 全部 | 生物 | 关于 | 他自己 | , |

他通过这些方式将万物安置在他周围。

[ænd; ənd][ɪz]['prez(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][æn; ən][ɪn'efəb(ə)l] ['mænər] , [ɪg'zempt][frʌm; frəm][ðə; ði]

| and | is | present | with | them | in | an | ineffable | manner | , | exempt | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 展示 | 和 | 他们 | 在 | 一个 | 难以言喻的 | 方式 | , | 豁免 | 从 | 这 |

[ˌjuːnɪvɜːr'sæləti][ʌv; əv] [θɪŋz] .

| universality | of | things | . |
|---|---|---|---|
| 普遍性 | 的 | 事物 | . |

并以一种难以言喻的方式与他们同在，不受事物普遍性的约束。

[hens] ,

| Hence | , |
|---|---|
| 因此 | , |

因此，

['evri] ['biːɪŋ] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'efəb(ə)l]['sæŋktʃueri][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ['neɪtʃər] [faindz][ðer; ðər][ə; eɪ]

| every | being | entering | into | the | ineffable | sanctuary | of | its | own | nature | finds | there | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 存在 | 进入 | 进入 | 这 | 难以言喻的 | 避难所 | 的 | 它是 | 自己的 | 自然 | 发现 | 那里 | 一个 |

['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ɔːl] .

| symbol | of | the | Father | of | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 象征 | 的 | 这 | 父亲 | 的 | 全部 | . |

每一个进入自身本性那不可言喻的圣殿的生灵，都会在那里找到万物之父的象征。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] ['mɪstɪkl] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌkɔris'pɔndz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [ðeɪ] [bɪ'kʌm]

| And | by | this | mystical | impression | which | corresponds | to | his | nature | they | become |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 这 | 神秘 | 印象 | 哪个 | 对应 | 到 | 他的 | 自然 | 他们 | 变得 |

[juˈnaɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] ,

| united | with | their | original | , |
|---|---|---|---|---|
| 团结的 | 和 | 他们的 | 原来的 | , |

通过这种与他本性相符的神秘印象，他们与他们的本源合而为一。

[dɪ'vestɪŋ] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['es(ə)ns] [ænd; ənd] ['heɪsənɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz]

| **divesting** | **themselves** | **of** | **their** | **own** | **essence** | **and** | **hastening** | **to** | **become** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 撤资 | 他们自己 | 的 | 他们的 | 自己的 | 本质 | 和 | 加速 | 到 | 变得 | 他的 |

[ɪm'preʃ(ə)n] [ə'loʊn] ;

| **impression** | **alone** | **;** |
|---|---|---|
| 印象 | 独自的 | ; |

它们舍弃自身的本质，急于成为他唯一的印象；

[ænd; ənd] , [θruː] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌʌn'noʊn] ['neɪtʃər][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['faʊnt(ə)n][ʌv; əv]

| **and** | **,** | **through** | **a** | **desire** | **of** | **his** | **unknown** | **nature** | **and** | **of** | **the** | **fountain** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 通过 | 一个 | 欲望 | 的 | 他的 | 未知 | 自然 | 和 | 的 | 这 | 喷泉 | 的 |

[gʊd] ,

| **good** | **,** |
|---|---|
| 好的 | , |

并且，出于他那不可知的本性和至善之源的渴望，

[tuː; tə] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn][hɪm; ɪm][ə'loʊn] .

| **to** | **participate** | **in** | **him** | **alone** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 参加 | 在 | 他 | 独自的 | . |

独自参与他的事情。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'sendɪd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] [kɔːz] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ]['pɜːrfɪkt]

| **And** | **when** | **they** | **have** | **ascended** | **as** | **far** | **as** | **to** | **this** | **cause** | **they** | **enjoy** | **perfect** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他们 | 有 | 上升 | 作为 | 远的 | 作为 | 到 | 这 | 原因 | 他们 | 享受 | 完美的 |

[træŋ'kwɪləti] [ænd; ənd][ɑːr; ər][kən'vɜːrs(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn]['prɑːdʒəni][ænd; ənd]

| **tranquillity** | **and** | **are** | **conversant** | **in** | **the** | **perception** | **of** | **his** | **divine** | **progeny** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 宁静 | 和 | 是 | 熟人 | 在 | 这 | 洞察力 | 的 | 他的 | 神圣的 | 后代 | 和 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [wɪtʃ] [ɔːl] [θɪŋz] ['nætʃ(ə)rəli] [pə'zes] ,

| **of** | **the** | **love** | **which** | **all** | **things** | **naturally** | **possess** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 爱 | 哪个 | 全部 | 事物 | 自然 | 具有 | , |

当他们达到这种境界时，他们便享有完全的平静，并能感知到他的神圣后裔以及万物自然所具有的爱。

[ænd; ənd] ['gʊdnəs] , [ˌʌn'noʊn] , [ɪn'efəb(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] [pɑːrˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [træn'sɛndəntli] [fʊl] .

| **and** | **goodness** | **,** | **unknown** | **,** | **ineffable** | **,** | **without** | **participation** | **and** | **transcendently** | **full** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 善良 | , | 未知 | , | 难以言喻的 | , | 没有 | 参与 | 和 | 超凡脱俗 | 满的 | . |

" -

| **"** | **12** |
|---|---|
| " | - |

还有那未知的、不可言喻的、无需参与却又超然圆满的善。"12

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [teɪk] [maɪ] [liːv] [ʌv; əv][ pləu'tainəs ] ,

| **But** | **before** | **I** | **take** | **my** | **leave** | **of** | **Plotinus** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 前 | 我 | 拿 | 我的 | 离开 | 的 | 普罗提诺 | , |

但在我告别普罗提诺之前，

[aɪ]['kænɑːt] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] [ə'dresɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][tuː; tə][ðə; ði][plə'tɑːnɪkəl][pɑːrt][ʌv; əv][maɪ]

| **I** | **cannot** | **refrain** | **from** | **addressing** | **a** | **few** | **words** | **to** | **the** | **Platonical** | **part** | **of** | **my** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | 避免 | 从 | 解决 | 一个 | 很少 | 字 | 到 | 这 | 柏拉图式的 | 部分 | 的 | 我的 |

['riːdɚz] .

| **readers** | **.** |
|---|---|
| 读者 | . |

我不禁要对读者中那些崇尚柏拉图式思想的人说几句。

[ɪf] [sʌtʃ] [ðen] [ɪz][ðə; ði]['wɪzdəm] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv] [ðɪs] [fə'lɑːsəfər] ,

| **If** | **such** | **then** | **is** | **the** | **wisdom** | **contained** | **in** | **the** | **works** | **of** | **this** | **philosopher** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这样的 | 然后 | 是 | 这 | 智慧 | 包含 | 在 | 这 | 作品 | 的 | 这 | 哲学家 | , |

如果这就是这位哲学家著作中所蕴含的智慧，那么

[æz; əz][wiː; wi] [meɪ] [kən'kluːd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['spesɪmən] ,

| **as** | **we** | **may** | **conclude** | **from** | **the** | **present** | **specimen** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我们 | 可能 | 结束 | 从 | 这 | 展示 | 标本 | , |

从目前的样本中我们可以得出结论：

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɪt][soʊ][dɪ'vaɪn][ə; eɪ] ['treʒər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'siːld] [ɪn] ['ʃeɪmfl] [ə'blɪviən] ?

| is | it | fit | so | divine | a | treasure | should | be | concealed | in | shameful | oblivion | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 它 | 合身 | 所以 | 神圣的 | 一个 | 宝藏 | 应该 | 是 | 暗 | 在 | 可耻 | 遗忘 | ? |

如此神圣的宝藏，难道应该被羞辱地埋没在遗忘之中吗?

[wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [truː] [fə'lɑːsəfi] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['sensəb(ə)l] [ðæt] [ɔːl]['mɑːdərn] [sekts]

| With | respect | to | true | philosophy | you | must | be | sensible | that | all | modern | sects |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尊重 | 到 | 真的 | 哲学 | 你 | 必须 | 是 | 明智的 | 那 | 全部 | 现代的 | 教派 |

[ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['bɑːrbərəs] ['ɪgnərəns] ;

| are | in | a | state | of | barbarous | ignorance | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 在 | 一个 | 状态 | 的 | 野蛮 | 无知 | ; |

就真正的哲学而言，你必须明白，所有现代教派都处于一种野蛮的无知状态;

[fɔːr; fər] [mə'tɪriəlɪzəm] [ænd; ənd][ɪts] [ə'tendənt] [ˌsenʃu'æləti] [hæv; həv] [ 'daːkənd ] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

| for | Materialism | and | its | attendant | Sensuality | have | darkened | the | eyes | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 唯物主义 | 和 | 它是 | 服务员 | 感官享受 | 有 | 变暗 | 这 | 眼睛 | 的 | 这 |

['meni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɪsts] [ʌv; əv] ['erər] ,

| many | with | the | mists | of | error | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 和 | 这 | 薄雾 | 的 | 错误 | , |

因为唯物主义及其伴随的感官享乐主义，已经用谬误的迷雾蒙蔽了许多人的眼睛。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [kən'tɪnjuəli] [ 'streŋθəniŋ ] [ðer; ðər][kɔːr'pɔːriəl][taɪ] .

| and | are | continually | strengthening | their | corporeal | tie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 持续 | 强化 | 他们的 | 肉体 | 领带 | . |

并且不断加强彼此间的肉体联系。

[ænd; ənd][kæn; kən] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ɪ'fektʃuəli] ['dɪsɪpeɪt] [ðɪs] [ɪn'kriːsɪŋ] [gluːm] [ðæn; ðən]

| And | can | anything | more | effectually | dissipate | this | increasing | gloom | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 能 | 任何事物 | 更多的 | 有效地 | 消散 | 这 | 增加 | 愁云 | 比 |

['diskɔːsiz] [kəm'poʊzd] [baɪ][soʊ] [sə'blaɪm] [ə; eɪ]['dʒiːniəs] ,

| discourses | composed | by | so | sublime | a | genius | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 论述 | 由 | 经过 | 所以 | 升华 | 一个 | 天才 | , |

还有什么比如此杰出的天才所创作的演说更能有效地驱散这日益加深的阴霾呢?

['pregnənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [prə'faʊnd] [kən'sepʃnz] , [ænd; ənd] ['evriwer] [fʊl] [ʌv; əv]

| pregnant | with | the | most | profound | conceptions | , | and | everywhere | full | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 孕 | 和 | 这 | 最多 | 深刻的 | 概念 | , | 和 | 到处 | 满的 | 的 |

[ˌɪntə'lektʃuəl] [laɪt] ?

| intellectual | light | ? |
|---|---|---|
| 知识分子 | 光 | ? |

怀揣着最深刻的构想，处处充满智慧的光芒?

[kæn; kən] ['eniθɪŋ] [soʊ] ['θɜːrəli] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['fæntəm] [ʌv; əv] [fɔːls] [ɪn'θuːziæzəm][æz; əz]

| Can | anything | so | thoroughly | destroy | the | phantom | of | false | enthusiasm | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 任何事物 | 所以 | 彻底 | 破坏 | 这 | 幻影 | 的 | 错误的 | 热情 | 作为 |

[ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ðə; ði]['riːəl]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [truː] ?

| establishing | the | real | object | of | the | true | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 建立 | 这 | 真实的 | 目的 | 的 | 这 | 真的 | ? |

还有什么比确立真理的真正对象更能彻底摧毁虚假热情的幻影呢?

[let] [ˌjuː 'es] [ðen] ['boʊldli] [ɪn'lɪst] [ɑːr'selvz] ['ʌndər][ðə; ði] ['bænərz] [ʌv; əv][ pləu'tainəs ] , [ænd; ənd] , [baɪ]

| Let | us | then | boldly | enlist | ourselves | under | the | banners | of | Plotinus | , | and | , | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 然后 | 大胆地 | 入伍 | 我们自己 | 在下面 | 这 | 横幅 | 的 | 普罗提诺 | , | 和 | , | 经过 |

[hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] ,

| his | assistance | , |
|---|---|---|
| 他的 | 协助 | , |

那么，让我们大胆地投身于普罗提诺的旗帜之下，并在他的帮助下，

['vɪgərəsli] [rɪ'pel] [ðə; ði] [eŋ'krəʊtʃm(ə)nt] [ʌv; əv] ['erər] , [plʌndʒ] [hɜ:r; hər] [də'mɪnjənz] ['ɪntu:][ðə; ði] [ə'bɪs]

| vigorously | repel | the | encroachments | of | error | , | plunge | her | dominions | into | the | abyss |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大力 | 击退 | 这 | 侵占 | 的 | 错误 | , | 暴跌 | 她 | 领地 | 进入 | 这 | 深渊 |

[ʌv; əv] [fər'getflnəs] ,

| of | forgetfulness | , |
|---|---|---|
| 的 | 健忘 | , |

坚决抵制谬误的侵蚀，让她的领土陷入遗忘的深渊。

[ænd; ənd] [dɪ'spɜ:rs] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['beɪnfl] [naɪt] .

| and | disperse | the | darkness | of | her | baneful | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 分散 | 这 | 黑暗 | 的 | 她 | 有害的 | 夜晚 | . |

驱散她那邪恶夜晚的黑暗。

[fɔ:r; fər] [ɪn'di:d] [ðer; ðər]['nevər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪriəd] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪərd][soʊ] [mʌtʃ] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk]

| For | indeed | there | never | was | a | period | which | required | so | much | philosophic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 的确 | 那里 | 绝不 | 曾是 | 一个 | 时期 | 哪个 | 必需的 | 所以 | 很多 | 哲学 |

[ɪg'zɜ:rʃn] ,

| exertion | , |
|---|---|
| 用力 | , |

的确，历史上从未有过像那时这样需要如此多的哲学思考的时期。

[ɔ:r] [sʌtʃ] ['vi:əmənt] [kən'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði][ 'lʌvəz ][ʌv; əv] [tru:θ] .

| or | such | vehement | contention | from | the | lovers | of | Truth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这样的 | 慷慨 | 争论 | 从 | 这 | 恋人 | 的 | 真相 | . |

或者来自真理爱好者的如此激烈的争论。

[ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [fə'lɑ:səfi] [rɪ'meɪnz] [bʌt; bət][ðə; ði] [neɪm] ,

| On | all | sides | nothing | of | philosophy | remains | but | the | name | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 全部 | 侧面 | 没有什么 | 的 | 哲学 | 遗迹 | 但 | 这 | 姓名 | , |

各方都已失去了哲学的本质，只剩下名称而已。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]['vaɪlɪst][ˌprɑ:stɪ'tu:ʃ(ə)n] ;

| and | this | is | become | the | subject | of | the | vilest | prostitution | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 是 | 变得 | 这 | 主题 | 的 | 这 | 最卑鄙的 | 卖淫 | ; |

这已成为最卑劣的卖淫活动的主题；

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['oʊnli] [ɪn'groʊst] [baɪ][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst] , ['kemɪst] , [ænd; ənd][ə'nætəmɪst] ,

| since | it | is | not | only | engrossed | by | the | naturalist | , | chemist | , | and | anatomist | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 它 | 是 | 不是 | 仅有的 | 全神贯注 | 经过 | 这 | 博物学家 | , | 化学家 | , | 和 | 解剖学家 | , |

因为它不仅吸引了博物学家、化学家和解剖学家，

[bʌt; bət][ɪz] [ju:'sɜ:pt] [baɪ][ðə; ði][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk][ɪn] ['evri] ['traɪflɪŋ] [ɪn'venʃ(ə)n] ,

| but | is | usurped | by | the | mechanic | in | every | trifling | invention | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 是 | 篡夺 | 经过 | 这 | 机械 | 在 | 每一个 | 琐事 | 发明 | , |

但在每一项微不足道的发明中，机械师都占据了主导地位。

[ænd; ənd] [meɪd] [səb'sɜ:rviənt] [tu:; tə][ðə; ði]['lu:kər][ʌv; əv]['træfɪk][ænd; ənd] ['mɜ:rtʃəndaɪs] .

| and | made | subservient | to | the | lucre | of | traffic | and | merchandise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制成 | 顺从的 | 到 | 这 | 利润 | 的 | 交通 | 和 | 商品 | . |

并沦为贸易和商品利润的奴隶。

[ðer; ðər]['kænɑ:t] ['ʃʊrli] [bi:; bi][ə; eɪ] ['greɪtər] [pru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'dʒenərəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz]

| There | cannot | surely | be | a | greater | proof | of | the | degeneracy | of | the | times |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 不能 | 一定 | 是 | 一个 | 更大的 | 证明 | 的 | 这 | 堕落 | 的 | 这 | 时代 |

[ðæn; ðən][soʊ] [ʌn'pærəleld] [ə; eɪ][ˌdegrə'deɪʃ(ə)n][ænd; ənd][soʊ] ['bɑ:rbərəs] [ə; eɪ][pər'vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv][tɜ:rmz]

| than | so | unparalleled | a | degradation | and | so | barbarous | a | perversion | of | terms |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 所以 | 无与伦比 | 一个 | 降解 | 和 | 所以 | 野蛮 | 一个 | 变态 | 的 | 条款 |

.

:

.

还有什么比这种前所未有的堕落和如此野蛮的术语歪曲更能证明时代的堕落呢？

[fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrd] [fə'lɑːsəfi] , [wɪtʃ] [ɪm'plaɪz][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv]['wɪzdəm] , [ɪz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]

| For | the | word | philosophy | , | which | implies | the | love | of | wisdom | , | is | now | become | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 单词 | 哲学 | ， | 哪个 | 暗示 | 这 | 爱 | 的 | 智慧 | ， | 是 | 现在 | 变得 | 这 |

['ɔːrnəmənt] [ʌv; əv] ['fɑːli] .

| ornament | of | folly | . |
|---|---|---|---|
| 装饰品 | 的 | 蠢事 | . |

“哲学”一词，原本意味着对智慧的热爱，如今却成了愚昧的象征。

[ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv][ɪts] [ɪn'ventər] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['meni] [sək'siːdɪŋ] ['eɪdʒɪz] ,

| In | the | times | of | its | inventor | , | and | for | many | succeeding | ages | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 时代 | 的 | 它是 | 发明者 | , | 和 | 为了 | 许多 | 成功 | 年龄 | , |

在其发明者的时代，以及随后的许多世纪里，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv] ['mɑːdəsti] [ænd; ənd] [wɜːrθ] ;

| it | was | expressive | of | modesty | and | worth | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 富有表现力的 | 的 | 谦逊 | 和 | 值得 | ; |

它体现了谦逊和价值；

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [bædʒ] [ʌv; əv] ['ɪmpjədəns] [ænd; ənd][veɪn] [prɪ'tenʃənz] .

| in | our | days | it | is | the | badge | of | impudence | and | vain | pretensions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 我们的 | 天 | 它 | 是 | 这 | 徽章 | 的 | 厚颜无耻 | 和 | 徒劳 | 虚荣心 | . |

在当今时代，它象征着厚颜无耻和虚荣自负。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'faʊnd] [kən'templətɪv] ['dʒiːniəs] ,

| It | was | formerly | the | symbol | of | the | profound | contemplative | genius | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 以前 | 这 | 象征 | 的 | 这 | 深刻的 | 沉思的 | 天才 | , |

它曾是深邃沉思的天才的象征，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l][ænd; ənd] [ʌn'θɪŋkɪŋ] [præk'tɪʃənər] .

| it | is | now | the | mark | of | the | superficial | and | unthinking | practitioner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 现在 | 这 | 标记 | 的 | 这 | 浅 | 和 | 不假思索 | 实践者 | . |

这现在已成为肤浅、不加思考的从业者的标志。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌns] ['revərənst] [baɪ] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kloʊðd] [ɪn][ðə; ði][roʊbz][ʌv; əv][noʊ'bɪləti] ;

| It | was | once | reverenced | by | kings | and | clothed | in | the | robes | of | nobility | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一次 | 受人尊敬的 | 经过 | 国王 | 和 | 穿着衣服 | 在 | 这 | 长袍 | 的 | 贵族 | ; |

它曾受到国王的崇敬，并身披贵族的华服；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ( [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [truː] [ˌæksep'teɪʃn] ) [ə'bændənd] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] [ænd; ənd]

| it | is | now | ( | according | to | its | true | acceptation | ) | abandoned | and | despised | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 现在 | ( | 根据 | 到 | 它是 | 真的 | 接受 | ) | 弃 | 和 | 被鄙视的 | 和 |

['rɪdɪˌkjuːld][baɪ][ðə; ði]['vaɪlɪst] [plə'biːən] .

| ridiculed | by | the | vilest | plebeian | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 嘲笑 | 经过 | 这 | 最卑鄙的 | 平民 | . |

现在（按照其真正的含义），它被最卑鄙的平民所抛弃、鄙视和嘲笑。

[pər'mɪt][ˌem 'iː] , [ðen] , [maɪ] [frendz] , [tuː; tə] [ə'dres] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] [ə'kɪliːz] [tuː; tə]

| Permit | me | , | then | , | my | friends | , | to | address | you | in | the | words | of | Achilles | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 允许 | 我 | , | 然后 | , | 我的 | 朋友们 | , | 到 | 地址 | 你 | 在 | 这 | 字 | 的 | 阿喀琉斯 | 到 |

['hektər] :

| Hector | : |
|---|---|
| 赫克托 | : |

那么，我的朋友们，请允许我借用阿喀琉斯对赫克托耳的话来对你们讲话：

" [raʊz] , [ðen] , [jʊr; jər]['fɔːrsɪz] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['aʊər] ,

| " | Rouse | , | then | , | your | forces | this | important | hour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 唤醒 | , | 然后 | , | 你的 | 力量 | 这 | 重要的 | 小时 | , |

“那么，在这个重要的时刻，振作起来，你们的部队！”

[kə'lekt] [jʊr; jər] [streŋθ] [ænd; ənd][kɔːl] [fɔːrθ] [ɔːl][jʊr; jər][paʊər] .

| Collect | your | strength | and | call | forth | all | your | pow'r | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 收集 | 你的 | 力量 | 和 | 称呼 | 前进 | 全部 | 你的 | 力量 | . |

积蓄力量，释放你全部的潜能。

" [sɪns] , [tuː; tə][əˈdɑːpt][ðə; ði]['ænɪmeɪtɪd]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv]['neptjuːn,'neptuːn][tuː; tə][ðə; ði] ['griːks] , " . .

| " | **Since** | , | **to** | **adopt** | **the** | **animated** | **language** | **of** | **Neptune** | **to** | **the** | **Greeks** | , | " | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 自从 | , | 到 | 采纳 | 这 | 动画 | 语言 | 的 | 海王星 | 到 | 这 | 希腊人 | , | " | . | . |

.

:

.

“既然要将海神尼普顿的生动语言引入希腊语中……”

[ɑːn]['dæstəd; 'dɑː-] , [ded] [tuː; tə] [feɪm] ,

| **On** | **dastards** | , | **dead** | **to** | **fame** | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 卑鄙小人 | , | 死的 | 到 | 名声 | , |

那些卑鄙无耻之徒，为了名利而死，

[aɪ] [weɪst] [noʊ]['æŋgər] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [fiːl] [noʊ] [ʃeɪm] ,

| **I** | **waste** | **no** | **anger** | , | **for** | **they** | **feel** | **no** | **shame** | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 浪费 | 不 | 愤怒 | , | 为了 | 他们 | 感觉 | 不 | 耻辱 | , |

我不会浪费怒火，因为他们毫无羞耻心。

[bʌt; bət][juː; jʊ] , [ðə; ði][praɪd] , [ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr][hoʊst] ,

| **But** | **you** | , | **the** | **pride** | , | **the** | **flower** | **of** | **all** | **our** | **host** | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你 | , | 这 | 自豪 | , | 这 | 花 | 的 | 全部 | 我们的 | 主持人 | , |

但是你，我们所有人的骄傲，我们所有人的瑰宝，

[maɪ] [hɑːrt] [wiːps] [blʌd] , [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər]['glɔːri] [lɔːst] .

| **My** | **heart** | **weeps** | **blood** | , | **to** | **see** | **your** | **glory** | **lost** | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 心 | 哭泣 | 血 | , | 到 | 看 | 你的 | 荣耀 | 丢失的 | . |

看到你的荣耀消逝，我的心痛得流泪。

" [nɔːr] [diːm] [ðə; ði] [ˌegzɔːr'teɪʃn] [ɪm'pɜːrt(ə)nənt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['deɪndʒər] ['graʊndləs] :

| " | **Nor** | **deem** | **the** | **exhortation** | **impertinent** | , | **and** | **the** | **danger** | **groundless** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 也不 | 认为 | 这 | 讲道 | 无礼 | , | 和 | 这 | 危险 | 无根据的 | : |

“也不要认为这劝诫是无稽之谈，这危险也是毫无根据的：

" [fɔːr; fər][loʊ] !

| " | **For** | **lo** | **!** |
|---|---|---|---|
| " | 为了 | 洛 | ! |

“看啊！

[ðə; ði] ['feɪtɪd] [taɪm] , [tiː 'eɪtʃ] - [ə'pɔɪntɪd] [ʃɔːr] ,

| **the** | **fated** | **time** | , | **th** | **'** | **appointed** | **shore** | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 命中注定 | 时间 | , | th | - | 任命 | 支撑 | , |

命中注定的时刻，指定的海岸，

[hɑːrk] , [ðə; ði] [geɪts] [bɜːrst] , [ðə; ði]['breɪz(ə)n] ['bæriərz] [rɔːr] .

| **Hark** | , | **the** | **gates** | **burst** | , | **the** | **brazen** | **barriers** | **roar** | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 听着 | , | 这 | 大门 | 爆裂 | , | 这 | 厚颜无耻 | 障碍 | 吼 | . |

听，大门轰然崩塌，坚固的屏障发出咆哮。

" [ɪm'petʃuəs] ['ɪgnərəns] [ɪz] ['θʌndərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bʊlwərks] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] [ænd; ənd][hɜːr; hər]

| " | **Impetuous** | **ignorance** | **is** | **thundering** | **at** | **the** | **bulwarks** | **of** | **philosophy** | **and** | **her** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 浮躁 | 无知 | 是 | 雷鸣 | 在 | 这 | 堡垒 | 的 | 哲学 | 和 | 她 |

['seɪkrɪd] [rɪ'triːts] [ɑːr; ər][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'mɔlɪʃt] ,

| **sacred** | **retreats** | **are** | **in** | **danger** | **of** | **being** | **demolished** | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 神圣 | 静修 | 是 | 在 | 危险 | 的 | 存在 | 已拆除 | , |

“鲁莽的无知正猛烈冲击着哲学的堡垒，她神圣的避难所正面临被摧毁的危险。”

[θruː] ['aʊər; ɑːr]['fiːb(ə)l] [rɪ'zɪstəns] .

| **through** | **our** | **feeble** | **resistance** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 通过 | 我们的 | 微弱 | 反抗 | . |

在我们微弱的抵抗下。

[raɪz] [ðen] , [maɪ] [frendz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪktəri] [wɪl] [biː; bi]['aʊərz] .

| **Rise** | **then** | **,** | **my** | **friends** | **,** | **and** | **the** | **victory** | **will** | **be** | **ours** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上升 | 然后 | , | 我的 | 朋友们 | , | 和 | 这 | 胜利 | 将要 | 是 | 我们的 | . |

朋友们，起来吧，胜利终将属于我们。

[ðə; ði][foʊ][ɪz] [ɪn'diːd] ['nuːmərəs] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['fiːb(ə)l] ;

| **The** | **foe** | **is** | **indeed** | **numerous** | **,** | **but** | **at** | **the** | **same** | **time** | **feeble** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 敌人 | 是 | 的确 | 很多的 | , | 但 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 微弱 | ; |

敌人虽然人数众多，但同时又很弱小；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɛpənz] [ʌv; əv] [truːθ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['vɪgərəs] ['juːniən] , [dɪ'send] [wɪð; wɪθ]

| **and** | **the** | **weapons** | **of** | **truth** | **in** | **the** | **hands** | **of** | **vigorous** | **union** | **,** | **descend** | **with** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 武器 | 的 | 真相 | 在 | 这 | 双手 | 的 | 蓬勃 | 联盟 | , | 下降 | 和 |

[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [fɔːrs] ,

| **irresistible** | **force** | **,** |
|---|---|---|
| 无法抗拒 | 力量 | , |

真理的武器掌握在团结强大的人民手中，以不可阻挡的力量降临。

[ænd; ənd][ɑːr; ər]['feɪt(ə)l] [wer'evər] [ðeɪ] [fɔːl] .

| **and** | **are** | **fatal** | **wherever** | **they** | **fall** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 致命的 | 无论 | 他们 | 落下 | . |

无论掉落在哪里，都会致命。

[ [-] [noʊts] : [aɪ][hæv; həv] [meɪd] ['maɪnər]['tʃeɪndʒɪz][tuː; tə][ðə; ði][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

| **[** | **Transcriber's** | **Notes** | **:** | **I** | **have** | **made** | **minor** | **changes** | **to** | **the** | **punctuation** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 转录员的 | 笔记 | : | 我 | 有 | 制成 | 次要的 | 变化 | 到 | 这 | 标点 | 和 |

[ðə; ði]['fɔːrmæt][ʌv; əv][ðə; ði] [noʊts] .

| **the** | **format** | **of** | **the** | **notes** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 格式 | 的 | 这 | 笔记 | . |

【转录者注：我对注释中的标点符号和格式做了一些细微的修改。】

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [meɪd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['spelɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz] :

| **I** | **have** | **also** | **made** | **the** | **following** | **spelling** | **changes** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 还 | 制成 | 这 | 下列的 | 拼写 | 变化 | : |

我还做了以下拼写修改：

" ['paʊərfəli] [ətækts] " [tuː; tə] " ['paʊərfəli] [ə'trækts] "

| **"** | **powerfully** | **attacts** | **"** | **to** | **"** | **powerfully** | **attracts** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 强大的 | 吸引力 | " | 到 | " | 强大的 | 吸引 | " |

“powerfully acts”变为“powerfully attract”

" [kən'vəːsiz] ['oʊnli][wɪð; wɪθ] - " [tuː; tə] " [kən'vəːsiz] ['oʊnli][wɪð; wɪθ] ['fæntəmz] " ]

| **"** | **converses** | **only** | **with** | **plantoms** | **"** | **to** | **"** | **converses** | **only** | **with** | **phantoms** | **"** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 匡威 | 仅有的 | 和 | - | " | 到 | " | 匡威 | 仅有的 | 和 | 幻影 | " | ] |

“只与植物对话”改为“只与幽灵对话”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神